



Ministero delle Attività Produttive

Codice del Consumo
Consumers' Code

Decreto Legislativo 6 settembre 2005, n. 206
Legislative Decree n° 206, dated 6 September 2005

2005

Ministero delle Attività Produttive

**Direzione Generale per
l'Armonizzazione del Mercato
e la Tutela dei Consumatori**

**00187 Roma - Via Molise, 2
www.attivitaproduttive.gov.it**

**Traduzione curata dal Centro studi
e servizi sul diritto straniero
e delle relazioni internazionali
(Università di Ferrara)**

Prima edizione, aprile 2006

Ministry of Productive Activities

**Market Harmonisation
and Consumer Protection
Department**

**Via Molise 2, 00187 Rome
www.attivitaproduttive.gov.it**

**Translation edited by the “Centro
studi e servizi sul diritto straniero
e delle relazioni internazionali”
(Università di Ferrara)**

First edition, April 2006

INDICE

<i>Premessa del Ministro delle Attività Produttive</i>	16
--	----

CODICE DEL CONSUMO

<i>Decreto Legislativo 6 settembre 2005, n. 206</i>	22
---	----

PARTE I - DISPOSIZIONI GENERALI

Titolo I - Disposizioni generali e finalità

Art. 1 Finalità ed oggetto	22
Art. 2 Diritti dei consumatori	24
Art. 3 Definizioni	24

PARTE II - EDUCAZIONE, INFORMAZIONE, PUBBLICITÀ

Titolo I - Educazione del consumatore

Art. 4 Educazione del consumatore	28
---	----

Titolo II - Informazioni ai consumatori

Capo I - Disposizioni Generali

Art. 5 Obblighi generali	28
--------------------------------	----

Capo II - Indicazione dei prodotti

Art. 6 Contenuto minimo delle informazioni	30
Art. 7 Modalità di indicazione	30
Art. 8 Ambito di applicazione	32
Art. 9 Indicazioni in lingua italiana	32
Art. 10 Attuazione	32
Art. 11 Divieti di commercializzazione	34
Art. 12 Sanzioni	34

Capo III - Particolari modalità di informazione

Sezione I - Indicazione dei prezzi per unità di misura

Art. 13 Definizioni	34
Art. 14 Campo di applicazione	36
Art. 15 Modalità di indicazione del prezzo per unità di misura	38

INDEX

Foreword by Minister of Productive Activities 17

CONSUMERS' CODE

Legislative Decree n° 206, dated 6 September 2005 23

PART I - GENERAL PROVISIONS 23

Title I - General provisions and purposes 23

Art. 1 Purposes and subject 23
Art. 2 Consumers' rights 25
Art. 3 Definitions 25

PART II - EDUCATION, INFORMATION, ADVERTISING 29

Title I - Consumer education 29

Art. 4 Consumer education 29

Title II - Consumer information 29

Chapter I - General provisions 29

Art. 5 General obligations 29

Chapter II - Indications of products 31

Art. 6 Minimum contents of information 31
Art. 7 Methods of indication 31
Art. 8 Scope of application 33
Art. 9 Indications in Italian 33
Art. 10 Implementation 33
Art. 11 Prohibitions on marketing 35
Art. 12 Sanctions 35

Chapter III - Special information methods 35

Section I - Indication of prices per unit of measurement 35

Art. 13 Definitions 35
Art. 14 Scope of application 37
Art. 15 Methods of indicating unit price 39

Art. 16	Esenzioni	38
Art. 17	Sanzioni	40
Titolo III - Pubblicità e altre comunicazioni commerciali		40
Capo I - Disposizioni generali		40
Art. 18	Ambito di applicazione	40
Capo II - Caratteri della pubblicità		42
Sezione I - Pubblicità ingannevole e comparativa		42
Art. 19	Finalità	42
Art. 20	Definizioni	42
Art. 21	Elementi di valutazione	44
Art. 22	Condizioni di liceità della pubblicità comparativa	44
Art. 23	Trasparenza della pubblicità	46
Art. 24	Pubblicità di prodotti pericolosi per la salute e la sicurezza dei consumatori	46
Art. 25	Bambini e adolescenti	46
Art. 26	Tutela amministrativa e giurisdizionale	48
Art. 27	Autodisciplina	52
Capo III - Particolari modalità della comunicazione pubblicitaria		54
Sezione I - Rafforzamento della tutela del consumatore in materia di televendite		54
Art. 28	Ambito di applicazione	54
Art. 29	Prescrizioni	54
Art. 30	Divieti	54
Art. 31	Tutela dei minori	56
Art. 32	Sanzioni	56
PARTE III - IL RAPPORTO DI CONSUMO		58
Titolo I - Dei contratti del consumatore in generale		58
Art. 33	Clausole vessatorie nel contratto tra professionista e consumatore	58
Art. 34	Accertamento della vessatorietà delle clausole	62
Art. 35	Forma e interpretazione	64
Art. 36	Nullità di protezione	64
Art. 37	Azione inibitoria	66
Art. 38	Rinvio	66
Titolo II - Esercizio dell'attività commerciale		68
Capo I - Disposizioni generali		68

Art. 16	Exclusions	39
Art. 17	Sanctions	41
Title III - Advertising and other commercial communications		41
Chapter I - General provisions		41
Art. 18	Scope of application	41
Chapter II - Nature of advertising		43
Section I - Misleading and comparative advertising		43
Art. 19	Purposes	43
Art. 20	Definitions	43
Art. 21	Evaluation criteria	45
Art. 22	Conditions under which comparative advertising is permitted	45
Art. 23	Transparency of advertising	47
Art. 24	Advertising of products which are dangerous to the health and safety of consumers	47
Art. 25	Children and teenagers	47
Art. 26	Administrative and judicial remedies	49
Art. 27	Self-regulation	53
Chapter III - Particular methods of advertising communication		55
Section I - Strengthening of consumer protection with regard to teleshopping		55
Art. 28	Scope of application	55
Art. 29	Limits	55
Art. 30	Prohibitions	55
Art. 31	Protection of minors	57
Art. 32	Sanctions	57
PART III - THE CONSUMER RELATIONSHIP		59
Title I - On consumer contracts in general		59
Art. 33	Unfair terms in agreements between a professional and a consumer ..	59
Art. 34	Assessment of the unfair nature of terms	63
Art. 35	Form and interpretation	65
Art. 36	Nullity for protection of consumers	65
Art. 37	Injunctions	67
Art. 38	Reference	67
Title II - Exercising commercial activities		69
Chapter I - General provisions		69

Art. 39	Regole nelle attività commerciali	68
Capo II - Promozione delle vendite		68
Sezione I - Credito al consumo		68
Art. 40	Credito al consumo	68
Art. 41	Tasso annuo effettivo globale e pubblicità	68
Art. 42	Inadempimento del fornitore	70
Art. 43	Rinvio al testo unico bancario	70
Titolo III - Modalità contrattuali		70
Art. 44	Contratti negoziati nei locali commerciali. Rinvio	70
Capo I - Particolari modalità di conclusione del contratto		70
Sezione I - Contratti negoziati fuori dei locali commerciali		70
Art. 45	Campo di applicazione	72
Art. 46	Esclusioni	72
Art. 47	Informazione sul diritto di recesso	74
Art. 48	Esclusione del recesso	76
Art. 49	Norme applicabili	76
Sezione II - Contratti a distanza		76
Art. 50	Definizioni	76
Art. 51	Campo di applicazione	78
Art. 52	Informazioni per il consumatore	78
Art. 53	Conferma scritta delle informazioni	80
Art. 54	Esecuzione del contratto	82
Art. 55	Esclusioni	82
Art. 56	Pagamento mediante carta	84
Art. 57	Fornitura non richiesta	84
Art. 58	Limiti all'impiego di talune tecniche di comunicazione a distanza	86
Art. 59	Vendita tramite mezzo televisivo o altri mezzi audiovisivi	86
Art. 60	Riferimenti	88
Art. 61	Rinvio	88
Sezione III - Disposizioni comuni		88
Art. 62	Sanzioni	88
Art. 63	Foro competente	90
Sezione IV - Diritto di recesso		90
Art. 64	Esercizio del diritto di recesso	90

Art. 39	Rules in commercial activities	69
Chapter II - Promotion of sales		69
Section I - Consumer credit		69
Art. 40	Consumer credit	69
Art. 41	Annual percentage rate of charge and advertising	69
Art. 42	Supplier's non-performance	71
Art. 43	Reference to the Consolidated Banking Act	71
Title III - Contractual modality		
Art. 44	Contracts negotiated on business premises. Reference	71
Chapter I - Particular ways of concluding the contract		71
Section I - Contracts negotiated away from business premises		71
Art. 45	Scope of application	73
Art. 46	Exclusions	73
Art. 47	Information on the right of withdrawal	75
Art. 48	Exclusion of withdrawal	77
Art. 49	Applicable provisions	77
Section II - Distance contracts		77
Art. 50	Definitions	77
Art. 51	Scope of application	79
Art. 52	Consumer information	79
Art. 53	Written confirmation of information	81
Art. 54	Implementation	83
Art. 55	Exclusions	83
Art. 56	Payment by card	85
Art. 57	Unsolicited supply	85
Art. 58	Restrictions on the use of certain means of distance communication	87
Art. 59	Television and other mass-media selling	87
Art. 60	References	89
Art. 61	Reference	89
Section III - Common provisions		89
Art. 62	Sanctions	89
Art. 63	Jurisdiction	91
Section IV - Right of withdrawal		91
Art. 64	Exercise of the right of withdrawal	91

Art. 65	Decorrenze	92
Art. 66	Effetti del diritto di recesso	94
Art. 67	Ulteriori obbligazioni delle parti	94
Capo II - Commercio elettronico		96
Art. 68	Rinvio	96
Titolo IV - Disposizioni relative ai singoli contratti		98
Capo I - Contratti relativi all'acquisizione di un diritto di godimento ripartito di beni immobili		98
Art. 69	Definizioni	98
Art. 70	Documento informativo	98
Art. 71	Requisiti del contratto	102
Art. 72	Obblighi specifici del venditore	104
Art. 73	Diritto di recesso	104
Art. 74	Divieto di acconti	106
Art. 75	Rinvio alla generale disciplina dei contratti con particolari modalità di conclusione	106
Art. 76	Obbligo di fideiussione	106
Art. 77	Risoluzione del contratto di concessione di credito	108
Art. 78	Nullità di clausole contrattuali o patti aggiunti	108
Art. 79	Competenza territoriale inderogabile	108
Art. 80	Diritti dell'acquirente nel caso di applicazione di legge straniera	108
Art. 81	Sanzioni	110
Capo II - Servizi turistici		110
Art. 82	Ambito di applicazione	110
Art. 83	Definizioni	110
Art. 84	Pacchetti turistici	112
Art. 85	Forma del contratto di vendita di pacchetti turistici	112
Art. 86	Elementi del contratto di vendita di pacchetti turistici	112
Art. 87	Informazione del consumatore	114
Art. 88	Opuscolo informativo	116
Art. 89	Cessione del contratto	118
Art. 90	Revisione del prezzo	118
Art. 91	Modifiche delle condizioni contrattuali	120
Art. 92	Diritti del consumatore in caso di recesso o annullamento del servizio	120
Art. 93	Mancato o inesatto adempimento	122
Art. 94	Responsabilità per danni alla persona	122
Art. 95	Responsabilità per danni diversi da quelli alla persona	124

Art. 65	Starting dates	93
Art. 66	Effects of the right of withdrawal	95
Art. 67	Further obligations of the parties	95
Chapter II - E-commerce		97
Art. 68	Reference	97
Title IV - Provisions relating to single contracts		99
Chapter I - Contracts relating to the purchase of the right to use immovable property on a time-share basis		99
Art. 69	Definitions	99
Art. 70	Informative document	99
Art. 71	Requirements of the contract	103
Art. 72	Vendor's specific obligations	105
Art. 73	Right of withdrawal	105
Art. 74	Prohibition on advances	107
Art. 75	Reference to general provisions on contracts with special procedures of conclusion	107
Art. 76	Obligation of guarantee	107
Art. 77	Cancellation of the contract of credit granting	109
Art. 78	Nullity of contractual terms or additional covenants	109
Art. 79	Binding territorial jurisdiction	109
Art. 80	Purchaser's rights under overseas law	109
Art. 81	Sanctions	111
Chapter II - Tourist services		111
Art. 82	Scope of application	111
Art. 83	Definitions	111
Art. 84	Packages	113
Art. 85	Form of contract for the sale of packages	113
Art. 86	Contents of contract for the sale of packages	113
Art. 87	Consumer information	115
Art. 88	Information brochure	117
Art. 89	Transferring a contract	119
Art. 90	Price review	119
Art. 91	Alteration of contractual terms	121
Art. 92	Consumer's rights in the event of withdrawal from or cancellation of service	121
Art. 93	Partial or total failure to meet obligations	123
Art. 94	Liability for personal injury	123
Art. 95	Liability for damages other than personal injury	125

Art. 96	Esonero di responsabilità	126
Art. 97	Diritto di surrogazione	126
Art. 98	Reclamo	126
Art. 99	Assicurazione	126
Art. 100	Fondo di garanzia	128
Titolo V - Erogazione di servizi pubblici		128
Capo I - Servizi pubblici		128
Art. 101	Norma di rinvio	128
 PARTE IV - SICUREZZA E QUALITÀ		132
Titolo I - Sicurezza dei prodotti		132
Art. 102	Finalità e campo di applicazione	132
Art. 103	Definizioni	132
Art. 104	Obblighi del produttore e del distributore	136
Art. 105	Presunzione e valutazione di sicurezza	138
Art. 106	Procedure di consultazione e coordinamento	140
Art. 107	Controlli	142
Art. 108	Disposizioni procedurali	146
Art. 109	Sorveglianza del mercato	148
Art. 110	Notificazione e scambio di informazioni	148
Art. 111	Responsabilità del produttore	150
Art. 112	Sanzioni	152
Art. 113	Rinvio	152
 Titolo II - Responsabilità per danno da prodotti difettosi		152
Art. 114	Responsabilità del produttore	152
Art. 115	Prodotto	154
Art. 116	Responsabilità del fornitore	154
Art. 117	Prodotto difettoso	156
Art. 118	Esclusione della responsabilità	156
Art. 119	Messa in circolazione del prodotto	158
Art. 120	Prova	158
Art. 121	Pluralità di responsabili	158
Art. 122	Colpa del danneggiato	160
Art. 123	Danno risarcibile	160
Art. 124	Clausole di esonero da responsabilità	160
Art. 125	Prescrizione	160
Art. 126	Decadenza	162
Art. 127	Responsabilità secondo altre disposizioni di legge	162

Art. 96	Exclusion from liability	127
Art. 97	Subrogation rights	127
Art. 98	Making complaints	127
Art. 99	Insurance	127
Art. 100	Guarantee fund	129
Title V - The provision of public services		129
Chapter I - Public services		129
Art. 101	Reference provision	129
PART IV - SAFETY AND QUALITY		133
Title I - Product safety		133
Art. 102	Purposes and scope of application	133
Art. 103	Definitions	133
Art. 104	Obligations of the producer and distributor	137
Art. 105	Safety presumption and appraisals	139
Art. 106	Consultation and co-ordination procedures	141
Art. 107	Checks	143
Art. 108	Procedural measures	147
Art. 109	Market surveys	149
Art. 110	Notification and exchange of information	149
Art. 111	Producer's liability	151
Art. 112	Sanctions	153
Art. 113	Reference	153
Title II - Liability for damages caused by defective products		153
Art. 114	Product liability	153
Art. 115	Products	155
Art. 116	Supplier's liability	155
Art. 117	Defective products	157
Art. 118	Exclusion from liability	157
Art. 119	Product distribution	159
Art. 120	Proofs	159
Art. 121	Plurality of liability	159
Art. 122	Fault by injured party	161
Art. 123	Payment of damages	161
Art. 124	Exclusion clauses	161
Art. 125	Expiry	161
Art. 126	Forfeiture	163
Art. 127	Liability pursuant to other statutory instruments	163

Titolo III - Garanzia legale di conformità e garanzie commerciali per i beni di consumo	162
Capo I - Della vendita dei beni di consumo	162
Art. 128 Ambito di applicazione e definizioni	162
Art. 129 Conformità al contratto	164
Art. 130 Diritti del consumatore	166
Art. 131 Diritto di regresso	170
Art. 132 Termini	170
Art. 133 Garanzia convenzionale	172
Art. 134 Carattere imperativo delle disposizioni	172
Art. 135 Tutela in base ad altre disposizioni	174
PARTE V - ASSOCIAZIONI DEI CONSUMATORI E ACCESSO ALLA GIUSTIZIA	176
Titolo I - Le associazioni rappresentative a livello nazionale	176
Art. 136 Consiglio nazionale dei consumatori e degli utenti	176
Art. 137 Elenco delle associazioni dei consumatori e degli utenti rappresentative a livello nazionale	178
Art. 138 Agevolazioni e contributi	182
Titolo II - Le azioni inibitorie e l'accesso alla giustizia	182
Art. 139 Legittimazione ad agire	182
Art. 140 Procedura	184
Art. 141 Composizione extragiudiziale delle controversie	186
PARTE VI - DISPOSIZIONI FINALI	190
Art. 142 Modifiche al codice civile	190
Art. 143 Irrinunciabilità dei diritti	190
Art. 144 Aggiornamenti	190
Art. 145 Competenze delle regioni e delle province autonome	190
Art. 146 Abrogazioni	192
ALLEGATO I	
Servizi finanziari di cui all'articolo 51, comma 1, lettera a)	196
ALLEGATO II	
Procedure per l'applicazione del RAPEX delle linee guida per le notifiche	198
CIRCOLARE DEL 24 GENNAIO 2006, N. 1	204

Title III - Legal guarantee of conformity and commercial guarantees for consumer goods	163
Chapter I - Sale of consumer goods	163
Art. 128 Scope of application and definitions	163
Art. 129 Conformity with the contract	165
Art. 130 Consumers' rights	167
Art. 131 Right of recovery	171
Art. 132 Time limits	171
Art. 133 Agreed guarantee	173
Art. 134 Binding nature of provisions	173
Art. 135 Protection provided by other provisions	175
PART V - CONSUMERS' ASSOCIATIONS AND ACCESS TO JUSTICE	177
Title I - Representative national consumers' associations	177
Art. 136 National Council of Consumers and Users	177
Art. 137 List of representative national consumers' and users' associations	179
Art. 138 Incentives and contributions	183
Title II - Injunctions and access to justice	183
Art. 139 Entitlement to proceed	183
Art. 140 Procedure	185
Art. 141 Out-of-court settlement of disputes	187
PART VI - FINAL PROVISIONS	191
Art. 142 Amendments to the Civil Code	191
Art. 143 Inalienable rights	191
Art. 144 Updates	191
Art. 145 Competence of Regional Authorities and Autonomous Provinces	191
Art. 146 Repealed legislation	193
ANNEX I	
Financial services as per Article 51, paragraph 1 (a)	197
ANNEX II	
Procedures for the application of RAPEX and guidelines for notifications ...	199
CIRCULAR N° 1, DATED 24 JANUARY 2006	205



Ministero delle Attività Produttive

// Ministro

Premessa

Il Codice del Consumo rappresenta il testo fondamentale di riferimento in materia di tutela dei diritti dei consumatori e degli utenti. L'esigenza di raccogliere in un unico testo le disposizioni sulla tutela del consumatore è apparsa una necessità improcrastinabile, considerata la stratificazione normativa e vista l'esperienza degli altri Paesi Membri dell'Unione Europea.

Per la prima volta, il Codice fa assumere un autonomo rilievo al diritto dei consumatori nell'ambito dell'ordinamento civile e la sua articolazione si ispira alle teorie sul processo di acquisto. Il Codice riunisce, coordina e semplifica le disposizioni normative incentrate intorno alla figura del consumatore, come cittadino conscio dei propri diritti e doveri.

Importanza del Codice

- 1.** *Il Codice del Consumo riunisce in un unico testo le disposizioni di 21 provvedimenti (4 leggi, 2 DPR, 14 D.Lgs. e 1 regolamento*



Ministero delle Attività Produttive

The Minister

Foreword

The Consumers' Code is a fundamental reference law covering the protection of consumers' and users' rights. The need to collect all consumer protection legislation into a Consolidated Act could not be delayed any further, in view of the stratification of law and the experience of other European Union member states.

For the first time, this Code gives consumer rights their own importance in legislation, and it is based upon theories about the purchase process.

The Code brings together, coordinates, and simplifies current enacted law as it regards consumers, citizens aware of their rights and duties.

Importance of the Consumers' Code

- 1. The Consumers' Code brings together 21 Statutory Instruments (4 Laws, 2 Presidential Decrees, 14 Legislative Decrees, and 1**

di attuazione) sintetizzando in 146 articoli il contenuto di 558 norme. Nell'ambito dell'armonizzazione con le direttive comunitarie in materia, il Codice ha provveduto, alla luce dell'esperienza dell'applicazione dei testi già in vigore (giurisprudenza, dottrina), a rivedere taluni aspetti problematici, apportando i necessari miglioramenti.

- 2. Il Codice semplifica i rapporti contrattuali tra professionista e consumatore, incentivando la composizione extragiudiziale delle controversie, che diminuirà il carico di contenzioso pendente tra imprese e cittadini agevolando una più rapida soluzione delle controversie stesse.*
- 3. Il Codice coordina le disposizioni relative alle definizioni di consumatore, professionista, venditore e produttore rinvenibili a vario titolo nelle diverse normative.*
- 4. I settori disciplinati dal Codice sono molteplici: etichettatura, sicurezza generale dei prodotti, pubblicità ingannevole e clausole abusive; vendite a domicilio, vendite a distanza, contratti turistici e multiproprietà, le garanzie dei beni di consumo e le azioni inibitorie.*

Vantaggi del Codice del Consumo

Il Codice del Consumo va inquadrato nell'ambito della più generale disciplina del mercato, luogo di incontro della domanda ed offerta di beni e servizi, e porta vantaggi, non solo a beneficio dei consumatori, ma anche delle imprese e del mercato stesso:

- a) per i Consumatori: il Codice esalta la posizione giuridica del consumatore sia sul piano individuale che collettivo; migliora le regole sulla correttezza delle pratiche commerciali, sull'informazione e sull'accesso alla giustizia.*

Enabling Law) into one Consolidated Act, and synthesising 558 regulations into 146 articles. As part of the Community programme for harmonising Directives in this area, and in the light of experience with applying previous experience with jurisprudence and precedents, the Code has re-examined several problematic aspects and made the necessary improvements.

- 2. The Code has simplified contractual dealings between professionals and consumers by providing incentives for solving disputes out of court. This will clear up a lot of cases between companies and citizens, and will solve disputes much more rapidly.*
- 3. The Code has brought together the various definitions of consumer, professional, vendor, and manufacturer as they were given in all the various regulations.*
- 4. The Code covers many sectors, including labelling, general product safety, misleading advertisements and unfair clauses, doorstep selling, distance selling, tourism contracts and time-sharing, guarantees for purchased goods, and injunctions.*

Advantages of the Consumers' Code

The Consumers' Code must be seen as part of the more general legislation covering the market, a meeting place for supply and demand; it provides advantages, not only for consumers, but also for companies and the market itself:

- a) For consumers: the Code improves the legal status of consumers, both as individuals and as a group; it improves regulations covering proper business practices, information, and access to justice.*

- b) per le Imprese: il Codice migliora la concorrenza, la trasparenza e l'informazione sul mercato, favorendo una migliore qualità dei prodotti e dei servizi.*
- c) per il mercato: ne conseguirà un incremento del grado di fiducia dei consumatori e delle imprese nel funzionamento del mercato e quindi una crescita degli scambi a beneficio di tutta la collettività nazionale.*

Roma, 22 luglio 2005

Claudio Scajola

- b) *For companies: the Code increases competitiveness, transparency, and information about markets, thus encouraging better-quality goods and services.*

- c) *For the market: the consequence will be greater levels of consumer and company confidence in how the market operates, which will bring about more trade and benefit society in general.*

Rome, 22 July 2005

Claudio Scajola

Decreto Legislativo 6 settembre 2005, n. 206

CODICE DEL CONSUMO

a norma dell'articolo 7 della legge 29 luglio 2003, n. 229



Il Presidente della Repubblica

[OMISSIS]

Emana
il seguente decreto legislativo:

Parte I **Disposizioni generali**

TITOLO I *Disposizioni generali e finalità*

Articolo 1 *Finalità ed oggetto*

1. Nel rispetto della Costituzione ed in conformità ai principi contenuti nei trattati istitutivi delle Comunità europee, nel trattato dell'Unione europea, nella normativa comunitaria con particolare riguardo all'articolo 153 del Trattato istitutivo della Comunità economica europea, nonché nei trattati internazionali, il presente codice armonizza e riordina le normative concernenti i processi di acquisto e consumo, al fine di assicurare un elevato livello di tutela dei consumatori e degli utenti.

Legislative Decree n° 206, dated 6 September 2005

CONSUMERS' CODE

pursuant to Article 7 of Law n° 229, dated 29 July 2003



The President of the Republic

[OMISSIS]

Publishes
the following Legislative Decree:

Part I **General Provisions**

TITLE I
General provisions
and purposes

Article 1
Purposes and subject

1. In accordance with the Constitution and in compliance with the principles contained in the Treaties establishing the European Communities, the Treaty on European Union, European Community law with special reference to Article 153 of the Treaty establishing the European Economic Community, and international treaties, the present Code harmonises and consolidates the laws of purchase and consumption, so as to ensure a high level of protection to consumers and users.

Articolo 2

Diritti dei consumatori

1. Sono riconosciuti e garantiti i diritti e gli interessi individuali e collettivi dei consumatori e degli utenti, ne è promossa la tutela in sede nazionale e locale, anche in forma collettiva e associativa, sono favorite le iniziative rivolte a perseguire tali finalità, anche attraverso la disciplina dei rapporti tra le associazioni dei consumatori e degli utenti e le pubbliche amministrazioni.
2. Ai consumatori ed agli utenti sono riconosciuti come fondamentali i diritti:
 - a) alla tutela della salute;
 - b) alla sicurezza e alla qualità dei prodotti e dei servizi;
 - c) ad una adeguata informazione e ad una corretta pubblicità;
 - d) all'educazione al consumo;
 - e) alla correttezza, alla trasparenza ed all'equità nei rapporti contrattuali;
 - f) alla promozione e allo sviluppo dell'associazionismo libero, volontario e democratico tra i consumatori e gli utenti;
 - g) all'erogazione di servizi pubblici secondo standard di qualità e di efficienza.

Articolo 3

Definizioni

1. Ai fini del presente codice si intende per:
 - a) consumatore o utente: la persona fisica che agisce per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta;
 - b) associazioni dei consumatori e degli utenti: le formazioni sociali che abbiano per scopo statutario esclusivo la tutela dei diritti e degli interessi dei consumatori o degli utenti;
 - c) professionista: la persona fisica o giuridica che agisce nell'esercizio della propria attività imprenditoriale o professionale, ovvero un suo intermediario;
 - d) produttore: fatto salvo quanto stabilito nell'articolo 103, comma 1, lettera d), e nell'articolo 115, comma 1, il fabbricante del bene o il fornitore del servizio, o un suo intermediario, nonché l'importatore del bene o del servizio nel territorio dell'Unione europea o qualsiasi altra persona fisica o giuridica che si presenta come produttore identificando il bene o il servizio con il proprio nome, marchio o altro segno distintivo;
 - e) prodotto: fatto salvo quanto stabilito nell'articolo 115, comma 1, qualsiasi prodotto destinato al consumatore, anche nel quadro di

Article 2 *Consumers' rights*

1. The individual and collective rights and interests of consumers and users shall be recognised and guaranteed, their protection shall be promoted at national and local level, also collectively and in the form of associations, measures designed to pursue such aims shall be encouraged, also through the regulation of relations between consumers' and users' associations and public authorities.
2. The following shall be recognised as fundamental rights of consumers and users:
 - a) health protection;
 - b) the safety and quality of products and services;
 - c) adequate information and correct advertising;
 - d) consumer education;
 - e) fairness, transparency and equity in contractual relations;
 - f) the promotion and development of free, voluntary and democratic associations between consumers and users;
 - g) the supply of public services according to standards of quality and efficiency.

Article 3 *Definitions*

1. For the purposes of this Code the following definitions are used:
 - a) consumer or user: any natural person who is acting for purposes which are outside his trade, business or profession;
 - b) consumers' and users' associations: social groupings whose sole purpose as provided in their articles of association is the protection of consumers' or users' rights and interests;
 - c) professional: any natural or legal person who is acting for purposes related to his trade, business or profession, or his intermediary;
 - d) producer: without prejudice to the provisions of Article 103, paragraph 1(d) and Article 115 (1), the manufacturer of the goods or the supplier of the services, or his intermediary, the importer into the territory of the European Union or any natural or legal person purporting to be a producer by placing his name, trade mark or other distinguishing mark on the goods or services;
 - e) product: without prejudice to the provisions of Article 115 (1), 'product' shall mean any product – including in the context of the supply of services – intended for consumers, or liable, under reasonably foreseeable conditions, to be used by consumers even if not intended for them, which is supplied or made available whether for

una prestazione di servizi, o suscettibile, in condizioni ragionevolmente prevedibili, di essere utilizzato dal consumatore, anche se non a lui destinato, fornito o reso disponibile a titolo oneroso o gratuito nell'ambito di un'attività commerciale, indipendentemente dal fatto che sia nuovo, usato o rimesso a nuovo; tale definizione non si applica ai prodotti usati, forniti come pezzi d'antiquariato, o come prodotti da riparare o da rimettere a nuovo prima dell'utilizzazione, purché il fornitore ne informi per iscritto la persona cui fornisce il prodotto;

- f) codice: il presente decreto legislativo di riassetto delle disposizioni vigenti in materia di tutela dei consumatori.

- consideration or not in the course of a commercial activity, irrespective of whether it is new, used or reconditioned. This definition shall not apply to second-hand products, those supplied as antiques, or as products to be repaired or reconditioned prior to use, provided that the supplier informs in writing the person to whom he supplies the product to that effect;
- f) Code: this Legislative Decree consolidating the provisions in force concerning consumer protection.

Parte II

Educazione, informazione, pubblicità

TITOLO I

Educazione del consumatore

Articolo 4

Educazione del consumatore

1. L'educazione dei consumatori e degli utenti è orientata a favorire la consapevolezza dei loro diritti e interessi, lo sviluppo dei rapporti associativi, la partecipazione ai procedimenti amministrativi, nonché la rappresentanza negli organismi esponenziali.
2. Le attività destinate all'educazione dei consumatori, svolte da soggetti pubblici o privati, non hanno finalità promozionale, sono dirette ad esplicitare le caratteristiche di beni e servizi e a rendere chiaramente percepibili benefici e costi conseguenti alla loro scelta; prendono, inoltre, in particolare considerazione le categorie di consumatori maggiormente vulnerabili.

TITOLO II

Informazioni ai consumatori

CAPO I

Disposizioni Generali

Articolo 5

Obblighi generali

1. Fatto salvo quanto disposto dall'articolo 3, comma 1, lettera a), ai fini del presente titolo, si intende per consumatore o utente anche la persona fisica alla quale sono dirette le informazioni commerciali.
2. Sicurezza, composizione e qualità dei prodotti e dei servizi costituiscono contenuto essenziale degli obblighi informativi.
3. Le informazioni al consumatore, da chiunque provengano, devono essere adeguate alla tecnica di comunicazione impiegata ed espresse in modo chiaro e comprensibile, tenuto anche conto delle modalità di conclusione del contratto o delle caratteristiche del settore, tali da assicurare la consapevolezza del consumatore.

Part II

Education, information, advertising

TITLE I

Consumer education

Article 4

Consumer education

1. Education of consumers and users is designed to encourage awareness of their rights and interests, the development of associations, participation in administrative procedures and their presence in representative bodies.
2. Activities designed to educate consumers carried out by public or private bodies are not for promotional purposes. They are intended to explain clearly the characteristics of goods and services and to make the costs and benefits of choosing such goods and services clearly evident. They shall also give special consideration to those categories of consumers that are most vulnerable.

TITLE II

Consumer information

CHAPTER I

General provisions

Article 5

General obligations

1. Without prejudice to the provisions of Article 3, paragraph 1(a), for the purposes of this Title, ‘consumer’ or ‘user’ are also intended to mean any natural person to whom the business information is directed.
2. Safety, composition and quality of the products and services form an essential part of the obligations relative to information.
3. Consumer information, from whatever source, must be suitable for the type of communication used and expressed in a clear, comprehensible manner, also taking into account the way in which the contract is concluded or the characteristics of the sector, to ensure the consumer’s awareness.

CAPO II

Indicazione dei prodotti

Articolo 6

Contenuto minimo delle informazioni

1. I prodotti o le confezioni dei prodotti destinati al consumatore, commercializzati sul territorio nazionale, riportano, chiaramente visibili e leggibili, almeno le indicazioni relative:
 - a) alla denominazione legale o merceologica del prodotto;
 - b) al nome o ragione sociale o marchio e alla sede legale del produttore o di un importatore stabilito nell'Unione europea;
 - c) al Paese di origine se situato fuori dell'Unione europea;*
 - d) all'eventuale presenza di materiali o sostanze che possono arrecare danno all'uomo, alle cose o all'ambiente;
 - e) ai materiali impiegati ed ai metodi di lavorazione ove questi siano determinanti per la qualità o le caratteristiche merceologiche del prodotto;
 - f) alle istruzioni, alle eventuali precauzioni e alla destinazione d'uso, ove utili ai fini di fruizione e sicurezza del prodotto.

* *Vedi Art. 31 bis decreto legge 30 dicembre 2005 n. 273 (convertito con legge 23 febbraio 2006, n. 51, pubblicata su G.U. del 28 febbraio 2006, Suppl. Ord. n. 47/L) recante definizione e proroga di termini, nonché conseguenti disposizioni urgenti. Proroga di termini relativi all'inizio di deleghe legislative.*

«Art. 31-bis – (Differimento di termini in materia di etichettatura). – 1. L'efficacia della disposizione di cui all'articolo 6, comma 1, lettera c), del codice del consumo di cui al decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, decorre dal 1° gennaio 2007 e, comunque, a partire dalla data di entrata in vigore del decreto di cui all'articolo 10 del predetto codice».

Vedi anche Circolare del Ministro delle Attività Produttive n. 1/2006 DGAMTC del 24 gennaio 2006, pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 25 del 31 gennaio 2006, riportata a pagina 204.

Articolo 7

Modalità di indicazione

1. Le indicazioni di cui all'articolo 6 devono figurare sulle confezioni o sulle etichette dei prodotti nel momento in cui sono posti in vendita al consumatore. Le indicazioni di cui al comma 1, lettera f), dell'articolo 6 possono essere riportate, anziché sulle confezioni o sulle etichette dei prodotti, su altra documentazione illustrativa che viene fornita in accompagnamento dei prodotti stessi.

CHAPTER II

Indications of products

Article 6

Minimum contents of information

1. The products or packs of products destined for consumers, marketed in the national territory, shall show, in a clearly visible and legible manner, at least indications relative to the following:
 - a) the legal name or classified name of the product;
 - b) the name, business name or trade name and the registered office of the producer or that of an importer established in the European Union;
 - c) the country of origin if located outside the European Union;*
 - d) the presence of any materials or substances that may be harmful to humans, things, or the environment;
 - e) the materials used and the production methods where these are significant for the quality or characteristics of the product;
 - f) the instructions, any precautions and intended use, where these are useful for the purposes of use and safety of the product.

* *See Article 31-bis, Decree-Law n° 273, dated 30 December 2005 (converted into Law n° 51, dated 23 February 2006, published in Official Journal on 28 February 2006, Ordinary Supplement n° 47/L), providing a definition and extension of terms, and consequent urgent instructions. Extension of terms relative to the start of legislative delegations.*

«Article 31-bis – (Deferment of terms in labelling matters). – 1. The efficacy of the regulation specified in Article 6, paragraph 1(c), of the Consumers' Code as contained in Legislative Decree n° 206, dated 6 September 2005, shall be applicable from 1 January 2007 onwards, with the enactment of the Decree specified at Article 10 of the aforementioned Code».

See also Industry Ministry Circular n° 1/2006 DGAMTC, dated 24 January 2006, published in Official Journal n° 25, dated 31 January 2006, at page 205.

Article 7

Methods of indication

1. The indications pursuant to Article 6 shall be shown on the packaging or labels of the products when they are placed on sale to the consumer. Instead of being shown on the product packaging or labels, the indications pursuant to paragraph 1(f) of Article 6 may alternatively be shown on other illustrative documentation provided together with the products.

Articolo 8

Ambito di applicazione

1. Sono esclusi dall'applicazione del presente capo i prodotti oggetto di specifiche disposizioni contenute in direttive o in altre disposizioni comunitarie e nelle relative norme nazionali di recepimento.
2. Per i prodotti oggetto di disposizioni nazionali in materia di informazione del consumatore, le norme del presente capo si applicano per gli aspetti non disciplinati.

Articolo 9

Indicazioni in lingua italiana

1. Tutte le informazioni destinate ai consumatori e agli utenti devono essere rese almeno in lingua italiana.
2. Qualora le indicazioni di cui al presente titolo siano apposte in più lingue, le medesime sono apposte anche in lingua italiana e con caratteri di visibilità e leggibilità non inferiori a quelli usati per le altre lingue.
3. Sono consentite indicazioni che utilizzino espressioni non in lingua italiana divenute di uso comune.

Articolo 10

Attuazione

1. Con decreto del Ministro delle attività produttive, di concerto con il Ministro per le politiche comunitarie e con il Ministro della giustizia, sentito il parere della Conferenza unificata di cui all'articolo 8 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281, sono adottate le norme di attuazione dell'articolo 6, al fine di assicurare, per i prodotti provenienti da Paesi dell'Unione europea, una applicazione compatibile con i principi del diritto comunitario, precisando le categorie di prodotti o le modalità di presentazione per le quali non è obbligatorio riportare le indicazioni di cui al comma 1, lettere a) e b), dell'articolo 6. Tali disposizioni di attuazione disciplinano inoltre i casi in cui sarà consentito riportare in lingua originaria alcuni dati contenuti nelle indicazioni di cui all'articolo 6.
2. Fino alla data di entrata in vigore del decreto di cui al comma 1, restano in vigore le disposizioni di cui al decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997, n. 101.

Article 8*Scope of application*

1. Products subject to specific provisions contained in EC directives or other Community provisions and relative national implementation laws are excluded from the application of this Chapter.
2. For products subject to national provisions relating to consumer information, the rules of the present Chapter shall apply for those aspects not regulated by such national provisions.

Article 9*Indications in Italian*

1. All the information intended for consumers and users shall be given in Italian, as a minimum requirement.
2. Where indications pursuant to this Title are provided in more than one language, they shall also be shown in Italian and must be shown in characters that are no less visible and legible than those used for the other languages.
3. Indications using expressions in common use, that are in a language other than Italian, shall be permitted.

Article 10*Implementation*

1. By decree of the Minister of Productive Activities, together with the Minister for European Affairs and the Minister of Justice, having heard the opinion of the Joint Conference as provided by Article 8 of Legislative Decree n° 281, dated 28 August 1997, the rules implementing Article 6 shall be adopted, in order to ensure that the application of Article 6 to products coming from countries within the European Union is effected in accordance with the principles of Community law, specifying the product categories or presentation methods for which it is not mandatory to show the indications provided by paragraph 1 (a) and (b) of Article 6. The said implementing provisions shall also cover the cases in which it shall be permitted to show certain information contained in the indications provided by Article 6, in the original language.
2. Until such time as the Decree referred to in paragraph 1 enters into force, the provisions of Decree n° 101 of the Minister for Industry, Trade and Crafts, dated 8 February 1997, shall remain in force.

Articolo 11*Divieti di commercializzazione*

1. È vietato il commercio sul territorio nazionale di qualsiasi prodotto o confezione di prodotto che non riporti, in forme chiaramente visibili e leggibili, le indicazioni di cui agli articoli 6, 7 e 9 del presente capo.

Articolo 12*Sanzioni*

1. Fatto salvo quanto previsto nella parte IV, titolo II, e salvo che il fatto costituisca reato, per quanto attiene alle responsabilità del produttore, ai contravventori al divieto di cui all'articolo 11 si applica una sanzione amministrativa da 516 euro a 25.823 euro. La misura della sanzione è determinata, in ogni singolo caso, facendo riferimento al prezzo di listino di ciascun prodotto ed al numero delle unità poste in vendita.
2. Le sanzioni sono applicate ai sensi della legge 24 novembre 1981, n. 689. Fermo restando quanto previsto in ordine ai poteri di accertamento degli ufficiali e degli agenti di polizia giudiziaria dall'articolo 13 della predetta legge 24 novembre 1981, n. 689, all'accertamento delle violazioni provvedono d'ufficio o su denuncia, gli organi di polizia amministrativa. Il rapporto previsto dall'articolo 17 della legge 24 novembre 1981, n. 689, è presentato all'ufficio della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura della provincia in cui vi è la residenza o la sede legale del professionista.

CAPO III*Particolari modalità di informazione***Sezione I***Indicazione dei prezzi per unità di misura***Articolo 13***Definizioni*

1. Ai fini del presente capo si intende per:
 - a) prezzo di vendita: il prezzo finale, valido per una unità di prodotto o per una determinata quantità del prodotto, comprensivo dell'IVA e di ogni altra imposta;

Article 11*Prohibitions on marketing*

1. The marketing of any product or product packaging that does not show, in a clearly visible and legible form, the indications provided by Articles 6, 7 and 9 of this Chapter, shall be prohibited throughout the national territory.

Article 12*Sanctions*

1. Without prejudice to the provisions of Part IV, Title II and without prejudice to the commission of any crime as pertaining to the manufacturer's liability, anyone in breach of the prohibition under Article 11 shall be subject to a fine of between 516 euro and 25,823 euro. The amount of the fine shall be determined in each case by reference to the list price of each product and the number of units put up for sale.
2. Fines shall be applied pursuant to Law n° 689, dated 24 November 1981. Without prejudice to the provisions relating to the powers of officials and law enforcement agents to carry out checks in Article 13 of said Law n° 689, dated 24 November 1981, administrative police authorities shall determine such breaches, during the course of their duties or following a complaint. The report provided for by Article 17 of Law n° 689, dated 24 November 1981, is to be presented to the office of the Chamber of Commerce, Industry, Crafts and Agriculture of the province in which the professional is resident or has his registered office.

CHAPTER III

Special information methods

Section I

*Indication of prices per unit of measurement***Article 13***Definitions*

1. For the purposes of this Chapter the following definitions are used:
 - a) selling price: the final price for a unit of the product or a given quantity of the product, including VAT and all other taxes;

- b) prezzo per unità di misura: il prezzo finale, comprensivo dell'IVA e di ogni altra imposta, valido per una quantità di un chilogrammo, di un litro, di un metro, di un metro quadrato o di un metro cubo del prodotto o per una singola unità di quantità diversa, se essa è impiegata generalmente e abitualmente per la commercializzazione di prodotti specifici;
- c) prodotto commercializzato sfuso: un prodotto che non costituisce oggetto di alcuna confezione preliminare ed è misurato alla presenza del consumatore;
- d) prodotto venduto al pezzo: un prodotto che non può essere frazionato senza subire una modifica della sua natura o delle sue proprietà;
- e) prodotto venduto a collo: insieme di pezzi omogenei contenuti in un imballaggio;
- f) prodotto confezionato: l'unità di vendita destinata ad essere presentata come tale al consumatore ed alle collettività, costituita da un prodotto e dall'imballaggio in cui è stato immesso prima di essere posto in vendita, avvolta interamente o in parte in tale imballaggio ma comunque in modo che il contenuto non possa essere modificato senza che la confezione sia aperta o alterata.

Articolo 14

Campo di applicazione

1. Al fine di migliorare l'informazione del consumatore e di agevolare il raffronto dei prezzi, i prodotti offerti dai commercianti ai consumatori recano, oltre alla indicazione del prezzo di vendita, secondo le disposizioni vigenti, l'indicazione del prezzo per unità di misura, fatto salvo quanto previsto all'articolo 16.
2. Il prezzo per unità di misura non deve essere indicato quando è identico al prezzo di vendita.
3. Per i prodotti commercializzati sfusi è indicato soltanto il prezzo per unità di misura.
4. La pubblicità in tutte le sue forme ed i cataloghi recano l'indicazione del prezzo per unità di misura quando è indicato il prezzo di vendita, fatti salvi i casi di esenzione di cui all'articolo 16.
5. La presente sezione non si applica:
 - a) ai prodotti forniti in occasione di una prestazione di servizi, ivi compresa la somministrazione di alimenti e bevande;
 - b) ai prodotti offerti nelle vendite all'asta;
 - c) agli oggetti d'arte e d'antiquariato.

- b) unit price: the final price, including VAT and all other taxes, for one kilogramme, one litre, one metre, one square metre or one cubic metre of the product or a different single unit of measurement which is widely and customarily used in the marketing of specific products;
- c) products sold in bulk: products which are not pre-packaged and are measured in the presence of the consumer;
- d) products sold individually: products that cannot be separated without altering their nature or properties;
- e) packaged product: a group of homogeneous pieces contained in a package;
- f) pre-packed product: the unit for sale destined to be presented as such to the consumer and to the public is composed of a product and its packaging, in which the product has been placed prior to being put up for sale and is wrapped entirely or in part in said packaging, but in any event in such a way that its contents may not be changed without opening or modifying the package.

Article 14

Scope of application

1. In order to improve consumer information and to facilitate price comparison, products offered by traders to consumers shall bear, in addition to the indication of the selling price, according to provisions in force, an indication of the unit price, without prejudice to the provisions of Article 16.
2. The unit price shall not be required to be shown if it is identical to the selling price.
3. For products sold in bulk only the unit price shall be indicated.
4. All forms of advertising and catalogues shall bear the indication of the unit price when the selling price is indicated, except in the case of exclusion pursuant to Article 16.
5. This Section shall not apply:
 - a) to products supplied in the course of the provision of a service, including the provision of food and beverages;
 - b) to products sold by auction;
 - c) to works of art and antiques.

Articolo 15

Modalità di indicazione del prezzo per unità di misura

1. Il prezzo per unità di misura si riferisce ad una quantità dichiarata conformemente alle disposizioni in vigore.
2. Per le modalità di indicazione del prezzo per unità di misura si applica quanto stabilito dall'articolo 14 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114, recante riforma della disciplina relativa al settore del commercio.
3. Per i prodotti alimentari preconfezionati immersi in un liquido di governo, anche congelati o surgelati, il prezzo per unità di misura si riferisce al peso netto del prodotto sgocciolato.
4. È ammessa l'indicazione del prezzo per unità di misura di multipli o sottomultipli, decimali delle unità di misura, nei casi in cui taluni prodotti sono generalmente ed abitualmente commercializzati in dette quantità.
5. I prezzi dei prodotti petroliferi per uso di autotrazione, esposti e pubblicizzati presso gli impianti automatici di distribuzione dei carburanti, devono essere esclusivamente quelli effettivamente praticati ai consumatori. È fatto obbligo di esporre in modo visibile dalla carreggiata stradale i prezzi praticati al consumo.

Articolo 16

Esenzioni

1. Sono esenti dall'obbligo dell'indicazione del prezzo per unità di misura i prodotti per i quali tale indicazione non risulti utile a motivo della loro natura o della loro destinazione, o sia di natura tale da dare luogo a confusione. Sono da considerarsi tali i seguenti prodotti:
 - a) prodotti commercializzati sfusi che, in conformità alle disposizioni di esecuzione della legge 5 agosto 1981, n. 441, e successive modificazioni, recante disposizioni sulla vendita a peso netto delle merci, possono essere venduti a pezzo o a collo;
 - b) prodotti di diversa natura posti in una stessa confezione;
 - c) prodotti commercializzati nei distributori automatici;
 - d) prodotti destinati ad essere mescolati per una preparazione e contenuti in un unico imballaggio;
 - e) prodotti preconfezionati che siano esentati dall'obbligo di indicazione della quantità netta secondo quanto previsto dall'articolo 9 del decreto legislativo 27 gennaio 1992, n. 109, e successive modificazioni, concernenti l'attuazione delle direttive comunitarie in materia di etichettatura dei prodotti alimentari;

Article 15

Methods of indicating unit price

1. The unit price shall refer to a quantity declared in accordance with current enacted law.
2. For the methods of indicating unit price the provisions of Article 14 of Legislative Decree n° 114, dated 31 March 1998, reforming the law on trade, shall apply.
3. For pre-packed food products immersed in a brining liquid, whether frozen or deep-frozen, the unit price shall refer to the net weight of the drained product.
4. Indication of the unit price of multiples or sub-multiples, decimals of the unit of measurement, shall be permitted where certain products are generally and customarily sold in said quantities.
5. The prices of petroleum products for motor propulsion, displayed and advertised at automatic petrol fuel filling stations, shall only be those effectively charged to consumers. It shall be mandatory to display the prices offered to consumers so that they are visible from the road.

Article 16

Exclusions

1. The obligation to indicate the price of products shall be waived where such indication would not be useful because of the products' nature or purpose or would be liable to create confusion. The following products shall belong to this category:
 - a) products marketed in bulk that, in accordance with the implementing provisions of Law n° 441, dated 5 August 1981 (as amended), containing provisions on the sale of goods at their net weight, may be sold separately or in packages;
 - b) products of various types included in the same package;
 - c) products sold at vending machines;
 - d) products destined to be mixed for a preparation and contained in a single package;
 - e) pre-packed products that are excluded from the obligation to indicate the net quantity, according to the provisions of Article 9 of Legislative Decree n° 109, dated 27 January 1992 (as amended), concerning implementation of EC directives with regard to labelling of foodstuffs;

- f) alimenti precucinati o preparati o da preparare, costituiti da due o più elementi separati, contenuti in un unico imballaggio, che necessitano di lavorazione da parte del consumatore per ottenere l'alimento finito;
 - g) prodotti di fantasia;
 - h) gelati monodose;
 - i) prodotti non alimentari che possono essere venduti unicamente al pezzo o a collo.
2. Il Ministro delle attività produttive, con proprio decreto, può aggiornare l'elenco delle esenzioni di cui al comma 1, nonché indicare espressamente prodotti o categorie di prodotti non alimentari ai quali non si applicano le predette esenzioni.

Articolo 17

Sanzioni

1. Chiunque omette di indicare il prezzo per unità di misura o non lo indica secondo quanto previsto dalla presente sezione è soggetto alla sanzione di cui all'articolo 22, comma 3, del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114, da irrogare con le modalità ivi previste.

TITOLO III

Pubblicità

e altre comunicazioni commerciali

CAPO I

Disposizioni generali

Articolo 18

Ambito di applicazione

1. Le disposizioni del presente titolo si applicano ad ogni forma di comunicazione commerciale in qualsiasi modo effettuata.
2. Fatto salvo quanto disposto dall'articolo 3, comma 1, lettera a), ai fini del presente titolo, si intende per consumatore o utente anche la persona fisica o giuridica cui sono dirette le comunicazioni commerciali o che ne subisce le conseguenze.

- f) pre-cooked, or prepared foodstuffs, or those to be prepared, formed of two or more separate items contained in a single package, requiring additional preparation by the consumer before the finished product is obtained;
 - g) fancy goods;
 - h) single-portion ice-creams;
 - i) non-food products that can only be sold individually or by the package.
2. The Minister of Productive Activities may, by decree, update the list of exclusions under paragraph 1, and may expressly indicate non-food products or categories of non-food products to which the said exclusions shall not apply.

Article 17

Sanctions

1. Anyone neglecting to indicate the unit price or failing to indicate it in accordance with the provisions of this Section shall be subject to a fine pursuant to Article 22 (3) of Legislative Decree n° 114, dated 31 March 1998, to be imposed in accordance with the procedures provided therein.

TITLE III

Advertising

and other commercial communications

CHAPTER I

General provisions

Article 18

Scope of application

1. The provisions of this Title shall apply to all forms of commercial communications in whatever form they are carried out.
2. Without prejudice to the provisions of Article 3, paragraph 1 (a), for the purposes of the present Title, 'consumer' or 'user' shall include any natural or legal person to whom the commercial communications are directed or who is subject to the consequences thereof.

CAPO II

Caratteri della pubblicità

Sezione I

Pubblicità ingannevole e comparativa

Articolo 19

Finalità

1. Le disposizioni della presente sezione hanno lo scopo di tutelare dalla pubblicità ingannevole e dalle sue conseguenze sleali i soggetti che esercitano un'attività commerciale, industriale, artigianale o professionale, i consumatori e, in genere, gli interessi del pubblico nella fruizione di messaggi pubblicitari, nonché di stabilire le condizioni di liceità della pubblicità comparativa.
2. La pubblicità deve essere palese, veritiera e corretta.

Articolo 20

Definizioni

1. Ai fini della presente sezione si intende:
 - a) per pubblicità: qualsiasi forma di messaggio che sia diffuso, in qualsiasi modo, nell'esercizio di un'attività commerciale, industriale, artigianale o professionale allo scopo di promuovere la vendita di beni mobili o immobili, la costituzione o il trasferimento di diritti ed obblighi su di essi oppure la prestazione di opere o di servizi;
 - b) per pubblicità ingannevole: qualsiasi pubblicità che in qualunque modo, compresa la sua presentazione sia idonea ad indurre in errore le persone fisiche o giuridiche alle quali è rivolta o che essa raggiunge e che, a causa del suo carattere ingannevole, possa pregiudicare il loro comportamento economico ovvero che, per questo motivo, sia idonea ledere un concorrente;
 - c) per pubblicità comparativa: qualsiasi pubblicità che identifica in modo esplicito o implicito un concorrente o beni o servizi offerti da un concorrente;
 - d) per operatore pubblicitario: il committente del messaggio pubblicitario ed il suo autore, nonché, nel caso in cui non consenta all'identificazione di costoro, il proprietario del mezzo con cui il messaggio pubblicitario è diffuso ovvero il responsabile della programmazione radiofonica o televisiva.

CHAPTER II

Nature of advertising

Section I

Misleading and comparative advertising

Article 19

Purposes

1. The purposes of this Section are to protect from misleading advertising and the unfair consequences thereof, persons carrying on a trade or business or practising a craft or profession, consumers, and the interests of the public in general in the use of advertising messages, and to lay down the conditions under which comparative advertising is permitted.
2. Advertising must be clear, truthful and correct.

Article 20

Definitions

1. For the purposes of this Section:
 - a) advertising: the making of a representation in any form in connection with a trade, business, craft or profession in order to promote the sale of immovable or movable property, the establishment or transfer of rights and duties in regard to said property or the provision of works or services;
 - b) misleading advertising: any advertising which in any way, including its presentation, is liable to deceive the natural or legal persons to whom it is addressed or whom it reaches and which, by reason of its deceptive nature, may affect their economic behaviour or which, for such reasons, is liable to injure a competitor;
 - c) comparative advertising: any advertising which explicitly or by implication identifies a competitor or goods or services offered by a competitor;
 - d) advertiser: the principal commissioning the advertising message and its author, and, where such persons cannot be identified, the owner of the means by which the advertising message is spread or the person in charge of the radio or television programming.

Articolo 21

Elementi di valutazione

1. Per determinare se la pubblicità sia ingannevole se ne devono considerare tutti gli elementi, con riguardo in particolare ai suoi riferimenti:
 - a) alle caratteristiche dei beni o dei servizi, quali la loro disponibilità, la natura, l'esecuzione, la composizione, il metodo e la data di fabbricazione o della prestazione, l'idoneità allo scopo, gli usi, la quantità, la descrizione, l'origine geografica o commerciale, o i risultati che si possono ottenere con il loro uso, o i risultati e le caratteristiche fondamentali di prove o controlli effettuati sui beni o sui servizi;
 - b) al prezzo o al modo in cui questo viene calcolato ed alle condizioni alle quali i beni o i servizi vengono forniti;
 - c) alla categoria, alle qualifiche e ai diritti dell'operatore pubblicitario, quali l'identità, il patrimonio, le capacità, i diritti di proprietà intellettuale e industriale, ogni altro diritto su beni immateriali relativi all'impresa ed i premi o riconoscimenti.

Articolo 22

Condizioni di liceità della pubblicità comparativa

1. Per quanto riguarda il confronto, la pubblicità comparativa è lecita se sono soddisfatte le seguenti condizioni:
 - a) non è ingannevole ai sensi della presente sezione;
 - b) confronta beni o servizi che soddisfano gli stessi bisogni o si propongono gli stessi obiettivi;
 - c) confronta oggettivamente una o più caratteristiche essenziali, pertinenti, verificabili e rappresentative, compreso eventualmente il prezzo, di tali beni e servizi;
 - d) non ingenera confusione sul mercato fra l'operatore pubblicitario ed un concorrente o tra i marchi, le denominazioni commerciali, altri segni distintivi, i beni o i servizi dell'operatore pubblicitario e quelli di un concorrente;
 - e) non causa discredito o denigrazione di marchi, denominazioni commerciali, altri segni distintivi, beni, servizi, attività o circostanze di un concorrente;
 - f) per i prodotti recanti denominazione di origine, si riferisce in ogni caso a prodotti aventi la stessa denominazione;
 - g) non trae indebitamente vantaggio dalla notorietà connessa al marchio, alla denominazione commerciale ovvero ad altro segno distintivo di un concorrente o alle denominazioni di origine di prodotti concorrenti;
 - h) non presenta un bene o un servizio come imitazione o contraffazione di beni o servizi protetti da un marchio o da una denominazione commerciale depositati.

Article 21

Evaluation criteria

1. In determining whether advertising is misleading, all its features shall be taken into account, and in particular any information it contains concerning:
 - a) the characteristics of goods or services, such as their availability, nature, execution, composition, method and date of manufacture or provision, fitness for purpose, uses, quantity, specification, geographical or commercial origin, or the results that may be obtained from their use, or the results and material features of tests or checks carried out on the goods or services;
 - b) the price or the manner in which the price is calculated and the conditions on which the goods or services are supplied;
 - c) the category, attributes and rights of the advertiser, such as his identity and assets, his qualifications and ownership of intellectual and industrial property rights, all other rights over intangible property relating to the business and his awards or distinctions.

Article 22

Conditions under which comparative advertising is permitted

1. Comparative advertising shall, as far as the comparison is concerned, be permitted when the following conditions are met:
 - a) it is not misleading according to this Section;
 - b) it compares goods or services meeting the same needs or intended for the same purpose;
 - c) it objectively compares one or more material, relevant, verifiable and representative features of those goods and services, which may include price;
 - d) it does not create confusion in the market place between the advertiser and a competitor or between the advertiser's trademarks, trade names, other distinguishing marks, goods or services and those of a competitor;
 - e) it does not discredit or denigrate the trademarks, trade names, other distinguishing marks, goods, services, activities or circumstances of a competitor;
 - f) for products with designation of origin, it relates in each case to products with the same designation;
 - g) it does not take unfair advantage of the reputation of a trademark, trade name or other distinguishing marks of a competitor or of the designation of origin of competing products;
 - h) it does not present goods or services as imitations or replicas of goods or services bearing a protected trade mark or trade name.

2. Il requisito della verificabilità di cui al comma 1, lettera c), si intende soddisfatto quando i dati addotti ad illustrazione della caratteristica del bene o servizio pubblicizzato sono suscettibili di dimostrazione.
3. Qualunque raffronto che fa riferimento a un'offerta speciale deve indicare in modo chiaro e non equivoco il termine finale dell'offerta oppure, nel caso in cui l'offerta speciale non sia ancora cominciata, la data di inizio del periodo nel corso del quale si applicano il prezzo speciale o altre condizioni particolari o, se del caso, che l'offerta speciale dipende dalla disponibilità dei beni e servizi.

Articolo 23

Trasparenza della pubblicità

1. La pubblicità deve essere chiaramente riconoscibile come tale. La pubblicità a mezzo di stampa deve essere distinguibile dalle altre forme di comunicazione al pubblico, con modalità grafiche di evidente percezione.
2. I termini «garanzia», «garantito» e simili possono essere usati solo se accompagnati dalla precisazione del contenuto e delle modalità della garanzia offerta. Quando la brevità del messaggio pubblicitario non consente di riportare integralmente tali precisazioni, il riferimento sintetico al contenuto ed alle modalità della garanzia offerta deve essere integrato dall'esplicito rinvio ad un testo facilmente conoscibile dal consumatore in cui siano riportate integralmente le precisazioni medesime.
3. È vietata ogni forma di pubblicità subliminale.

Articolo 24

Pubblicità di prodotti pericolosi per la salute e la sicurezza dei consumatori

1. È considerata ingannevole la pubblicità che, riguardando prodotti suscettibili di porre in pericolo la salute e la sicurezza dei consumatori, ometta di darne notizia in modo da indurre i consumatori a trascurare le normali regole di prudenza e vigilanza.

Articolo 25

Bambini e adolescenti

1. È considerata ingannevole la pubblicità, che, in quanto suscettibile di raggiungere bambini ed adolescenti, possa, anche indirettamente,

2. The requirement for verifiability pursuant to paragraph 1 (c), shall be deemed to be satisfied when the information used to illustrate the features of the goods or service advertised are capable of demonstration.
3. Any comparison referring to a special offer shall indicate in a clear and unequivocal way the date on which the offer ends or, where the special offer has not yet begun, the date of the start of the period during which the special price or other specific conditions shall apply and, where appropriate, that the special offer is subject to the availability of the goods and services.

Article 23

Transparency of advertising

1. Advertising shall be clearly recognisable as such. Printed advertisements shall be distinguishable from other forms of communication to the public, with clearly obvious graphics.
2. The terms ‘guarantee’, ‘guaranteed’ and similar terms may only be used if accompanied by a specification of the content and modalities of the guarantee offered. If the advertisement is so short that such information cannot be shown in full, a brief reference to the content and modalities of the guarantee offered must be supplemented by the express reference to a text that is easily recognisable by the consumer which contains such specifications in full.
3. All forms of subliminal advertising shall be prohibited.

Article 24

Advertising of products which are dangerous to the health and safety of consumers

1. Advertising shall be considered misleading where, regarding products that are liable to pose a risk for the health and safety of consumers, it fails to give information in this regard, so as to lead consumers to neglect the normal rules of prudence and vigilance.

Article 25

Children and teenagers

1. Misleading advertising is considered to be that which, being liable to reach children or teenagers, may, even indirectly, threaten their safe-

minacciare la loro sicurezza o che abusi della loro naturale credulità o mancanza di esperienza o che, impiegando bambini ed adolescenti in messaggi pubblicitari, salvo il divieto di cui all'articolo 10, comma 3, della legge 3 maggio 2004, n. 112, abusi dei naturali sentimenti degli adulti per i più giovani.

Articolo 26

Tutela amministrativa e giurisdizionale

1. L'Autorità garante della concorrenza e del mercato, istituita dall'articolo 10 della legge 10 ottobre 1990, n. 287, di seguito chiamata Autorità nella presente sezione, esercita le attribuzioni disciplinate dal presente articolo.
2. I concorrenti, i consumatori, le loro associazioni ed organizzazioni, il Ministro delle attività produttive, nonché ogni altra pubblica amministrazione che ne abbia interesse in relazione ai propri compiti istituzionali, anche su denuncia del pubblico, possono chiedere all'Autorità che siano inibiti gli atti di pubblicità ingannevole o di pubblicità comparativa ritenuta illecita ai sensi della presente sezione, che sia inibita la loro continuazione e che ne siano eliminati gli effetti.
3. L'Autorità può disporre con provvedimento motivato la sospensione provvisoria della pubblicità ingannevole o della pubblicità comparativa ritenuta illecita, in caso di particolare urgenza. In ogni caso, comunica l'apertura dell'istruttoria all'operatore pubblicitario e, se il committente non è conosciuto, può richiedere al proprietario del mezzo che ha diffuso il messaggio pubblicitario ogni informazione idonea ad identificarlo. L'Autorità può inoltre richiedere all'operatore pubblicitario, ovvero al proprietario del mezzo che ha diffuso il messaggio pubblicitario, di esibire copia del messaggio pubblicitario ritenuto ingannevole o illecito, anche avvalendosi, nei casi di inottemperanza, dei poteri previsti dall'articolo 14, commi 2, 3 e 4, della legge 10 ottobre 1990, n. 287.
4. L'Autorità può disporre che l'operatore pubblicitario fornisca prove sull'esattezza materiale dei dati di fatto contenuti nella pubblicità se, tenuto conto dei diritti o interessi legittimi dell'operatore pubblicitario e di qualsiasi altra parte nella procedura, tale esigenza risulti giustificata, date le circostanze del caso specifico. Se tale prova è omessa o viene ritenuta insufficiente, i dati di fatto dovranno essere considerati inesatti.

ty or abuse their natural credulity or lack of experience or that which, using children and teenagers in advertising messages, save for the prohibition pursuant to Article 10 (3) of Law n° 112, dated 3 May 2004, takes advantage of the natural feelings of adults towards children.

Article 26
*Administrative
and judicial remedies*

1. The Authority for competition and the market, founded by Article 10 of Law n° 287, dated 10 October 1990, ('the Authority' for the remainder of this Section) shall exercise the functions covered by this Article.
2. Competitors, consumers, their associations and organisations, the Minister of Productive Activities and every other public authority having an interest in relation to its own institutional tasks, also following a complaint from the public, may request the Authority to ensure the restraint of acts of misleading or comparative advertising deemed not to be permitted pursuant to this Section, to ensure that the continuance of such acts be prevented and that their effects be eliminated.
3. In urgent cases, the Authority may issue a reasoned decision for the cessation with interim effect of the misleading or comparative advertising that is considered not to be permitted. In any event, it shall notify the advertiser that the procedure has been opened and if the principal commissioning the advertisement is unknown, may demand all such information as may identify the principal from the owner of the medium that has spread the advertisement. The Authority may also demand that the advertiser or the owner of the medium that spread the advertisement produce a copy of the advertisement considered to be misleading or not to be permitted. If such demand is not complied with, the Authority may also exercise its powers pursuant to Article 14, paragraphs 2, 3 and 4 of Law n° 287, dated 10 October 1990.
4. The Authority may require the advertiser to provide evidence as to the accuracy of factual claims in the advertising if, taking into account the legitimate interest or rights of the advertiser and any other party to the proceedings, such a requirement appears appropriate on the basis of the circumstances of the particular case. Where such evidence is not furnished, or is considered insufficient, the factual claims shall be deemed inaccurate.

5. Quando il messaggio pubblicitario è stato o deve essere diffuso attraverso la stampa periodica o quotidiana ovvero per via radiofonica o televisiva o altro mezzo di telecomunicazione, l'Autorità, prima di provvedere, richiede il parere dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni.
6. L'Autorità provvede con decisione motivata. Se ritiene la pubblicità ingannevole o il messaggio di pubblicità comparativa illecito accoglie il ricorso vietando la pubblicità non ancora portata a conoscenza del pubblico o la continuazione di quella già iniziata. Con la decisione di accoglimento può essere disposta la pubblicazione della pronuncia, anche per estratto, nonché, eventualmente, di un'apposita dichiarazione rettificativa in modo da impedire che la pubblicità ingannevole o il messaggio di pubblicità comparativa ritenuto illecito, continuino a produrre effetti.
7. Con la decisione che accoglie il ricorso l'Autorità dispone inoltre l'applicazione di una sanzione amministrativa pecuniaria da 1.000 euro a 100.000 euro, tenuto conto della gravità e della durata della violazione. Nel caso dei messaggi pubblicitari ingannevoli di cui agli articoli 24 e 25 la sanzione non può essere inferiore a 25.000 euro.
8. Nei casi riguardanti messaggi pubblicitari inseriti sulle confezioni di prodotti, l'Autorità, nell'adottare i provvedimenti indicati nei commi 3 e 5, assegna per la loro esecuzione un termine che tenga conto dei tempi tecnici necessari per l'adeguamento.
9. La procedura istruttoria è stabilita, con regolamento emanato ai sensi dell'articolo 17, comma 1, della legge 23 agosto 1988, n. 400, in modo da garantire il contraddittorio, la piena cognizione degli atti e la verbalizzazione.
10. In caso di inottemperanza ai provvedimenti d'urgenza e a quelli inibitori o di rimozione degli effetti, l'Autorità applica una sanzione amministrativa pecuniaria da 10.000 euro a 50.000 euro. Nei casi di reiterata inottemperanza l'Autorità può disporre la sospensione dell'attività di impresa per un periodo non superiore a trenta giorni.
11. In caso di inottemperanza alle richieste di fornire le informazioni o la documentazione di cui al comma 3, l'Autorità applica una sanzione amministrativa pecuniaria da 2.000 euro a 20.000 euro. Qualora le informazioni o la documentazione fornite non siano veritiere, l'Autorità applica una sanzione amministrativa pecuniaria da 4.000 euro a 40.000 euro.

5. If the advertisement has been or is to be published in periodicals or daily publications or broadcast on the radio or television or other means of telecommunication, the Authority shall request the opinion of the Authority for safeguards in communications before taking measures.
6. The Authority shall take measures giving reasons for its decisions. If it finds the advertisement misleading or the comparative advertising not to be permitted, it shall allow the complaint, prohibiting advertising that has not yet been made public or ordering the cessation of advertising that has already commenced. The decision upholding the complaint may include an order for that decision to be published in part or in full, and may include in addition an order for the publication of a special corrective statement to eliminate the continuing effects of the misleading or non-permitted comparative advertising.
7. By its decision to uphold the complaint, the Authority shall also order the imposition of a fine of between 1,000 euro and 100,000 euro, depending on the severity and duration of the infringement. For misleading advertising pursuant to Articles 24 and 25, the fine shall not be less than 25,000 euro.
8. For advertising included on packaging, when adopting the measures provided by paragraphs 3 and 5, the Authority shall set a deadline for their implementation, taking into account the technical time needed for compliance.
9. The procedure shall be laid down by regulation issued under Article 17 (1) of Law n° 400, dated 23 August 1988, in such a way as to ensure the right of the parties to be heard, full disclosure of documents and the reporting of proceedings.
10. In case of failure to comply with interim measures and injunctions or measures for elimination of effects, the Authority shall impose a fine of between 10,000 euro and 50,000 euro. In the event of repeated non-compliance the Authority may order that the firm's activities be suspended for no more than thirty days.
11. For failure to comply with requests to supply the information or documentation pursuant to paragraph 3, the Authority shall impose a fine of between 2,000 euro and 20,000 euro. If the information or documentation supplied are untruthful, the Authority shall impose a fine of between 4,000 euro and 40,000 euro.

12. I ricorsi avverso le decisioni adottate dall'Autorità rientrano nella giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo. Per le sanzioni amministrative pecuniarie conseguenti alle violazioni del presente decreto si osservano, in quanto applicabili, le disposizioni contenute nel capo I, sezione I, e negli articoli 26, 27, 28 e 29 della legge 24 novembre 1981, n. 689, e successive modificazioni. Il pagamento delle sanzioni amministrative di cui al presente articolo deve essere effettuato entro trenta giorni dalla notifica del provvedimento dell'Autorità.
13. Ove la pubblicità sia stata assentita con provvedimento amministrativo, preordinato anche alla verifica del carattere non ingannevole della stessa o di liceità del messaggio di pubblicità comparativa, la tutela dei concorrenti, dei consumatori e delle loro associazioni e organizzazioni è esperibile in via giurisdizionale con ricorso al giudice amministrativo avverso il predetto provvedimento.
14. È comunque fatta salva la giurisdizione del giudice ordinario in materia di atti di concorrenza sleale, a norma dell'articolo 2598 del codice civile, nonché, per quanto concerne la pubblicità comparativa, in materia di atti compiuti in violazione della disciplina sul diritto d'autore protetto dalla legge 22 aprile 1941, n. 633, e successive modificazioni, e del marchio d'impresa protetto a norma del decreto legislativo 10 febbraio 2005, n. 30, e successive modificazioni, nonché delle denominazioni di origine riconosciute e protette in Italia e di altri segni distintivi di imprese, beni e servizi concorrenti.

Articolo 27 *Autodisciplina*

1. Le parti interessate possono richiedere che sia inibita la continuazione degli atti di pubblicità ingannevole o di pubblicità comparativa ritenuta illecita, ricorrendo ad organismi volontari e autonomi di autodisciplina.
2. Iniziata la procedura davanti ad un organismo di autodisciplina, le parti possono convenire di astenersi dall'adire l'Autorità fino alla pronuncia definitiva.
3. Nel caso in cui il ricorso all'Autorità sia stato già proposto o venga proposto successivamente da altro soggetto legittimato, ogni interessato può richiedere all'Autorità la sospensione del procedimento in attesa della pronuncia dell'organismo di autodisciplina. L'Autorità, valutate tutte le circostanze, può disporre la sospensione del procedimento per un periodo non superiore a trenta giorni.

12. Appeals against decisions adopted by the Authority shall fall within the exclusive jurisdiction of the administrative court. For fines arising from infringements of the present Decree, the provisions of Chapter I, Section I and Articles 26, 27, 28 and 29 of Law n° 689, dated 24 November 1981 (as amended), shall be observed, as far as applicable. Payment of the fines imposed pursuant to this Article shall be made by no later than thirty days following notification of the Authority's order.
13. If the advertising has been approved by an administrative measure which is also designed to check that it is not misleading nor non-permitted comparative advertising, the protection of competitors, consumers and their associations and organisations may be enforced by taking proceedings in the administrative courts against the said measure.
14. The jurisdiction of the ordinary courts shall remain unaffected in matters concerning unfair competition, as covered by Article 2598 of the Civil Code, and, with regard to comparative advertising, in matters concerning infringement of the law on copyright, protected by Law n° 633, dated 22 April 1941 (as amended), and of trade names, protected under Legislative Decree n° 30, dated 10 February 2005 (as amended), and of designations of origin that are recognised and protected in Italy, and other distinguishing marks of competitors' undertakings, goods and services.

Article 27

Self-regulation

1. The parties involved may demand that the misleading or non-permitted comparative advertising be suspended by applying to voluntary, independent, self-regulatory bodies.
2. Once proceedings have been brought before a self-regulatory body, the parties may agree to refrain from resorting to the Authority until the final ruling has been made.
3. Where the complaint to the Authority has already been made or is subsequently made by another legitimate subject, any interested party may request that the Authority suspend proceedings while awaiting the decision of the self-regulatory body. Having assessed all the circumstances, the Authority may provide for suspension of proceedings for no more than thirty days.

CAPO III*Particolari modalità della comunicazione pubblicitaria***Sezione I***Rafforzamento della tutela del consumatore
in materia di televendite***Articolo 28***Ambito di applicazione*

1. Le disposizioni della presente sezione si applicano alle televendite, come definite nel regolamento in materia di pubblicità radiotelevisiva e televendite, adottato dall'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni con delibera n. 538/01/CSP del 26 luglio 2001, comprese quelle di astrologia, di cartomanzia ed assimilabili e di servizi relativi a concorsi o giochi comportanti ovvero strutturati in guisa di pronostici. Le medesime disposizioni si applicano altresì agli spot di televendita.

Articolo 29*Prescrizioni*

1. Le televendite devono evitare ogni forma di sfruttamento della superstizione, della credulità o della paura, non devono contenere scene di violenza fisica o morale o tali da offendere il gusto e la sensibilità dei consumatori per indecenza, volgarità o ripugnanza.

Articolo 30*Divieti*

1. È vietata la televendita che offenda la dignità umana, comporti discriminazioni di razza, sesso o nazionalità, offenda convinzioni religiose e politiche, induca a comportamenti pregiudizievoli per la salute o la sicurezza o la protezione dell'ambiente. È vietata la televendita di sigarette o di altri prodotti a base di tabacco.
2. Le televendite non devono contenere dichiarazioni o rappresentazioni che possono indurre in errore gli utenti o i consumatori, anche per mezzo di omissioni, ambiguità o esagerazioni, in particolare per ciò che riguarda le caratteristiche e gli effetti del servizio, il prezzo, le condizioni di vendita o di pagamento, le modalità della fornitura, gli eventuali premi, l'identità delle persone rappresentate.

CHAPTER III*Particular methods of advertising communication***Section I***Strengthening of consumer protection
with regard to teleshopping***Article 28***Scope of application*

1. The provisions of this Section shall apply to teleshopping as defined in the regulation concerning radio and television advertising and teleshopping adopted by the Italian Communications Authority by its decision n° 538/01/CSP, dated 26 July 2001, including teleshopping relating to astrology, tarot cards and similar and broadcasts relating to contests or games involving or structured as forecasts. These provisions shall also apply to teleshopping advertisements.

Article 29*Limits*

1. Teleshopping shall in no way take advantage of superstition, credulity or fear, nor shall it contain scenes of physical or moral violence or scenes that are offensive to the good taste and sensitivity of consumers due to its indecent, vulgar or repugnant nature.

Article 30*Prohibitions*

1. Teleshopping that offends human dignity, that includes any discrimination on grounds of race, sex or nationality, that offends religious or political beliefs, or that may encourage behaviour prejudicial to health, safety or protection of the environment shall not be permitted. Teleshopping for cigarettes or other tobacco-based products shall be prohibited.
2. Teleshopping shall not contain declarations or representations that may mislead users or consumers, even by way of omission, ambiguity or exaggeration, especially with regard to the characteristics and effects of the service, the price, conditions of sale or payment, methods of supply, prizes or the identity of those represented.

Articolo 31*Tutela dei minori*

1. La televendita non deve esortare i minorenni a stipulare contratti di compravendita o di locazione di prodotti e di servizi. La televendita non deve arrecare pregiudizio morale o fisico ai minorenni e deve rispettare i seguenti criteri a loro tutela:
 - a) non esortare i minorenni ad acquistare un prodotto o un servizio, sfruttandone l'inesperienza o la credulità;
 - b) non esortare i minorenni a persuadere genitori o altri ad acquistare tali prodotti o servizi;
 - c) non sfruttare la particolare fiducia che i minorenni ripongono nei genitori, negli insegnanti o in altri;
 - d) non mostrare minorenni in situazioni pericolose.

Articolo 32*Sanzioni*

1. Salvo che il fatto costituisca reato, e fatte salve le disposizioni ed il regime sanzionatorio stabiliti per i contratti a distanza, così come disciplinati alla parte III, titolo III, capo I, sezione II, dall'articolo 50 all'articolo 61, del codice, nonché le ulteriori disposizioni stabilite in materia di pubblicità, alle televendite sono applicabili altresì le sanzioni di cui all'articolo 2, comma 20, lettera c), della legge 14 novembre 1995, n. 481, e di cui all'articolo 1, comma 31, della legge 31 luglio 1997, n. 249.

Article 31*Protection of minors*

1. Teleshopping shall not exhort minors to enter into contracts for the sale or hire of goods or services. Teleshopping shall not cause moral or physical detriment to minors and shall comply with the following criteria for their protection:
 - a) it shall not exhort minors to purchase a product or service by exploiting their inexperience or credulity;
 - b) it shall not exhort minors to persuade their parents or others to purchase the goods or services being advertised;
 - c) it shall not exploit the special trust that minors place in their parents, teachers or other persons;
 - d) it shall not show minors in dangerous situations.

Article 32*Sanctions*

1. Unless the act constitutes a crime, and subject to the provisions and sanctioning system laid down for distance contracts, as regulated by Part III, Title III, Chapter I, Section II from Article 50 to Article 61 of this Code, together with further advertising provisions, teleshopping shall also be subject to the fines provided by Article 2, paragraph 20 (c) of Law n° 481, dated 14 November 1995, and Article 1 (31) of Law n° 429, dated 31 July 1997.

Parte III

Il rapporto di consumo

TITOLO I

Dei contratti del consumatore in generale

Articolo 33

Clausole vessatorie nel contratto tra professionista e consumatore

1. Nel contratto concluso tra il consumatore ed il professionista si considerano vessatorie le clausole che, malgrado la buona fede, determinano a carico del consumatore un significativo squilibrio dei diritti e degli obblighi derivanti dal contratto.
2. Si presumono vessatorie fino a prova contraria le clausole che hanno per oggetto, o per effetto, di:
 - a) escludere o limitare la responsabilità del professionista in caso di morte o dando alla persona del consumatore, risultante da un fatto o da un'omissione del professionista;
 - b) escludere o limitare le azioni o i diritti del consumatore nei confronti del professionista o di un'altra parte in caso di inadempimento totale o parziale o di adempimento inesatto da parte del professionista;
 - c) escludere o limitare l'opportunità da parte del consumatore della compensazione di un debito nei confronti del professionista con un credito vantato nei confronti di quest'ultimo;
 - d) prevedere un impegno definitivo del consumatore mentre l'esecuzione della prestazione del professionista è subordinata ad una condizione il cui adempimento dipende unicamente dalla sua volontà;
 - e) consentire al professionista di trattenere una somma di denaro versata dal consumatore se quest'ultimo non conclude il contratto o recede da esso, senza prevedere il diritto del consumatore di esigere dal professionista il doppio della somma corrisposta se è quest'ultimo a non concludere il contratto oppure a recedere;
 - f) imporre al consumatore, in caso di inadempimento o di ritardo nell'adempimento, il pagamento di una somma di denaro a titolo di risarcimento, clausola penale o altro titolo equivalente d'importo manifestamente eccessivo;
 - g) riconoscere al solo professionista e non anche al consumatore la facoltà di recedere dal contratto, nonché consentire al professionista di trattenere anche solo in parte la somma versata dal consumatore a titolo di corrispettivo per prestazioni non ancora adempiute, quando sia il professionista a recedere dal contratto;

Part III

The consumer relationship

TITLE I

On consumer contracts in general

Article 33

Unfair terms in agreements between a professional and a consumer

1. In contracts entered into between consumers and professionals, terms shall be considered unfair where, contrary to good faith, they cause a significant imbalance in the rights and obligations arising under the contract, to the detriment of the consumer.
2. Terms are presumed unfair, unless proved otherwise, where they have the object or effect of:
 - a) excluding or limiting the liability of the professional in the event of the death of the consumer or personal injury to the latter resulting from an act or omission of that professional;
 - b) excluding or limiting the actions or legal rights of the consumer vis-à-vis the professional or another party in the event of total or partial non-performance or inadequate performance by the professional;
 - c) excluding or limiting the option of offsetting a debt owed to the professional against any claim which the consumer may have against him;
 - d) making an agreement binding on the consumer whereas provision of services by the professional is subject to a condition whose realisation depends on his own will alone;
 - e) permitting the professional to retain sums paid by the consumer where the latter does not conclude the contract or withdraws from it, without providing the right for the consumer to demand from the professional twice the amount of the sum paid where the professional is the party that fails to conclude or withdraws from the contract;
 - f) requiring any consumer who fails to fulfil or delays in fulfilling his obligation to pay a sum of money by way of compensation, a penalty clause or similar, which is manifestly excessive;
 - g) authorising only the professional to dissolve the contract where the same facility is not granted to the consumer, or permitting the professional to retain even a part of the sum paid by the consumer by way of consideration for services not yet supplied, where it is the professional himself who cancels the contract;
 - h) enabling the professional to terminate an open-term contract without reasonable notice, except where there are fair grounds for doing so;

- h) consentire al professionista di recedere da contratti a tempo indeterminato senza un ragionevole preavviso, tranne nel caso di giusta causa;
- i) stabilire un termine eccessivamente anticipato rispetto alla scadenza del contratto per comunicare la disdetta al fine di evitare la tacita proroga o rinnovazione;
- l) prevedere l'estensione dell'adesione del consumatore a clausole che non ha avuto la possibilità di conoscere prima della conclusione del contratto;
- m) consentire al professionista di modificare unilateralmente le clausole del contratto, ovvero le caratteristiche del prodotto o del servizio da fornire, senza un giustificato motivo indicato nel contratto stesso;
- n) stabilire che il prezzo dei beni o dei servizi sia determinato al momento della consegna o della prestazione;
- o) consentire al professionista di aumentare il prezzo del bene o del servizio senza che il consumatore possa recedere se il prezzo finale è eccessivamente elevato rispetto a quello originariamente convenuto;
- p) riservare al professionista il potere di accertare la conformità del bene venduto o del servizio prestato a quello previsto nel contratto o conferirgli il diritto esclusivo d'interpretare una clausola qualsiasi del contratto;
- q) limitare la responsabilità del professionista rispetto alle obbligazioni derivanti dai contratti stipulati in suo nome dai mandatari o subordinare l'adempimento delle suddette obbligazioni al rispetto di particolari formalità;
- r) limitare o escludere l'opponibilità dell'eccezione d'inadempimento da parte del consumatore;
- s) consentire al professionista di sostituire a sé un terzo nei rapporti derivanti dal contratto, anche nel caso di preventivo consenso del consumatore, qualora risulti diminuita la tutela dei diritti di quest'ultimo;
- t) sancire a carico del consumatore decadenze, limitazioni della facoltà di opporre eccezioni, deroghe alla competenza dell'autorità giudiziaria, limitazioni all'adduzione di prove, inversioni o modificazioni dell'onere della prova, restrizioni alla libertà contrattuale nei rapporti con i terzi;
- u) stabilire come sede del foro competente sulle controversie località diversa da quella di residenza o domicilio elettivo del consumatore;
- v) prevedere l'alienazione di un diritto o l'assunzione di un obbligo come subordinati ad una condizione sospensiva dipendente dalla mera volontà del professionista a fronte di un'obbligazione immediatamente efficace del consumatore. È fatto salvo il disposto dell'articolo 1355 del codice civile.

- i) establishing a period of notice to terminate which is too far in advance of the contract's expiry date in order to avoid tacit extension or renewal;
 - l) providing for an extension of the consumer's acceptance to terms with which he had no real opportunity of becoming acquainted before the conclusion of the contract;
 - m) enabling the professional to alter the terms of the contract unilaterally, or the features of the product or service to be supplied, without a valid reason which is specified in the contract;
 - n) providing for the price of the goods or services to be determined at the time of delivery or provision of the service;
 - o) allowing the professional to increase the price for the goods or services without giving the consumer the right to cancel the contract if the final price is too high in relation to the price originally agreed;
 - p) giving the professional the right to determine whether the goods or services supplied are in conformity with the contract or giving him the exclusive right to interpret any clause of the contract;
 - q) limiting the professional's liability with respect to commitments arising from contracts entered into in his name by his agents, or making the performance of said commitments subject to compliance with particular formalities;
 - r) limiting or excluding the consumer's right to refuse the fulfilment of his obligations where the professional fails to fulfil his own obligations arising from the contract;
 - s) allowing the professional to transfer his rights and obligations under the contract to a third party, even with the consumer's prior consent, where this reduces protection of the consumer's rights;
 - t) burdening the consumer with expiry deadlines, limitations on his right to refuse the fulfilment of his obligations, derogations from the jurisdiction of the courts, restrictions in evidence available, shifts in the burden of proof, restrictions on freedom of contract in relations with third parties;
 - u) establishing as forum in case of dispute, a jurisdiction other than the place where the consumer is resident or has his domicile of choice;
 - v) subjecting the assignment of a right or the assumption of an obligation to a condition precedent dependent on the mere will of the professional, as against an immediately effective obligation binding the consumer. This is without prejudice to Article 1355 of the Civil Code.
3. If the object of the contract is the supply of financial services of indeterminate duration, the professional may, in derogation from subparagraphs h) and m) of paragraph 2:
- a) where there is a valid reason, withdraw from the contract without notice, informing the consumer immediately thereof;

3. Se il contratto ha ad oggetto la prestazione di servizi finanziari a tempo indeterminato il professionista può, in deroga alle lettere h) e m) del comma 2:
 - a) recedere, qualora vi sia un giustificato motivo, senza preavviso, dandone immediata comunicazione al consumatore;
 - b) modificare, qualora sussista un giustificato motivo, le condizioni del contratto, preavvisando entro un congruo termine il consumatore, che ha diritto di recedere dal contratto.
4. Se il contratto ha ad oggetto la prestazione di servizi finanziari il professionista può modificare, senza preavviso, sempreché vi sia un giustificato motivo in deroga alle lettere n) e o) del comma 2, il tasso di interesse o l'importo di qualunque altro onere relativo alla prestazione finanziaria originariamente convenuti, dandone immediata comunicazione al consumatore che ha diritto di recedere dal contratto.
5. Le lettere h), m), n) e o) del comma 2 non si applicano ai contratti aventi ad oggetto valori mobiliari, strumenti finanziari ed altri prodotti o servizi il cui prezzo è collegato alle fluttuazioni di un corso e di un indice di borsa o di un tasso di mercato finanziario non controllato dal professionista, nonché la compravendita di valuta estera, di assegni di viaggio o di vaglia postali internazionali emessi in valuta estera.
6. Le lettere n) e o) del comma 2 non si applicano alle clausole di indicizzazione dei prezzi, ove consentite dalla legge, a condizione che le modalità di variazione siano espressamente descritte.

Articolo 34

Accertamento della vessatorietà delle clausole

1. La vessatorietà di una clausola è valutata tenendo conto della natura del bene o del servizio oggetto del contratto e facendo riferimento alle circostanze esistenti al momento della sua conclusione ed alle altre clausole del contratto medesimo o di un altro collegato o da cui dipende.
2. La valutazione del carattere vessatorio della clausola non attiene alla determinazione dell'oggetto del contratto, né all'adeguatezza del corrispettivo dei beni e dei servizi, purché tali elementi siano individuati in modo chiaro e comprensibile.
3. Non sono vessatorie le clausole che riproducono disposizioni di legge ovvero che siano riprodottrici di disposizioni o attuative di principi contenuti in convenzioni internazionali delle quali siano parti contraenti tutti gli Stati membri dell'Unione europea o l'Unione europea.

- b) where there is a valid reason, alter the conditions of the contract, informing the consumer with reasonable notice; the latter is entitled to withdraw from the contract.
4. If the object of the contract is the supply of financial services, provided that there is a valid reason, the professional may, without notice, alter the rate of interest or the amount of any other charge relating to the financial service originally agreed, in derogation from subparagraphs (n) and (o) of paragraph 2. The professional shall be required to inform the consumer immediately, and the consumer shall be entitled to withdraw from the contract.
 5. Subparagraphs (h), (m), (n) and (o) of paragraph 2 shall be without hindrance to contracts which have as their object transferable securities, financial instruments and other products or services whose price is linked to fluctuations in a stock exchange quotation or index or a financial market rate that the professional does not control, and to contracts which have as their object the sale and purchase of foreign currency, traveller's cheques or international money orders in foreign currency denominations.
 6. Subparagraphs (n) and (o) of paragraph 2 shall not apply to price-indexation clauses, where lawful, provided that the method by which prices vary is explicitly described.

Article 34

Assessment

of the unfair nature of terms

1. The unfair nature of a term shall be assessed by taking into account the nature of the goods or services for which the contract was concluded and by referring to all the circumstances existing at the time of conclusion of the contract, and to the other terms of the same contract or of another contract upon which it is dependent.
2. Assessment of the unfair nature of the terms shall relate neither to the definition of the main subject matter of the contract nor the adequacy of the consideration for the goods or services, in so far as these terms are in plain intelligible language.
3. Terms which reproduce provisions of law or which reproduce provisions or implement principles contained in international conventions to which all Member States of the European Union or the European Union itself are contracting parties, shall not be unfair.

4. Non sono vessatorie le clausole o gli elementi di clausola che siano stati oggetto di trattativa individuale.
5. Nel contratto concluso mediante sottoscrizione di moduli o formulari predisposti per disciplinare in maniera uniforme determinati rapporti contrattuali, incombe sul professionista l'onere di provare che le clausole, o gli elementi di clausola, malgrado siano dal medesimo unilateralmente predisposti, siano stati oggetto di specifica trattativa con il consumatore.

Articolo 35

Forma e interpretazione

1. Nel caso di contratti di cui tutte le clausole o talune clausole siano proposte al consumatore per iscritto, tali clausole devono sempre essere redatte in modo chiaro e comprensibile.
2. In caso di dubbio sul senso di una clausola, prevale l'interpretazione più favorevole al consumatore.
3. La disposizione di cui al comma 2 non si applica nei casi di cui all'articolo 37.

Articolo 36

Nullità di protezione

1. Le clausole considerate vessatorie ai sensi degli articoli 33 e 34 sono nulle mentre il contratto rimane valido per il resto.
2. Sono nulle le clausole che, quantunque oggetto di trattativa, abbiano per oggetto o per effetto di:
 - a) escludere o limitare la responsabilità del professionista in caso di morte o danno alla persona del consumatore, risultante da un fatto o da un'omissione del professionista;
 - b) escludere o limitare le azioni del consumatore nei confronti del professionista o di un'altra parte in caso di inadempimento totale o parziale o di adempimento inesatto da parte del professionista;
 - c) prevedere l'adesione del consumatore come estesa a clausole che non ha avuto, di fatto, la possibilità di conoscere prima della conclusione del contratto.
3. La nullità opera soltanto a vantaggio del consumatore e può essere rilevata d'ufficio dal giudice.

4. Terms or aspects of terms that have been individually negotiated shall not be unfair.
5. For contracts concluded by signing a pre-formulated form or standard contract designed to regulate certain contractual relations in a uniform way, the professional shall bear the burden of proving that the terms or aspects of terms have been individually negotiated with the consumer, even though they have been prepared unilaterally by the professional.

Article 35

Form and interpretation

1. In the case of contracts where some or all terms are presented to the consumer in writing, these terms must always be drafted in plain, intelligible language.
2. Where there is doubt as to the meaning of a term, the interpretation that is most favourable to the consumer shall prevail.
3. The rule on interpretation provided by paragraph 2 shall not apply in the case of the procedures laid down in Article 37.

Article 36

Nullity for protection of consumers

1. Terms considered to be unfair pursuant to Articles 33 and 34 shall be null, while the remainder of the contract shall remain valid.
2. Terms shall be null, even if they have been individually negotiated, where they have the purpose or effect of:
 - a) excluding or exempting liability of the professional in the event of the death of the consumer or personal injury to the latter resulting from an act or omission of that professional;
 - b) excluding or exempting the actions of the consumer vis-à-vis the professional or another party in the event of total or partial non-performance or inadequate performance by the professional;
 - c) providing for an extension of the consumer's acceptance to terms with which he had no real opportunity of becoming acquainted before the conclusion of the contract;
3. Nullity shall only operate for the benefit of the consumer and may be ascertained *ex officio* by the court.

4. Il venditore ha diritto di regresso nei confronti del fornitore per i danni che ha subito in conseguenza della declaratoria di nullità delle clausole dichiarate abusive.
5. È nulla ogni clausola contrattuale che, prevedendo l'applicabilità al contratto di una legislazione di un Paese extracomunitario, abbia l'effetto di privare il consumatore della protezione assicurata dal presente titolo, laddove il contratto presenti un collegamento più stretto con il territorio di uno Stato membro dell'Unione europea.

Articolo 37

Azione inibitoria

1. Le associazioni rappresentative dei consumatori, di cui all'articolo 137, le associazioni rappresentative dei professionisti e le camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura, possono convenire in giudizio il professionista o l'associazione di professionisti che utilizzano, o che raccomandano l'utilizzo di condizioni generali di contratto e richiedere al giudice competente che inibisca l'uso delle condizioni di cui sia accertata l'abusività ai sensi del presente titolo.
2. L'inibitoria può essere concessa, quando ricorrono giusti motivi di urgenza, ai sensi degli articoli 669-bis e seguenti del codice di procedura civile.
3. Il giudice può ordinare che il provvedimento sia pubblicato in uno o più giornali, di cui uno almeno a diffusione nazionale.
4. Per quanto non previsto dal presente articolo, alle azioni inibitorie esercitate dalle associazioni dei consumatori di cui al comma 1, si applicano le disposizioni dell'articolo 140.

Articolo 38

Rinvio

1. Per quanto non previsto dal codice, ai contratti conclusi tra il consumatore ed il professionista si applicano le disposizioni del codice civile.

4. The vendor shall have rights of recovery from the supplier for damage suffered as a result of the declaratory judgment of nullity of the terms declared unfair.
5. All contractual terms that have the effect of depriving the consumer of the protection given by the present Title by providing that the law applicable to the contract shall be the law of a non-Member country, shall be null, if the contract has a closer connection with the territory of a Member State of the European Union.

Article 37 *Injunctions*

1. Consumers' associations pursuant to Article 137, associations representing professionals, and Chambers of Commerce, Industry, Crafts and Agriculture, may bring proceedings against any professional or professional association that uses or recommends the use of contractual terms drawn up for general use, and may request the competent court to grant orders preventing the use of terms that have been found unfair pursuant to this Title.
2. Injunctions may be granted, when there are fair grounds of urgency, pursuant to Articles 669-*bis et seq.* of the Civil Procedure Code.
3. The court may direct that the order be published in one or more newspapers, of which at least one is distributed nationwide.
4. For all matters not covered by this Article, the provisions of Article 140 shall apply to applications for injunctions brought by consumers' associations under paragraph 1 thereof.

Article 38 *Reference*

1. For all matters not provided for by the present Code, the provisions of the Civil Code shall apply to contracts concluded between the consumer and the professional.

TITOLO II

Esercizio dell'attività commerciale

CAPO I

Disposizioni generali

Articolo 39

Regole nelle attività commerciali

1. Le attività commerciali sono improntate al rispetto dei principi di buona fede, di correttezza e di lealtà, valutati anche alla stregua delle esigenze di protezione delle categorie di consumatori.

CAPO II

Promozione delle vendite

Sezione I

Credito al consumo

Articolo 40

Credito al consumo

1. Il Comitato interministeriale per il credito e il risparmio (CICR) provvede ad adeguare la normativa nazionale alla direttiva 98/7/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 16 febbraio 1998, che modifica la direttiva 87/102/CEE, relativa al ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri in materia di credito al consumo, con particolare riguardo alla previsione di indicare il Tasso annuo effettivo globale (TAEG) mediante un esempio tipico.

Articolo 41

Tasso annuo effettivo globale e pubblicità

1. Ai fini di cui all'articolo 40, il CICR, apporta, ai sensi degli articoli 122, comma 2, e 123, comma 2, del testo unico della legge in materia bancaria e creditizia, di cui al decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, e successive modificazioni, le necessarie modifiche alla disciplina recata dal decreto del Ministro del tesoro in data 8 luglio 1992, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana n. 169 del 20 luglio 1992.

TITLE II
Exercising commercial activities

CHAPTER I
General provisions

Article 39
Rules in commercial activities

1. Commercial activities shall be conducted with respect for the principles of good faith, fairness and integrity, also assessed according to protection requirements of categories of consumers.

CHAPTER II
Promotion of sales

Section I
Consumer credit

Article 40
Consumer credit

1. The Inter-Ministerial Committee for Credit and Savings (hereinafter to be referred to as the “CICR” or Comitato interministeriale per il credito e il risparmio) shall take steps to adapt national legislation to European Parliament and Council Directive 98/7/EC, dated 16 February 1998 amending Directive 87/102/EEC for the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning consumer credit, with special regard to the requirement to indicate the annual percentage rate of charge (APR) by means of a representative example.

Article 41
Annual percentage rate of charge and advertising

1. For the purposes of Article 40, the CICR, pursuant to Articles 122 (2), and 123 (2), of the law on Banking and Credit, Legislative Decree n° 385, dated 1 September 1993 (as amended), shall as necessary amend the law provided in the Decree of the Minister of the Treasury of 8 July 1992, published in the Official Journal of the Republic of Italy n° 169, dated 20 July 1992.

Articolo 42*Inadempimento del fornitore*

1. Nei casi di inadempimento del fornitore di beni e servizi, il consumatore che abbia effettuato inutilmente la costituzione in mora ha diritto di agire contro il finanziatore nei limiti del credito concesso, a condizione che vi sia un accordo che attribuisce al finanziatore l'esclusiva per la concessione di credito ai clienti del fornitore. La responsabilità si estende anche al terzo, al quale il finanziatore abbia ceduto i diritti derivanti dal contratto di concessione del credito.

Articolo 43*Rinvio al testo unico bancario*

Per la restante disciplina del credito al consumo si fa rinvio ai capi II e III del titolo VI del citato decreto legislativo n. 385 del 1993, e successive modificazioni, nonché agli articoli 144 e 145 del medesimo testo unico per l'applicazione delle relative sanzioni.

TITOLO III*Modalità contrattuali***Articolo 44***Contratti negoziati nei locali commerciali.**Rinvio*

1. Ove non diversamente disciplinato dal presente codice, per la disciplina del settore del commercio si fa rinvio al decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114, recante riforma della disciplina relativa al settore del commercio, a norma dell'articolo 4, comma 4, della legge 15 marzo 1997, n. 59.

CAPO I*Particolari modalità
di conclusione del contratto***Sezione I***Contratti negoziati fuori
dei locali commerciali*

Article 42*Supplier's non-performance*

1. In the event of non-performance by the supplier of goods or services, a consumer who has made a demand to the supplier to fulfil his obligations, to no effect, is entitled to proceed against the financier up to the limits of the credit granted, provided that an agreement exists that grants the financier exclusive rights to grant credit to the supplier's customers. Liability shall also extend to any third party to whom the financier has transferred or assigned the rights arising from the credit agreement.

Article 43*Reference to the Consolidated Banking Act*

For the remainder of the law on consumer credit, reference shall be made to Chapters II and III of Title VI of the aforementioned Legislative Decree n° 385 of 1993 (as amended), together with Articles 144 and 145 of the same Law for the application of the relative sanctions.

TITLE III*Contractual modality***Article 44***Contracts negotiated on business premises.**Reference*

1. Except where otherwise covered by this Code, for the law covering trade reference shall be made to Legislative Decree n° 114, dated 31 March 1998, reforming the law on trade pursuant to Article 4 (4) of Law n° 59, dated 15 March 1997.

CHAPTER I*Particular ways
of concluding the contract***Section I***Contracts negotiated away
from business premises*

Articolo 45*Campo di applicazione*

1. La presente sezione disciplina i contratti tra un professionista ed un consumatore, riguardanti la fornitura di beni o la prestazione di servizi, in qualunque forma conclusi, stipulati:
 - a) durante la visita del professionista al domicilio del consumatore o di un altro consumatore ovvero sul posto di lavoro del consumatore o nei locali nei quali il consumatore si trovi, anche temporaneamente, per motivi di lavoro, di studio o di cura;
 - b) durante una escursione organizzata dal professionista al di fuori dei propri locali commerciali;
 - c) in area pubblica o aperta al pubblico, mediante la sottoscrizione di una nota d'ordine, comunque denominata;
 - d) per corrispondenza o, comunque, in base ad un catalogo che il consumatore ha avuto modo di consultare senza la presenza del professionista.
2. Le disposizioni della presente sezione si applicano anche nel caso di proposte contrattuali sia vincolanti che non vincolanti effettuate dal consumatore in condizioni analoghe a quelle specificate nel comma 1, per le quali non sia ancora intervenuta l'accettazione del professionista.
3. Ai contratti di cui al comma 1, lettera d), si applicano, se più favorevoli, le disposizioni di cui alla sezione II.

Articolo 46*Esclusioni*

1. Sono esclusi dall'applicazione delle disposizioni della presente sezione:
 - a) i contratti per la costruzione, vendita e locazione di beni immobili ed i contratti relativi ad altri diritti concernenti beni immobili, con eccezione dei contratti relativi alla fornitura di merci e alla loro incorporazione in beni immobili e dei contratti relativi alla riparazione di beni immobili;
 - b) i contratti relativi alla fornitura di prodotti alimentari o bevande o di altri prodotti di uso domestico corrente consegnati a scadenze frequenti e regolari;
 - c) i contratti di assicurazione;
 - d) i contratti relativi a strumenti finanziari.
2. Sono esclusi dall'applicazione della presente sezione anche i contratti aventi ad oggetto la fornitura di beni o la prestazione di servizi per i quali il corrispettivo globale che deve essere pagato da parte del consumatore

Article 45*Scope of application*

1. This Section shall regulate contracts concluded in any form whatsoever between a professional and a consumer concerning the supply of goods or services, concluded:
 - a) during a visit by the professional to the consumer's home or that of another consumer, or at the consumer's place of work, or on the premises in which the consumer is present, even on a temporary basis, for reasons of work, study, or medical treatment;
 - b) during an excursion organised by the professional away from his business premises;
 - c) in a public area or one that is open to the public, by signing an order note of any kind;
 - d) by correspondence or in any event on the basis of a catalogue to which the consumer has had access in the absence of the professional.
2. The provisions of this Section shall also apply in the event of contractual offers, whether binding or not, made by the consumer under conditions similar to those described in paragraph 1, which have not yet been accepted by the professional.
3. For contracts as provided in paragraph 1 (d), the provisions of Section II shall apply where more favourable.

Article 46*Exclusions*

1. The provisions of this Section shall not apply to the following:
 - a) contracts for the construction, sale and rental of immovable property or contracts concerning other rights relating to immovable property, excepting contracts relating to the supply of goods and their incorporation in immovable property and contracts for repairing immovable property;
 - b) contracts for the supply of foodstuffs, beverages or other goods intended for current consumption in the household and supplied at frequent and regular intervals;
 - c) insurance contracts;
 - d) contracts for financial instruments.
2. Contracts for the supply of goods or services for which the total consideration to be paid by the consumer does not exceed 26 euro, including taxes and net of any ancillary expenses that are specific-

non supera l'importo di 26 euro, comprensivo di oneri fiscali ed al netto di eventuali spese accessorie che risultino specificamente individuate nella nota d'ordine o nel catalogo o altro documento illustrativo, con indicazione della relativa causale. Si applicano comunque le disposizioni della presente sezione nel caso di più contratti stipulati contestualmente tra le medesime parti, qualora l'entità del corrispettivo globale, indipendentemente dall'importo dei singoli contratti, superi l'importo di 26 euro.

Articolo 47

Informazione sul diritto di recesso

1. Per i contratti e per le proposte contrattuali soggetti alle disposizioni della presente sezione, il professionista deve informare il consumatore del diritto di cui agli articoli da 64 a 67. L'informazione deve essere fornita per iscritto e deve contenere:
 - a) l'indicazione dei termini, delle modalità e delle eventuali condizioni per l'esercizio del diritto di recesso;
 - b) l'indicazione del soggetto nei cui riguardi va esercitato il diritto di recesso ed il suo indirizzo o, se si tratti di società o altra persona giuridica, la denominazione e la sede della stessa, nonché l'indicazione del soggetto al quale deve essere restituito il prodotto eventualmente già consegnato, se diverso.
2. Qualora il contratto preveda che l'esercizio del diritto di recesso non sia soggetto ad alcun termine o modalità, l'informazione deve comunque contenere gli elementi indicati nella lettera b) del comma 1.
3. Per i contratti di cui all'articolo 45, comma 1, lettere a), b) e c), qualora sia sottoposta al consumatore, per la sottoscrizione, una nota d'ordine, comunque denominata, l'informazione di cui al comma 1 deve essere riportata nella suddetta nota d'ordine, separatamente dalle altre clausole contrattuali e con caratteri tipografici uguali o superiori a quelli degli altri elementi indicati nel documento. Una copia della nota d'ordine, recante l'indicazione del luogo e della data di sottoscrizione, deve essere consegnata al consumatore.
4. Qualora non venga predisposta una nota d'ordine, l'informazione deve essere comunque fornita al momento della stipulazione del contratto ovvero all'atto della formulazione della proposta, nell'ipotesi prevista dall'articolo 45, comma 2, ed il relativo documento deve contenere, in caratteri chiaramente leggibili, oltre agli elementi di cui al comma 1, l'indicazione del luogo e della data in cui viene consegnato al consumatore, nonché gli elementi necessari per identificare il contratto. Di

ly identified in the order note, catalogue or other explanatory document, together with an indication of the relative reason for payment, shall also be excluded from the application of this Section. In any event the provisions of this Section shall apply to contracts concluded concomitantly between the same parties, where the total consideration, regardless of the amount for each contract, exceeds the sum of 26 euro.

Article 47

Information on the right of withdrawal

1. For contracts and contractual offers subject to the provisions of this Section, the professional shall inform the consumer of his right of withdrawal as provided by Articles 64 to 67, inclusive. Such notice shall be in writing and shall contain:
 - a) an indication of the periods, procedures and any conditions for exercising the right of withdrawal;
 - b) the name and address of the person against whom the right of withdrawal is to be exercised, or if a company or other legal person, its name and registered office, together with the name of the subject, if different, to whom any product that may already have been delivered is to be returned.
2. Should the contract provide that the exercise of the right of withdrawal is not subject to any specific notice periods or procedure, the information shall in any case contain the points referred to at paragraph 1(b).
3. For contracts pursuant to Article 45, paragraph 1 (a), (b) and (c), if an order note, under whatever name, is submitted for signing to the consumer, the information at paragraph 1 shall be shown in said order note, separately from the other contractual terms and in print of the same size or larger than the print used for the other elements in the document. One copy of the order note, also indicating the place and date of signing, shall be delivered to the consumer.
4. If an order note is not prepared, the information shall in any event be supplied at the time of conclusion of the contract or at the time the contractual offer is made in cases provided by Article 45 (2), and the relative document shall contain, in clearly legible print, in addition to the points provided by paragraph 1, an indication of the place and date on which it has been delivered to the consumer and particulars enabling the contract to be identified. The professional may require a copy of this document, signed by the consumer.

tale documento il professionista può richiederne una copia sottoscritta dal consumatore.

5. Per i contratti di cui all'articolo 45, comma 1, lettera d), l'informazione sul diritto di recesso deve essere riportata nel catalogo o altro documento illustrativo della merce o del servizio oggetto del contratto, o nella relativa nota d'ordine, con caratteri tipografici uguali o superiori a quelli delle altre informazioni concernenti la stipulazione del contratto, contenute nel documento. Nella nota d'ordine, comunque, in luogo della indicazione completa degli elementi di cui al comma 1, può essere riportato il solo riferimento al diritto di esercitare il recesso, con la specificazione del relativo termine e con rinvio alle indicazioni contenute nel catalogo o altro documento illustrativo della merce o del servizio per gli ulteriori elementi previsti nell'informazione.
6. Il professionista non potrà accettare, a titolo di corrispettivo, effetti cambiali che abbiano una scadenza inferiore a quindici giorni dalla stipulazione del contratto e non potrà presentarli allo sconto prima di tale termine.

Articolo 48

Esclusione del recesso

1. Per i contratti riguardanti la prestazione di servizi, il diritto di recesso non può essere esercitato nei confronti delle prestazioni che siano state già eseguite.

Articolo 49

Norme applicabili

1. Alle vendite di cui alla presente sezione si applicano le disposizioni di cui agli articoli 18, 19 e 20 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114, recante riforma della disciplina relativa al settore del commercio.

Sezione II

Contratti a distanza

Articolo 50

Definizioni

1. Ai fini della presente sezione si intende per:
 - a) contratto a distanza: il contratto avente per oggetto beni o servizi

5. For contracts pursuant to Article 45, paragraph 1 (d), the information relative to the right of withdrawal must be shown in the catalogue or other document illustrating the goods or services that are the object of the contract, or in the relative order note, in print of the same size or larger than the other particulars relating to stipulation of the contract contained in the document. The order note may, in place of the full indication of the points provided for by paragraph 1, shall merely refer to the consumer's right to withdrawal, specifying the relative notice period and referring to the indications contained in the catalogue or other document illustrating the goods or service for the further elements that must be provided in the information.
6. The professional must not, by way of consideration, accept bills of exchange with a due date of less than fifteen days from the date of conclusion of the contract, neither may he present such bills for payment before the expiry of the same period.

Article 48

Exclusion of withdrawal

1. For contracts concerning the supply of services, the right of withdrawal may not be exercised in relation to services that have already been provided.

Article 49

Applicable provisions

1. For sales under this Section the provisions of Articles 18, 19 and 20 of Legislative Decree n° 114, dated 31 March 1998, reforming the law on trade, shall apply.

Section II

Distance contracts

Article 50

Definitions

1. For the purposes of this Section the following definitions are used:
 - a) distance contract: any contract concerning goods or services concluded between a professional and a consumer under an organised distance sales or service-provision scheme run by the supplier, who,

- stipulato tra un professionista e un consumatore nell'ambito di un sistema di vendita o di prestazione di servizi a distanza organizzato dal professionista che, per tale contratto, impiega esclusivamente una o più tecniche di comunicazione a distanza fino alla conclusione del contratto, compresa la conclusione del contratto stesso;
- b) tecnica di comunicazione a distanza: qualunque mezzo che, senza la presenza fisica e simultanea del professionista e del consumatore, possa impiegarsi per la conclusione del contratto tra le dette parti;
 - c) operatore di tecnica di comunicazione: la persona fisica o giuridica, pubblica o privata, la cui attività professionale consiste nel mettere a disposizione dei professionisti una o più tecniche di comunicazione a distanza.

Articolo 51

Campo di applicazione

- 1. Le disposizioni della presente sezione si applicano ai contratti a distanza, esclusi i contratti:
 - a) relativi ai servizi finanziari, un elenco indicativo dei quali è riportato nell'allegato I;
 - b) conclusi tramite distributori automatici o locali commerciali automatizzati;
 - c) conclusi con gli operatori delle telecomunicazioni impiegando telefoni pubblici;
 - d) relativi alla costruzione e alla vendita o ad altri diritti relativi a beni immobili, con esclusione della locazione;
 - e) conclusi in occasione di una vendita all'asta.

Articolo 52

Informazioni per il consumatore

- 1. In tempo utile, prima della conclusione di qualsiasi contratto a distanza, il consumatore deve ricevere le seguenti informazioni:
 - a) identità del professionista e, in caso di contratti che prevedono il pagamento anticipato, l'indirizzo del professionista;
 - b) caratteristiche essenziali del bene o del servizio;
 - c) prezzo del bene o del servizio, comprese tutte le tasse e le imposte;
 - d) spese di consegna;
 - e) modalità del pagamento, della consegna del bene o della prestazione del servizio e di ogni altra forma di esecuzione del contratto;
 - f) esistenza del diritto di recesso o di esclusione dello stesso, ai sensi dell'articolo 55, comma 2;

- for the purpose of the contract, makes exclusive use of one or more means of distance communication up to and including the moment at which the contract is concluded;
- b) means of distance communication: any means which, without the presence of the supplier and the consumer in the same place at the same time, may be used for the conclusion of a contract between those parties;
 - c) operator of a means of communication: any public or private natural or legal person whose trade, business, or profession involves making one or more means of distance communication available to suppliers.

Article 51

Scope of application

1. The provisions in this Section shall apply to distance contracts, excluding contracts:
 - a) relating to financial services, a non-exhaustive list of which is given in Annex I;
 - b) concluded by means of automatic vending machines or automated commercial premises;
 - c) concluded with telecommunications operators through the use of public payphones;
 - d) concluded for the construction and sale of immovable property or relating to other immovable property rights, except for rental;
 - e) concluded at an auction.

Article 52

Consumer information

1. In good time prior to the conclusion of any distance contract, the consumer shall be provided with the following information:
 - a) the identity of the vendor and, for contracts requiring payment in advance, the address thereof;
 - b) the main characteristics of the goods or services;
 - c) the price of the goods or services, including all taxes and duties;
 - d) delivery costs;
 - e) the arrangements for payment, delivery of the goods or services and any other form of execution of the contract;
 - f) the existence of a right of withdrawal from or the exclusion of such right, pursuant to Article 55 (2);
 - g) procedures and deadlines for the return or collection of the goods if the aforementioned right of withdrawal is exercised;

- g) modalità e tempi di restituzione o di ritiro del bene in caso di esercizio del diritto di recesso;
 - h) costo dell'utilizzo della tecnica di comunicazione a distanza, quando è calcolato su una base diversa dalla tariffa di base;
 - i) durata della validità dell'offerta e del prezzo;
 - l) durata minima del contratto in caso di contratti per la fornitura di prodotti o la prestazione di servizi ad esecuzione continuata o periodica.
2. Le informazioni di cui al comma 1, il cui scopo commerciale deve essere inequivocabile, devono essere fornite in modo chiaro e comprensibile, con ogni mezzo adeguato alla tecnica di comunicazione a distanza impiegata, osservando in particolare i principi di buona fede e di lealtà in materia di transazioni commerciali, valutati alla stregua delle esigenze di protezione delle categorie di consumatori particolarmente vulnerabili.
 3. In caso di comunicazioni telefoniche, l'identità del professionista e lo scopo commerciale della telefonata devono essere dichiarati in modo inequivocabile all'inizio della conversazione con il consumatore, a pena di nullità del contratto. In caso di utilizzo della posta elettronica si applica la disciplina prevista dall'articolo 9 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70.
 4. Nel caso di utilizzazione di tecniche che consentono una comunicazione individuale, le informazioni di cui al comma 1 sono fornite, ove il consumatore lo richieda, in lingua italiana. In tale caso, sono fornite nella stessa lingua anche la conferma e le ulteriori informazioni di cui all'articolo 53.
 5. In caso di commercio elettronico gli obblighi informativi dovuti dal professionista vanno integrati con le informazioni previste dall'articolo 12 del decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70.

Articolo 53

Conferma scritta delle informazioni

1. Il consumatore deve ricevere conferma per iscritto o, a sua scelta, su altro supporto duraturo a sua disposizione ed a lui accessibile, di tutte le informazioni previste dall'articolo 52, comma 1, prima od al momento della esecuzione del contratto. Entro tale momento e nelle stesse forme devono comunque essere fornite al consumatore anche le seguenti informazioni:
 - a) un'informazione sulle condizioni e le modalità di esercizio del diritto di recesso, ai sensi della sezione IV del presente capo, inclusi i casi di cui all'articolo 65, comma 3;
 - b) l'indirizzo geografico della sede del professionista a cui il consumatore può presentare reclami;

- h) the cost of using the means of distance communication, where it is calculated other than at the basic rate;
 - i) the period for which the offer or the price remains valid;
 - l) the minimum duration of contracts for the supply of products or services to be provided continuously or repeatedly.
2. The information referred to in paragraph 1 (the commercial purpose of which shall be required to be made clear) shall be required to be provided in a clear and comprehensible manner in any way appropriate to the means of distance communication used, and especially with due regard to the principles of good faith and integrity in commercial transactions, assessed in accordance with the protection requirements of particularly vulnerable categories of consumers.
 3. For telephone communications, the identity of the professional and the commercial purpose of the call shall be required to be made explicit at the beginning of any telephone calls to consumers. Failure to observe this shall invalidate any contract. If e-mail is used, the regulations provided for at Article 9 of Legislative Decree n° 70, dated 9 April 2003 shall apply.
 4. If methods are used that allow personal communications, the information pursuant to paragraph 1 shall be provided in Italian if the consumer so requests. In this case, confirmation and further information pursuant to Article 53 shall also be provided in Italian.
 5. For e-commerce, professional information obligations should be added to the information provided for under Article 12 of Legislative Decree n° 70, dated 9 April 2003.

Article 53

Written confirmation of information

1. The consumer shall receive written confirmation (or, at his request, confirmation in another durable means accessible to him) of the information referred to in Article 52 (1), before or when entering into any contract. By this time and in the same ways, consumers must also be provided with the following information:
 - a) details of the conditions and procedures for exercising the right of withdrawal pursuant to Section IV of this Chapter, including the cases pursuant to Article 65 (3);
 - b) the address of the professional against whom the consumer may make claims;

- c) le informazioni sui servizi di assistenza e sulle garanzie commerciali esistenti;
 - d) le condizioni di recesso dal contratto in caso di durata indeterminata o superiore ad un anno.
2. Le disposizioni di cui al presente articolo non si applicano ai servizi la cui esecuzione è effettuata mediante una tecnica di comunicazione a distanza, qualora i detti servizi siano forniti in un'unica soluzione e siano fatturati dall'operatore della tecnica di comunicazione. Anche in tale caso il consumatore deve poter disporre dell'indirizzo geografico della sede del professionista cui poter presentare reclami.

Articolo 54

Esecuzione del contratto

1. Salvo diverso accordo tra le parti, il professionista deve eseguire l'ordinazione entro trenta giorni a decorrere dal giorno successivo a quello in cui il consumatore ha trasmesso l'ordinazione al professionista.
2. In caso di mancata esecuzione dell'ordinazione da parte del professionista, dovuta alla indisponibilità, anche temporanea, del bene o del servizio richiesto, il professionista, entro il termine di cui al comma 1, informa il consumatore, secondo le modalità di cui all'articolo 53, comma 1, e provvede al rimborso delle somme eventualmente già corrisposte per il pagamento della fornitura. Salvo consenso del consumatore, da esprimersi prima o al momento della conclusione del contratto, il professionista non può adempiere eseguendo una fornitura diversa da quella pattuita, anche se di valore e qualità equivalenti o superiori.

Articolo 55

Esclusioni

1. Il diritto di recesso previsto agli articoli 64 e seguenti, nonché gli articoli 52 e 53 ed il comma 1 dell'articolo 54 non si applicano:
 - a) ai contratti di fornitura di generi alimentari, di bevande o di altri beni per uso domestico di consumo corrente forniti al domicilio del consumatore, al suo luogo di residenza o al suo luogo di lavoro, da distributori che effettuano giri frequenti e regolari;
 - b) ai contratti di fornitura di servizi relativi all'alloggio, ai trasporti, alla ristorazione, al tempo libero, quando all'atto della conclusione del contratto il professionista si impegna a fornire tali prestazioni ad una data determinata o in un periodo prestabilito.

- c) information about after-sales services and any existing guarantees;
 - d) conditions for withdrawing from the contract where it is of unspecified duration or a duration exceeding one year.
2. The provisions of this Article shall not apply to services which are provided via some means of distance communication, where they are supplied on only one occasion and are invoiced by the operator of the same means of distance communication. Even in this case the consumer must be able to obtain the address of the professional to which complaints may be addressed.

Article 54 *Implementation*

1. Unless agreed otherwise by both parties, a professional must implement orders by no later than thirty days after that upon which the consumer placed an order with the professional.
2. In the event of a professional failing to implement an order on the grounds that the goods or services ordered are permanently or even temporarily unavailable, the professional shall be required to inform the consumer by no later than the date specified at paragraph 1, according to the procedures pursuant to Article 53 (1), and shall arrange to refund any sums already received in payment. Unless the consumer agrees otherwise, before or at the time of entering into the contract, the professional shall not fulfil his obligations by supplying anything other than that which has been agreed upon, even if it is of equivalent or superior value and quality.

Article 55 *Exclusions*

1. The right of withdrawal provided for by Articles 64 *et seq.* and Articles 52, 53, and 54 (1) shall not apply to:
 - a) contracts for the supply of foodstuffs, beverages or other goods for everyday consumption supplied to the consumer's home, residence, or workplace by regular delivery personnel;
 - b) contracts for the provision of accommodation, transport, catering or leisure services, where the supplier undertakes, when the contract is concluded, to provide these services on a certain date or by a specific date thereafter.

2. Salvo diverso accordo tra le parti, il consumatore non può esercitare il diritto di recesso previsto agli articoli 64 e seguenti nei casi:
 - a) di fornitura di servizi la cui esecuzione sia iniziata, con l'accordo del consumatore, prima della scadenza del termine previsto dall'articolo 64, comma 1;
 - b) di fornitura di beni o servizi il cui prezzo è legato a fluttuazioni dei tassi del mercato finanziario che il professionista non è in grado di controllare;
 - c) di fornitura di beni confezionati su misura o chiaramente personalizzati o che, per loro natura, non possono essere rispediti o rischiano di deteriorarsi o alterarsi rapidamente;
 - d) di fornitura di prodotti audiovisivi o di software informatici sigillati, aperti dal consumatore;
 - e) di fornitura di giornali, periodici e riviste;
 - f) di servizi di scommesse e lotterie.

Articolo 56

Pagamento mediante carta

1. Il consumatore può effettuare il pagamento mediante carta ove ciò sia previsto tra le modalità di pagamento, da comunicare al consumatore ai sensi dell'articolo 52, comma 1, lettera e).
2. L'istituto di emissione della carta di pagamento riaccredita al consumatore i pagamenti dei quali questi dimostri l'eccedenza rispetto al prezzo pattuito ovvero l'effettuazione mediante l'uso fraudolento della propria carta di pagamento da parte del professionista o di un terzo, fatta salva l'applicazione dell'articolo 12 del decreto-legge 3 maggio 1991, n. 143, convertito, con modificazioni, dalla legge 5 luglio 1991, n. 197. L'istituto di emissione della carta di pagamento ha diritto di addebitare al professionista le somme riaccreditate al consumatore.

Articolo 57

Fornitura non richiesta

1. È vietata la fornitura di beni o servizi al consumatore in mancanza di una sua previa ordinazione nel caso in cui la fornitura comporti una richiesta di pagamento.
2. Il consumatore non è tenuto ad alcuna prestazione corrispettiva in caso di fornitura non richiesta. In ogni caso la mancata risposta non significa consenso.

2. Unless otherwise agreed by both parties, consumers shall not be entitled to any right of withdrawal provided for by Articles 64 *et seq.* in the following cases:
 - a) the provision of services if provision thereof has already begun, with the consumer's agreement before the end of the period referred to in Article 64 (1);
 - b) the supply of goods or services, the price of which is dependent on financial market rate fluctuations beyond a professional's control;
 - c) the supply of goods made to the customer's specifications or clearly customised or which, by virtue of their nature, cannot be returned or are liable to deteriorate or expire rapidly;
 - d) the supply of audio or video recordings or computer software which have been opened by a consumer;
 - e) the supply of newspapers, periodicals and magazines;
 - f) gaming and lottery services.

Article 56

Payment by card

1. Consumers shall be entitled to pay by card where this is provided for in payment procedures, notification of which has been made to consumers pursuant to Article 52, paragraph 1 (e).
2. Card issuers shall be required to credit consumers with payments for which consumers are able to demonstrate that an excess has been paid with regard to the price agreed upon, or payments made following fraudulent use of his card by the professional or a third party, save for application of Article 12 of Decree-Law n° 143, dated 3 May 1991, as amended by Law n° 197, dated 5 July 1991. Card issuers shall be entitled to charge professionals for any monies credited to the consumer.

Article 57

Unsolicited supply

1. In cases involving requests for payment, the supply of goods or services to consumers without having received orders shall be strictly prohibited.
2. Consumers shall not be required to make any payments for unsolicited supplies. The lack of any response shall never be understood to be consent.

Articolo 58

Limiti all'impiego di talune tecniche di comunicazione a distanza

1. L'impiego da parte di un professionista del telefono, della posta elettronica, di sistemi automatizzati di chiamata senza l'intervento di un operatore o di fax richiede il consenso preventivo del consumatore.
2. Tecniche di comunicazione a distanza diverse da quelle di cui al comma 1, qualora consentano una comunicazione individuale, possono essere impiegate dal professionista se il consumatore non si dichiara esplicitamente contrario.*

* *Vedi Art. 19 bis decreto legge 30 dicembre 2005 n. 273 (convertito con legge 23 febbraio 2006, n. 51, pubblicata su G.U. del 28 febbraio 2006, Suppl. Ord. n. 47/L) recante definizione e proroga di termini, nonché conseguenti disposizioni urgenti. Proroga di termini relativi all'inizio di deleghe legislative.*
«Art. 19 bis – (Deroga al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196). – 1. L'articolo 58, comma 2, del codice del consumo di cui al decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, si applica anche in deroga alle norme di cui al decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196».

Articolo 59

Vendita tramite mezzo televisivo o altri mezzi audiovisivi

1. Nel caso di contratti a distanza riguardanti la fornitura di beni o la prestazione di servizi, sulla base di offerte effettuate al pubblico tramite il mezzo televisivo o altri mezzi audiovisivi e finalizzate ad una diretta stipulazione del contratto stesso, nonché nel caso di contratti conclusi mediante l'uso di strumenti informatici e telematici, l'informazione sul diritto di recesso di cui all'articolo 52, comma 1, lettere f) e g), come disciplinato agli articoli 64 e seguenti, deve essere fornita nel corso della presentazione del prodotto o del servizio oggetto del contratto, compatibilmente con le particolari esigenze poste dalle caratteristiche dello strumento impiegato e dalle relative evoluzioni tecnologiche. Per i contratti negoziati sulla base di una offerta effettuata tramite il mezzo televisivo l'informazione deve essere fornita all'inizio e nel corso della trasmissione nella quale sono contenute le offerte. L'informazione sul diritto di recesso deve essere altresì fornita per iscritto, con le modalità previste dall'articolo 52, non oltre il momento in cui viene effettuata la consegna della merce. Il termine per l'invio della comunicazione per l'esercizio del diritto di recesso decorre, ai sensi dell'articolo 65, dalla data di ricevimento della merce.

Article 58

Restrictions on the use of certain means of distance communication

1. Use by a professional of telephones, e-mail or automated call systems without the intervention of an operator or facsimile machine shall require the prior consent of consumers to have been given.
2. All and any means of distance communication other than those pursuant to paragraph 1 (where individual communication is possible) may be used by the professional if no clear objection thereto has been made by the consumer.*

* *See Article 19-bis, Decree-Law n° 273, dated 30 December 2005 (converted into Law n° 51, dated 23 February 2006, published in the Official Journal on 28 February 2006, Ordinary Supplement n° 47/L), providing a definition and extension of terms, and consequent urgent instructions. Extension of terms relative to the start of legislative delegations.*

«Article 19-bis – (Departure from Legislative Decree n° 196, dated 30 June 2003). – 1. Article 58 (2) of the Consumers' Code as contained in Legislative Decree n° 206, dated 6 September 2005, shall be applicable as a departure from the directions given in Legislative Decree n° 196, dated 30 June 2003».

Article 59

Television and other mass-media selling

1. For distance contracts involving the supply of goods or the provision of services on the basis of offers made to the public via television or other audio-visual mass media means, where the purpose is a direct conclusion of a contract, and in the case of contracts entered into via the use of information technology or electronic instruments, the information about the right of withdrawal pursuant to Article 52, paragraph 1, subparagraphs (f) and (g) as regulated by Articles 64 *et seq.* shall be provided during the presentation of the product or service to which the contract relates in accordance with the special requirements of the type of instrument used and any relative technological developments. For contracts negotiated on the basis of an offer made on television, information must be provided at the beginning and during the broadcast containing sales offers. Information about entitlement to withdraw must also be provided in writing, according to the procedures provided for at Article 52, by no later than the time at which any goods are delivered. Pursuant to Article 65, the period for sending the communication for the exercising of the right to withdraw shall be deemed to commence on the date the goods are received.

Articolo 60

Riferimenti

1. Il contratto a distanza deve contenere il riferimento alle disposizioni della presente sezione.

Articolo 61

Rinvio

1. Ai contratti a distanza si applicano altresì le disposizioni di cui all'articolo 18 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114, recante riforma della disciplina relativa al commercio.

Sezione III

Disposizioni comuni

Articolo 62

Sanzioni

1. Salvo che il fatto costituisca reato il professionista che contravviene alle norme di cui al presente capo, ovvero non fornisce l'informazione al consumatore, ovvero ostacola l'esercizio del diritto di recesso ovvero fornisce informazione incompleta o errata o comunque non conforme sul diritto di recesso da parte del consumatore secondo le modalità di cui agli articoli 64 e seguenti, ovvero non rimborsa al consumatore le somme da questi eventualmente pagate, nonché nei casi in cui abbia presentato all'incasso o allo sconto gli effetti cambiari prima che sia trascorso il termine di cui all'articolo 64, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da euro cinquecentosedici a euro cinquemilacentosessantacinque.
2. Nei casi di particolare gravità o di recidiva, i limiti minimo e massimo della sanzione indicata al comma 1 sono raddoppiati. La recidiva si verifica qualora sia stata commessa la stessa violazione per due volte in un anno, anche se si è proceduto al pagamento della sanzione mediante oblazione.
3. Le sanzioni sono applicate ai sensi della legge 24 novembre 1981, n. 689. Fermo restando quanto previsto in ordine ai poteri di accertamento degli ufficiali e degli agenti di polizia giudiziaria dall'articolo 13 della predetta legge n. 689 del 1981, all'accertamento delle

Article 60*References*

1. Distance contracts shall be required to contain reference to the provisions of this Section.

Article 61*Reference*

1. The provisions of Article 18 of Legislative Decree n° 114, dated 31 March 1998, containing the reform of the regulations of business relations shall also apply to distance contracts.

Section III*Common provisions***Article 62***Sanctions*

1. Except where an action by a professional constitutes a crime, any breach of the regulations in this Chapter or any failure to provide information to consumers pursuant to Articles 64 et seq. or to refund consumers with sums paid thereby, and where a professional has presented bills of exchange for payment or discount before the end of the period pursuant to Article 64, he shall be subject to the payment of a fine of between 516 euro and 5,165 euro.
2. In particularly serious or persistent cases, the minimum and maximum limits for the fine given above in paragraph 1 shall be doubled. Persistent offences shall be construed when the same breach is repeated twice in one year, even if a fine has already been paid.
3. Fines shall be applicable pursuant to Law n° 689, dated 24 November 1981. Subject to the provisions referring to the powers of court officials to carry out checks in Article 13 of the aforementioned Law n° 689, dated 24 November 1981, administrative police authorities shall determine any such breaches, during the course of their duties or following the lodging of a complaint. Complaints procedures pursuant to Article 17 of Law n° 689, dated 24 November 1981, shall be presented to the Chamber of Commerce, Industry, Crafts and Agriculture in the Province in which the pro-

violazioni provvedono, d'ufficio o su denuncia, gli organi di polizia amministrativa. Il rapporto previsto dall'articolo 17 della legge 24 novembre 1981, n. 689, è presentato alla Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura della provincia in cui vi è la residenza o la sede legale del professionista, ovvero, limitatamente alla violazione di cui all'articolo 58, al Garante per la protezione dei dati personali.

Articolo 63

Foro competente

1. Per le controversie civili inerenti all'applicazione del presente capo la competenza territoriale inderogabile è del giudice del luogo di residenza o di domicilio del consumatore, se ubicati nel territorio dello Stato.

Sezione IV

Diritto di recesso

Articolo 64

Esercizio del diritto di recesso

1. Per i contratti e per le proposte contrattuali a distanza ovvero negoziati fuori dai locali commerciali, il consumatore ha diritto di recedere senza alcuna penalità e senza specificarne il motivo, entro il termine di dieci giorni lavorativi, salvo quanto stabilito dall'articolo 65, commi 3, 4 e 5.
2. Il diritto di recesso si esercita con l'invio, entro i termini previsti dal comma 1, di una comunicazione scritta alla sede del professionista mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento. La comunicazione può essere inviata, entro lo stesso termine, anche mediante telegramma, telex, posta elettronica e fax, a condizione che sia confermata mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento entro le quarantotto ore successive; la raccomandata si intende spedita in tempo utile se consegnata all'ufficio postale accettante entro i termini previsti dal codice o dal contratto, ove diversi. L'avviso di ricevimento non è, comunque, condizione essenziale per provare l'esercizio del diritto di recesso.
3. Qualora espressamente previsto nell'offerta o nell'informazione concernente il diritto di recesso, in luogo di una specifica comunicazione è sufficiente la restituzione, entro il termine di cui al comma 1, della merce ricevuta.

fessional is resident or has his business premises, or in the case of a breach pursuant to Article 58 only, to the Italian Data Protection Authority.

Article 63
Jurisdiction

1. For any disputes arising out of the application of this Chapter, the District Court in the place of domicile or residence of a consumer, if in Italy, shall have binding jurisdiction.

Section IV
Right of withdrawal

Article 64
*Exercise of the right
of withdrawal*

1. For distance contracts and contractual offers, or those negotiated away from business premises, consumers shall be entitled to a period of ten business days to withdraw from a contract without being liable to any penalty and without giving any reason, save for the provisions of Article 65, paragraphs 3, 4, and 5.
2. Right of withdrawal may be exercised by making written notification, by no later than the term provided for by paragraph 1, to the premises of the professional, by recorded delivery (with notification of receipt). Notification may also be sent, by the same term, by telegram, telex, e-mail or facsimile machine, provided that confirmation is also given by recorded delivery (with notification of receipt) by no later than 48 hours thereafter; a by recorded delivery letter shall be understood to have been sent in good time if delivered to a post office accepting the delivery by no later than the term provided for by the Code (or by the contract, if different). Notification of receipt, however, shall not be considered sufficient for the exercise of any right of withdrawal.
3. If expressly provided for in the offer or information regarding the right of withdrawal, goods received may be returned by no later than the term provided for by paragraph 1, instead of specific notification having to be made.

Articolo 65

Decorrenze

1. Per i contratti o le proposte contrattuali negoziati fuori dei locali commerciali, il termine per l'esercizio del diritto di recesso di cui all'articolo 64 decorre:
 - a) dalla data di sottoscrizione della nota d'ordine contenente l'informazione di cui all'articolo 47 ovvero, nel caso in cui non sia predisposta una nota d'ordine, dalla data di ricezione dell'informazione stessa, per i contratti riguardanti la prestazione di servizi ovvero per i contratti riguardanti la fornitura di beni, qualora al consumatore sia stato preventivamente mostrato o illustrato dal professionista il prodotto oggetto del contratto;
 - b) dalla data di ricevimento della merce, se successiva, per i contratti riguardanti la fornitura di beni, qualora l'acquisto sia stato effettuato senza la presenza del professionista ovvero sia stato mostrato o illustrato un prodotto di tipo diverso da quello oggetto del contratto.
2. Per i contratti a distanza, il termine per l'esercizio del diritto di recesso di cui all'articolo 64 decorre:
 - a) per i beni, dal giorno del loro ricevimento da parte del consumatore ove siano stati soddisfatti gli obblighi di informazione di cui all'articolo 52 o dal giorno in cui questi ultimi siano stati soddisfatti, qualora ciò avvenga dopo la conclusione del contratto purché non oltre il termine di tre mesi dalla conclusione stessa;
 - b) per i servizi, dal giorno della conclusione del contratto o dal giorno in cui siano stati soddisfatti gli obblighi di informazione di cui all'articolo 52, qualora ciò avvenga dopo la conclusione del contratto purché non oltre il termine di tre mesi dalla conclusione stessa.
3. Nel caso in cui il professionista non abbia soddisfatto, per i contratti o le proposte contrattuali negoziati fuori dei locali commerciali gli obblighi di informazione di cui all'articolo 47, ovvero, per i contratti a distanza, gli obblighi di informazione di cui agli articoli 52, comma 1, lettere f) e g), e 53, il termine per l'esercizio del diritto di recesso è, rispettivamente, di sessanta o di novanta giorni e decorre, per i beni, dal giorno del loro ricevimento da parte del consumatore, per i servizi, dal giorno della conclusione del contratto.
4. Le disposizioni di cui al comma 3 si applicano anche nel caso in cui il professionista fornisca una informazione incompleta o errata che non consenta il corretto esercizio del diritto di recesso.
5. Le parti possono convenire garanzie più ampie nei confronti dei consumatori rispetto a quanto previsto dal presente articolo.

Article 65 *Starting dates*

1. For contracts or contractual offers negotiated away from business premises, periods for consumers to avail themselves of their right of withdrawal pursuant to Article 64 shall commence:
 - a) on the day of signing the order note containing the information referred to in Article 47 or, if an order note has not been provided, on the date the information itself is received, for contracts for services or contracts for the supply of goods, provided that the professional has previously shown or explained to a consumer the product for which a contract has been concluded;
 - b) on the date of receipt of goods, if later, for contracts for the supply of goods, if the purchase was made without the professional being present, or a product of a different type than that for which a contract has been concluded was shown or explained.

2. For distance contracts, the period for exercising the right of withdrawal pursuant to Article 64 shall commence:
 - a) for goods, from the date of receipt by the consumer, provided that all information requirements pursuant to Article 52 have been met, or from the date upon which such requirements were met, if they are fulfilled after conclusion of the contract, provided that this period does not exceed three months after the date of conclusion;
 - b) for services, from the day of conclusion of the contract or the date on which the requirements pursuant to Article 52 have been met, if they are met after conclusion of the contract, provided that this period does not exceed three months after the date of conclusion.

3. For contracts or contractual offers negotiated away from business premises, if a professional has failed to meet his information requirements pursuant to Article 47, or for distance contracts, the information requirements pursuant to Article 52, paragraph 1, subparagraphs (f) and (g), and Article 53, the period for exercising the right of withdrawal shall be sixty or ninety days respectively, and in the case of goods, shall commence on the day of receipt by the consumer, for services, from the day the contract is concluded.

4. The provisions pursuant to paragraph 3 shall also apply if a professional supplies incomplete or incorrect information that does not permit the right of withdrawal to be exercised correctly.

5. Parties shall be entitled to agree upon broader guarantees for consumers than those provided for in this Article.

Articolo 66*Effetti del diritto di recesso*

1. Con la ricezione da parte del professionista della comunicazione di cui all'articolo 64, le parti sono sciolte dalle rispettive obbligazioni derivanti dal contratto o dalla proposta contrattuale, fatte salve, nell'ipotesi in cui le obbligazioni stesse siano state nel frattempo in tutto o in parte eseguite, le ulteriori obbligazioni di cui all'articolo 67.

Articolo 67*Ulteriori obbligazioni delle parti*

1. Qualora sia avvenuta la consegna del bene il consumatore è tenuto a restituirlo o a metterlo a disposizione del professionista o della persona da questi designata, secondo le modalità ed i tempi previsti dal contratto. Il termine per la restituzione del bene non può comunque essere inferiore a dieci giorni lavorativi decorrenti dalla data del ricevimento del bene. Ai fini della scadenza del termine la merce si intende restituita nel momento in cui viene consegnata all'ufficio postale accettante o allo spedizioniere.
2. Per i contratti riguardanti la vendita di beni, qualora vi sia stata la consegna della merce, la sostanziale integrità del bene da restituire è condizione essenziale per l'esercizio del diritto di recesso. È comunque sufficiente che il bene sia restituito in normale stato di conservazione, in quanto sia stato custodito ed eventualmente adoperato con l'uso della normale diligenza.
3. Le sole spese dovute dal consumatore per l'esercizio del diritto di recesso a norma del presente articolo sono le spese dirette di restituzione del bene al mittente, ove espressamente previsto dal contratto.
4. Se il diritto di recesso è esercitato dal consumatore conformemente alle disposizioni della presente sezione, il professionista è tenuto al rimborso delle somme versate dal consumatore, ivi comprese le somme versate a titolo di caparra. Il rimborso deve avvenire gratuitamente, nel minor tempo possibile e in ogni caso entro trenta giorni dalla data in cui il professionista è venuto a conoscenza dell'esercizio del diritto di recesso da parte del consumatore. Le somme si intendono rimborsate nei termini qualora vengano effettivamente restituite, spedite o riaccreditate con valuta non posteriore alla scadenza del termine precedentemente indicato.
5. Nell'ipotesi in cui il pagamento sia stato effettuato per mezzo di effetti cambiari, qualora questi non siano stati ancora presentati

Article 66*Effects of the right of withdrawal*

1. Upon notification of a professional pursuant to Article 64, the parties shall be released from their respective obligations arising out of any contract or contractual offers. If, in the meantime, any requirements have been met in full or in part, this shall not affect the further obligations pursuant to Article 67.

Article 67*Further obligations of the parties*

1. If goods have been delivered, consumers shall be required to return them or to make them available to the professional or the person appointed thereby, according to the procedures and timeframes provided for in the contract. The period for returning the goods shall never be less than ten business days after the day the goods were received. Upon expiry of this term, any goods shall be understood to have been returned when they are delivered to the post office accepting the delivery or to the forwarding agent.
2. For contracts for the sale of goods, if goods have been delivered, the substantial integrity thereof shall be an essential prerequisite for the exercise of the right of withdrawal. However the goods need only be returned in a normal state of repair, to the extent that they have been kept and preferably used with all due care and attention.
3. The only expenses due from a consumer when exercising his right of withdrawal pursuant to this Article shall be the direct expenses of returning any such goods to the sender, where expressly provided for in the contract.
4. If the right of withdrawal is exercised by the consumer in conformity with the provisions of this Section, professionals shall be required to refund any monies paid by consumers, including any deposits. Refund must be made free of charge, in the shortest possible time, and never any later than thirty days after the date upon which the professional was informed of the consumer's withdrawal. These sums shall be understood to have been refunded by this time if they are effectively returned, sent or credited with an effective date of no later than the end of the period previously indicated.
5. If payment has been made by way of bills of exchange, and the latter have not yet been presented for payment, arrangements must be made

all'incasso, deve procedersi alla loro restituzione. È nulla qualsiasi clausola che preveda limitazioni al rimborso nei confronti del consumatore delle somme versate in conseguenza dell'esercizio del diritto di recesso.

6. Qualora il prezzo di un bene o di un servizio, oggetto di un contratto di cui al presente titolo, sia interamente o parzialmente coperto da un credito concesso al consumatore, dal professionista ovvero da terzi in base ad un accordo tra questi e il professionista, il contratto di credito si intende risolto di diritto, senza alcuna penalità, nel caso in cui il consumatore eserciti il diritto di recesso conformemente alle disposizioni di cui al presente articolo. È fatto obbligo al professionista di comunicare al terzo concedente il credito l'avvenuto esercizio del diritto di recesso da parte del consumatore. Le somme eventualmente versate dal terzo che ha concesso il credito a pagamento del bene o del servizio fino al momento in cui ha conoscenza dell'avvenuto esercizio del diritto di recesso da parte del consumatore sono rimborsate al terzo dal professionista, senza alcuna penalità, fatta salva la corresponsione degli interessi legali maturati.

CAPO II

Commercio elettronico

Articolo 68

Rinvio

1. Alle offerte di servizi della società dell'informazione, effettuate ai consumatori per via elettronica, si applicano, per gli aspetti non disciplinati dal presente codice, le disposizioni di cui al decreto legislativo 9 aprile 2003, n. 70, recante attuazione della direttiva 2000/31/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2000, relativa a taluni aspetti giuridici dei servizi della società dell'informazione, in particolare il commercio elettronico, nel mercato interno.

for the return thereof. Any contract term which limits refunds to the consumer of the sums paid as a result of exercising the right of withdrawal shall be null.

6. If the price for goods or services covered by a contract pursuant to this Title is fully or partially covered by a loan granted to the consumer by the professional or by third parties on the basis of an agreement between the latter and the professional, the credit agreement shall be understood to have been automatically terminated, without any penalty, provided that the consumer exercises his right of withdrawal in accordance with the provisions of this Article. The professional shall be required to notify any third parties granting credit that the consumer has exercised his right of withdrawal. Any sums paid by the third party granting the credit for payment of goods or services until it became aware that the consumer had exercised his right of withdrawal shall be refunded to the third party by the professional, without any penalty, except for payment of legally accrued interest.

CHAPTER II

E-commerce

Article 68

Reference

1. For services offered by information society to consumers via e-mail, for all aspects not covered by this Code, the provisions of Legislative Decree n° 70, dated 9 April 2003, implementing European Parliament and Council Directive 2000/31/EC, dated 8 June 2000 shall apply, relating to certain legal aspects of services offered by e-commerce companies, (especially e-commerce), in the internal market.

TITOLO IV

Disposizioni relative ai singoli contratti

CAPO I

Contratti relativi all'acquisizione di un diritto di godimento ripartito di beni immobili

Articolo 69

Definizioni

1. Ai fini del presente capo si intende per:
 - a) contratto: uno o più contratti della durata di almeno tre anni con i quali, verso pagamento di un prezzo globale, si costituisce, si trasferisce o si promette di costituire o trasferire, direttamente o indirettamente, un diritto reale ovvero un altro diritto avente ad oggetto il godimento di uno o più beni immobili, per un periodo determinato o determinabile dell'anno non inferiore ad una settimana;
 - b) acquirente: il consumatore in favore del quale si costituisce, si trasferisce o si promette di costituire o di trasferire il diritto oggetto del contratto;
 - c) venditore: la persona fisica o giuridica che, nell'ambito della sua attività professionale, costituisce, trasferisce o promette di costituire o di trasferire il diritto oggetto del contratto; al venditore è equiparato ai fini dell'applicazione del codice colui che, a qualsiasi titolo, promuove la costituzione, il trasferimento o la promessa di trasferimento del diritto oggetto del contratto;
 - d) bene immobile: un immobile, anche con destinazione alberghiera, o parte di esso, per uso abitazione o per uso alberghiero o per uso turistico-ricettivo, su cui verte il diritto oggetto del contratto.

Articolo 70

Documento informativo

1. Il venditore è tenuto a consegnare ad ogni persona che richiede informazioni sul bene immobile un documento informativo in cui sono indicati con precisione i seguenti elementi:
 - a) il diritto oggetto del contratto, con specificazione della natura e delle condizioni di esercizio di tale diritto nello Stato in cui è situato l'immobile; se tali ultime condizioni sono soddisfatte o, in caso contrario, quali occorre soddisfare;
 - b) l'identità ed il domicilio del venditore, con specificazione della sua qualità giuridica, l'identità ed il domicilio del proprietario;

TITLE IV
Provisions relating to single contracts

CHAPTER I
*Contracts relating to the purchase of the right
to use immovable properties on a time-share basis*

Article 69
Definitions

1. For the purposes of this Chapter the following definitions are used:
 - a) contract: one or more contracts concluded for at least three years under the terms and conditions of which, on payment of an overall price, a contracting party gives or transfers (or undertakes to give or to transfer), whether directly or indirectly, a property right or any other right relating to the use of one or more immovable properties for a period (never be less than one week) which has been or is yet to be specified;
 - b) purchaser: the consumer to whom the right for which the contract is concluded is given or transferred (or an undertaking is made to give or to transfer);
 - c) vendor: any natural or legal person who, acting in his professional capacity, gives, transfers or undertakes to give or to transfer the right for which the contract is concluded. For the purposes of this Code the vendor is also anyone who, for any reason, promotes the giving or transfer (or the undertaking to give or to transfer) the right which is the subject of the contract;
 - d) immovable property: any building (including hotels) or part thereof, for use as a residence, hotel or tourist accommodation subject to the right for which the contract is concluded.

Article 70
Informative document

1. The vendor is bound to provide any person requesting information on immovable property with an informative document indicating precise details of the following:
 - a) the right for which the contract is concluded, specifying the nature and conditions of exercise of such right in the country in which the immovable property is situated; if said conditions have been fulfilled or, if not, which are to be fulfilled;
 - b) the vendor's name and address, specifying his legal status, and the identity and address of the owner;

- c) se l'immobile è determinato:
 - 1) la descrizione dell'immobile e la sua ubicazione;
 - 2) gli estremi del permesso di costruire ovvero di altro titolo edilizio e delle leggi regionali che regolano l'uso dell'immobile con destinazione turistico-ricettiva e, per gli immobili situati all'estero, gli estremi degli atti che garantiscano la loro conformità alle prescrizioni vigenti in materia;
- d) se l'immobile non è ancora determinato:
 - 1) gli estremi della concessione edilizia e delle leggi regionali che regolano l'uso dell'immobile con destinazione turistico-ricettiva e, per gli immobili situati all'estero, gli estremi degli atti che garantiscano la loro conformità alle prescrizioni vigenti in materia, nonché lo stato di avanzamento dei lavori di costruzione dell'immobile e la data entro la quale è prevedibile il completamento degli stessi;
 - 2) lo stato di avanzamento dei lavori relativi ai servizi, quali il collegamento alla rete di distribuzione di gas, elettricità, acqua e telefono;
 - 3) in caso di mancato completamento dell'immobile, le garanzie relative al rimborso dei pagamenti già effettuati e le modalità di applicazione di queste garanzie;
- e) i servizi comuni ai quali l'acquirente ha o avrà accesso, quali luce, acqua, manutenzione, raccolta di rifiuti, e le relative condizioni di utilizzazione;
- f) le strutture comuni alle quali l'acquirente ha o avrà accesso, quali piscina, sauna, ed altre, e le relative condizioni di utilizzazione;
- g) le norme applicabili in materia di manutenzione e riparazione dell'immobile, nonché in materia di amministrazione e gestione dello stesso;
- h) il prezzo globale, comprensivo di IVA, che l'acquirente verserà quale corrispettivo; la stima dell'importo delle spese, a carico dell'acquirente, per l'utilizzazione dei servizi e delle strutture comuni e la base di calcolo dell'importo degli oneri connessi all'occupazione dell'immobile da parte dell'acquirente, delle tasse e imposte, delle spese amministrative accessorie per la gestione, la manutenzione e la riparazione, nonché le eventuali spese di trascrizione del contratto;
- i) informazioni circa il diritto di recesso dal contratto con l'indicazione degli elementi identificativi della persona alla quale deve essere comunicato il recesso stesso, precisando le modalità della comunicazione e l'importo complessivo delle spese, specificando quelle che l'acquirente in caso di recesso è tenuto a rimborsare; informazioni circa le modalità per risolvere il contratto di concessione di credito connesso al contratto, in caso di recesso;
- l) le modalità per ottenere ulteriori informazioni.

- c) if the property has been determined:
 - 1) a description of that property and its location;
 - 2) the number of the building permit or other building authorisation and the regional laws covering use of the immovable property as tourist accommodation and for immovable properties located abroad, details of the documents guaranteeing their conformity with current enacted law;
- d) if the property has not been determined:
 - 1) the number of the building permit and the regional laws covering use of property as tourist accommodation and for properties located abroad, details of the documents guaranteeing their conformity with current enacted law, and likewise the state of building work and a reasonable estimate of the deadline for completion of the works;
 - 2) the state of completion of the services such as the gas, electricity, water and telephone connections;
 - 3) if the property has yet to be completed, the guarantees relating to the refund of any payment made and the conditions covering the operation of such guarantees;
- e) the common services to which the purchaser has or will have access such as electricity, water, maintenance, and refuse collection, and under what conditions;
- f) the common facilities to which the purchaser has or may have access such as swimming pool, sauna etc., and under what conditions;
- g) the laws and regulations according to which the maintenance of and repairs to the property and its administration and management are to be arranged;
- h) the overall price, including VAT, to be paid by the purchaser by way of consideration; an estimate of the amount of charges borne by the purchaser for the use of common services and facilities and the basis for the calculation of the amount of charges relating to occupation of the property, the taxes and fees, the administrative overheads, expenses for maintenance and repair and any costs for registering the contract;
- i) information on the right to withdraw from the contract indicating details of the person to whom the withdrawal is to be addressed, specifying the arrangements under which such letters may be sent and the total amount of costs, specifying those which the purchaser will be required to repay in the event of withdrawal; information on the arrangements for cancellation of the credit agreement linked to the contract in the event of withdrawal;
- l) the ways in which further details may be obtained.

2. Le disposizioni di cui al comma 1 si applicano anche quando il venditore offre al pubblico un diritto che attribuisce il godimento su uno o più beni immobili sulla base di liste, elenchi, cataloghi o altre forme di comunicazione. In questo caso il documento informativo deve essere consegnato per ciascuno dei beni immobili oggetto dell'offerta.
3. Il venditore non può apportare modifiche agli elementi del documento di cui al comma 1, a meno che le stesse non siano dovute a circostanze indipendenti dalla sua volontà; in tale caso le modifiche devono essere comunicate alla parte interessata prima della conclusione del contratto ed inserite nello stesso. Tuttavia, dopo la consegna del documento informativo, le parti possono accordarsi per modificare il documento stesso.
4. Il documento di cui al comma 1 deve essere redatto nella lingua o in una delle lingue dello Stato membro in cui risiede la persona interessata oppure, a scelta di quest'ultima, nella lingua o in una delle lingue dello Stato di cui la persona stessa è cittadina, purché si tratti di lingue ufficiali dell'Unione europea.
5. Restano salve le disposizioni previste dal codice dei beni culturali e del paesaggio di cui al decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42.

Articolo 71

Requisiti del contratto

1. Il contratto deve essere redatto per iscritto a pena di nullità; esso è redatto nella lingua italiana e tradotto nella lingua o in una delle lingue dello Stato membro in cui risiede l'acquirente oppure, a scelta di quest'ultimo, nella lingua o in una delle lingue dello Stato di cui egli è cittadino, purché si tratti di lingue ufficiali dell'Unione europea.
2. Il contratto contiene, oltre a tutti gli elementi di cui all'articolo 70, comma 1, lettere da a) a i), i seguenti ulteriori elementi:
 - a) l'identità ed il domicilio dell'acquirente;
 - b) la durata del contratto ed il termine a partire dal quale il consumatore può esercitare il suo diritto di godimento;
 - c) una clausola in cui si afferma che l'acquisto non comporta per l'acquirente altri oneri, obblighi o spese diversi da quelli stabiliti nel contratto;
 - d) la possibilità o meno di partecipare ad un sistema di scambio ovvero di vendita del diritto oggetto del contratto, nonché i costi even-

2. The provisions of paragraph 1 also apply where the vendor offers to the public a right granting the use of one or more properties on the basis of lists, catalogues or other forms of communication. In this case an informative document shall be delivered for each of the properties for which an offer has been made.
3. The vendor may not make any changes to the elements of the document pursuant to paragraph 1, unless these are due to circumstances beyond his control. In such a case the amendments shall be notified to the interested party before the contract is concluded and included in the contract. Nevertheless, after the informative document is delivered, the parties can agree to amend the document itself.
4. The document pursuant to paragraph 1 shall be drafted in the language or one of the languages of the Member State in which the interested party is resident or, at the latter's request, in the language or one of the languages of the country of which he is a citizen, provided that this is an official language of the European Union.
5. The provisions of the Code for Cultural and Landscape Heritage referred to in Legislative Decree n° 42, dated 22 January 2004, shall not be affected.

Article 71

Requirements of the contract

1. The contract shall be in writing, failing which it shall be null. It shall be drawn up in Italian and translated into the language or one of the languages of the Member State in which the purchaser is resident or at the purchaser's request in the language or one of the languages of the Member State of which he is a citizen, provided that this is an official language of the European Union.
2. The contract shall contain, apart from all the elements pursuant to Article 70, paragraph 1, subparagraphs (a)-(i), the following additional information:
 - a) the identity and domicile of the purchaser;
 - b) duration of the contract and the date from which the consumer may exercise his right to the use thereof;
 - c) a term stating that the purchase does not involve additional burdens, obligations or expenses other than those set out in the contract to be borne by the purchaser;
 - d) whether or not there is a possibility of taking part in an exchange or sales network for the right for which the contract is concluded

tuali qualora il sistema di scambio ovvero di vendita sia organizzato dal venditore o da un terzo da questi designato nel contratto;

e) la data ed il luogo di sottoscrizione del contratto.

3. Il venditore deve fornire all'acquirente la traduzione del contratto nella lingua dello Stato membro in cui è situato il bene immobile, purché si tratti di una delle lingue ufficiali dell'Unione europea.

Articolo 72

Obblighi specifici del venditore

1. Il venditore utilizza il termine multiproprietà nel documento informativo, nel contratto e nella pubblicità commerciale relativa al bene immobile soltanto quando il diritto oggetto del contratto è un diritto reale.
2. La pubblicità commerciale relativa al bene immobile deve fare riferimento al diritto di ottenere il documento informativo, indicando il luogo in cui lo stesso viene consegnato.

Articolo 73

Diritto di recesso

1. Entro dieci giorni lavorativi dalla conclusione del contratto l'acquirente può recedere dallo stesso senza specificarne il motivo. In tale caso l'acquirente non è tenuto a pagare alcuna penalità e deve rimborsare al venditore solo le spese sostenute e documentate per la conclusione del contratto e di cui è fatta menzione nello stesso, purché si tratti di spese relative ad atti da espletare tassativamente prima dello scadere del periodo di recesso.
2. Se il contratto non contiene uno degli elementi di cui all'articolo 70, comma 1, lettere a), b), c), d), numero 1), h) e i), ed all'articolo 71, comma 2, lettere b) e d), e non contiene la data di cui all'articolo 71, comma 2, lettera e), l'acquirente può recedere dallo stesso entro tre mesi dalla conclusione. In tale caso l'acquirente non è tenuto ad alcuna penalità né ad alcun rimborso.
3. Se entro tre mesi dalla conclusione del contratto sono comunicati gli elementi di cui al comma 2, l'acquirente può esercitare il diritto di recesso alle condizioni di cui al comma 1, ed il termine di dieci giorni lavorativi decorre dalla data di ricezione della comunicazione degli elementi stessi.

- together with any costs if the exchange or sales network has been organised by the vendor or by a third party appointed by the latter in the contract;
- e) the date and place of signing of the contract.
3. The vendor shall provide the purchaser with a translation of the contract in the language of the Member State in which the property is located, provided that this is an official language of the European Union.

Article 72

Vendor's specific obligations

1. The vendor shall use the term time-share in the informative document, in the contract and the commercial advertising relating to the immovable property when the right for which the contract is concluded is a property right.
2. The commercial advertising relating to the property shall refer to the right to obtain the informative document indicating the place in which it is to be delivered.

Article 73

Right of withdrawal

1. By no later than ten business days after conclusion of the contract the purchaser may withdraw without specifying his reasons. In this case the purchaser is not bound to pay any penalty and is only required to refund the vendor for the documented expenses incurred as a result of conclusion of the contract and which are mentioned in the contract, provided that these are expenses relating to formalities to be completed before the end of the period of withdrawal.
2. If the contract does not contain one of the elements pursuant to Article 70, paragraph 1, subparagraphs (a), (b), (c), (d), points (1), (h) and (i), and Article 71, paragraph 2, subparagraphs (b) and (d), and does not contain the date referred to at Article 71, paragraph 2 (e), the purchaser may withdraw from the contract by no later than three months before its conclusion. In such a case the purchaser shall not be required to pay any penalty or refund.
3. If, by three months from conclusion of the contract, the elements pursuant to paragraph 2 have been provided, the purchaser may exercise the right of withdrawal under the conditions pursuant to paragraph 1, and the period of ten business days starts from the date said elements are received.

4. Se l'acquirente non esercita il diritto di recesso di cui al comma 2, ed il venditore non effettua la comunicazione di cui al comma 3, l'acquirente può esercitare il diritto di recesso alle condizioni di cui al comma 1, ed il termine di dieci giorni lavorativi decorre dal giorno successivo alla scadenza dei tre mesi dalla conclusione del contratto.
5. Il diritto di recesso si esercita dandone comunicazione alla persona indicata nel contratto e, in mancanza, al venditore. La comunicazione deve essere sottoscritta dall'acquirente e deve essere inviata mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento entro il termine previsto. Essa può essere inviata, entro lo stesso termine, anche mediante telegramma, telex e fax, a condizione che sia confermata con lettera raccomandata con avviso di ricevimento entro le quarantotto ore successive.

Articolo 74

Divieto di acconti

1. È fatto divieto al venditore di esigere o ricevere dall'acquirente il versamento di somme di danaro a titolo di anticipo, di acconto o di caparra, fino alla scadenza dei termini concessi per l'esercizio del diritto di recesso di cui all'articolo 73.

Articolo 75

Rinvio alla generale disciplina dei contratti con particolari modalità di conclusione

1. Salvo quanto specificamente disposto, ai contratti disciplinati dal presente capo si applicano le disposizioni di cui agli articoli da 64 a 67.
2. Ai contratti di cui al presente capo si applicano, ove ne ricorrano i relativi presupposti, le più favorevoli disposizioni dettate dal capo I del titolo III della parte III.

Articolo 76

Obbligo di fideiussione

1. Il venditore non avente la forma giuridica di società di capitali ovvero con un capitale sociale versato inferiore a 5.164.569 euro e non avente sede legale e sedi secondarie nel territorio dello Stato è obbligato a prestare idonea fideiussione bancaria o assicurativa a garanzia della corretta esecuzione del contratto.

4. If the purchaser does not exercise the right of withdrawal pursuant to paragraph 2, and the vendor does not provide the notice pursuant to paragraph 3, the purchaser may exercise the right of withdrawal under the conditions pursuant to paragraph 1, and the period of ten business days starts from the day after the expiry of three months after conclusion of the contract.
5. The right of withdrawal shall be exercised by notifying the person whose name and address appears in the contract and, failing that, to the vendor. The notification shall be signed by the purchaser and shall be sent by registered post with return receipt before the deadline expires; it may be sent, by the same period, also by telegram, telex or facsimile machine, provided that it is confirmed by a registered post with return receipt letter by the following 48 hours.

Article 74

Prohibitions on advances

1. The vendor is prohibited from demanding or receiving from the purchaser the payment of sums of money by way of an advance, deposit or down payment, until the end of the period granted for the right of withdrawal pursuant to Article 73.

Article 75

Reference to general provisions on contracts with special procedures of conclusion

1. Unless expressly provided for, the provisions of Articles 64 to 67 shall apply to contracts regulated by this Chapter.
2. Where appropriate, the more favourable provisions laid down by Chapter I of Title III of Part III shall apply to contracts pursuant to this Chapter.

Article 76

Obligation of guarantee

1. Any vendor who is not a stock company or has paid up share capital of less than 5,164,569 euro and whose registered head office or branch offices are not in a Member State shall be required to provide a suitable bank or insurance surety to guarantee correct execution of the contract.

2. Il venditore è in ogni caso obbligato a prestare fideiussione bancaria o assicurativa allorquando l'immobile oggetto del contratto sia in corso di costruzione, a garanzia dell'ultimazione dei lavori.
3. Delle fideiussioni deve farsi espressa menzione nel contratto a pena di nullità.
4. Le garanzie di cui ai commi 1 e 2 non possono imporre all'acquirente la preventiva esclusione del venditore.

Articolo 77

Risoluzione del contratto di concessione di credito

1. Il contratto di concessione di credito erogato dal venditore o da un terzo in base ad un accordo tra questi ed il venditore, sottoscritto dall'acquirente per il pagamento del prezzo o di una parte di esso, si risolve di diritto, senza il pagamento di alcuna penale, qualora l'acquirente abbia esercitato il diritto di recesso ai sensi dell'articolo 73.

Articolo 78

Nullità di clausole contrattuali o patti aggiunti

1. Sono nulle le clausole contrattuali o i patti aggiunti di rinuncia dell'acquirente ai diritti previsti dal presente capo o di limitazione delle responsabilità previste a carico del venditore.

Articolo 79

Competenza territoriale inderogabile

1. Per le controversie derivanti dall'applicazione del presente capo, la competenza territoriale inderogabile è del giudice del luogo di residenza o di domicilio dell'acquirente, se ubicati nel territorio dello Stato.

Articolo 80

Diritti dell'acquirente nel caso di applicazione di legge straniera

1. Ove le parti abbiano scelto di applicare al contratto una legislazione diversa da quella italiana, all'acquirente devono comunque essere riconosciute le condizioni di tutela previste dal presente capo, allorquando l'immobile oggetto del contratto sia situato nel territorio di uno Stato membro dell'Unione europea.

2. In any event the vendor shall be required to provide a bank or insurance surety if the property for which the contract is concluded is under construction, by way of guarantee for the completion of the works.
3. Express reference shall be made to the guarantees in the contract, failing which it shall be null.
4. The guarantees pursuant to paragraphs 1 and 2 may not impose prior exclusion of the vendor on the purchaser.

Article 77

Cancellation of the contract of credit granting

1. The credit agreement supplied by the vendor or a third party on the basis of an agreement between the latter and the vendor, signed by the purchaser for payment of the price or part of the same, is automatically cancelled without the payment of any penalty, if the purchaser has exercised the right of withdrawal pursuant to Article 73.

Article 78

Nullity of contractual terms or additional covenants

1. Any term or additional covenant whereby a purchaser renounces the rights under this Chapter or exempts the liabilities to be borne by the vendor shall be null.

Article 79

Binding territorial jurisdiction

1. For civil disputes arising out of the application of this Chapter, the court of the consumer's domicile or place of residence, if situated in Italy, shall have unchallengeable jurisdiction.

Article 80

Purchaser's rights under overseas law

1. If the parties have chosen to apply to the contract a law other than Italian law, the purchaser shall in any event be afforded the protection provided by this Chapter, if the property for which the contract is concluded is located in another Member State of the European Union.

Articolo 81*Sanzioni*

1. Salvo che il fatto costituisca reato, il venditore che contravviene alle norme di cui agli articoli 70, comma 1, lettere a), b), c), numero 1), d), numeri 2) e 3), e), f), g), h) e i), 71, comma 3, 72, 74 e 78, è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria da 500 euro a 3.000 euro.
2. Si applica la sanzione amministrativa accessoria della sospensione dall'esercizio dell'attività da quindici giorni a tre mesi al venditore che abbia commesso una ripetuta violazione delle disposizioni di cui al comma 1.
3. Ai fini dell'accertamento dell'infrazione e dell'applicazione della sanzione si applica l'articolo 62, comma 3.

CAPO II*Servizi turistici***Articolo 82***Ambito di applicazione*

1. Le disposizioni del presente capo si applicano ai pacchetti turistici definiti all'articolo 83, venduti od offerti in vendita nel territorio nazionale dall'organizzatore o dal venditore, di cui all'articolo 84.
2. Il presente capo si applica altresì ai pacchetti turistici negoziati al di fuori dai locali commerciali e a distanza, ferme restando le disposizioni previste negli articoli da 64 a 67.

Articolo 83*Definizioni*

1. Ai fini del presente capo si intende per:
 - a) organizzatore di viaggio, il soggetto che realizza la combinazione degli elementi di cui all'articolo 84 e si obbliga in nome proprio e verso corrispettivo forfetario a procurare a terzi pacchetti turistici;
 - b) venditore, il soggetto che vende, o si obbliga a procurare pacchetti turistici realizzati ai sensi dell'articolo 84 verso un corrispettivo forfetario;
 - c) consumatore di pacchetti turistici, l'acquirente, il cessionario di un pacchetto turistico o qualunque persona anche da nominare,

Article 81*Sanctions*

1. Unless the act constitutes a crime, any vendor in breach of the provisions pursuant to Article 70, paragraph 1, subparagraphs (a), (b), (c), point (1), (d), points (2) and (3), (e), (f), (g), (h) and (i), Article 71 (3), and Articles 72, 74 and 78, shall be punished by a fine of between 500 euro and 3,000 euro.
2. The additional sanction of suspension of business activities from fifteen days to three months for any vendor who repeatedly breaches the provisions pursuant to paragraph 1 shall be applied.
3. For the purposes of ascertaining the infringement and application of the fine or sanction, Article 62 (3) shall apply.

CHAPTER II*Tourist services***Article 82***Scope of application*

1. The provisions of this Chapter shall apply to tourist packages defined under Article 83, sold or offered for sale in Italy by the organiser or vendor, pursuant to Article 84.
2. This Chapter shall also apply to tourist packages negotiated away from the business premises and on a distance basis, subject to the provisions of Articles 64-67.

Article 83*Definitions*

1. For the purposes of this Chapter the following definitions are used:
 - a) organiser: person who organises the combination of elements pursuant to Article 84 and undertakes in his own name and for a flat-rate consideration to procure packages to third parties;
 - b) vendor: person who sells or undertakes to procure packages created pursuant to Article 84 against a flat-rate consideration;
 - c) consumer of a tourist package: purchaser, transferee of a package or any person, also to be nominated, provided that he meets the con-

purché soddisfatti tutte le condizioni richieste per la fruizione del servizio, per conto della quale il contraente principale si impegna ad acquistare senza remunerazione un pacchetto turistico.

2. L'organizzatore può vendere pacchetti turistici direttamente o tramite un venditore.

Articolo 84

Pacchetti turistici

1. I pacchetti turistici hanno ad oggetto i viaggi, le vacanze ed i circuiti tutto compreso, risultanti dalla prefissata combinazione di almeno due degli elementi di seguito indicati, venduti od offerti in vendita ad un prezzo forfetario, e di durata superiore alle ventiquattro ore ovvero comprendente almeno una notte:
 - a) trasporto;
 - b) alloggio;
 - c) servizi turistici non accessori al trasporto o all'alloggio di cui all'articolo 86, lettere i) e o), che costituiscano parte significativa del pacchetto turistico.
2. La fatturazione separata degli elementi di uno stesso pacchetto turistico non sottrae l'organizzatore o il venditore agli obblighi della presente sezione.

Articolo 85

Forma del contratto di vendita di pacchetti turistici

1. Il contratto di vendita di pacchetti turistici è redatto in forma scritta in termini chiari e precisi.
2. Al consumatore deve essere rilasciata una copia del contratto stipulato, sottoscritto o timbrato dall'organizzatore o venditore.

Articolo 86

Elementi del contratto di vendita di pacchetti turistici

1. Il contratto contiene i seguenti elementi:
 - a) destinazione, durata, data d'inizio e conclusione, qualora sia previsto un soggiorno frazionato, durata del medesimo con relative date di inizio e fine;
 - b) nome, indirizzo, numero di telefono ed estremi dell'autorizzazione all'esercizio dell'organizzatore o venditore che sottoscrive il contratto;

ditions required to use the service, on behalf of whom the principal contractor undertakes to purchase a package without remuneration.

2. The organiser may sell packages directly or via a vendor.

Article 84

Packages

1. Packages concern the journeys, the holidays and excursions or visits all included, resulting from the pre-determined combination of at least two of the elements referred to below, sold or offered for sale at a flat-rate consideration, and of a duration in excess of twenty four hours or including at least one night:
 - a) transport;
 - b) accommodation;
 - c) tourist services not related to the transport or accommodation pursuant to Article 86, subparagraphs (i) and (o), that form a significant part of the package.
2. The separate billing of elements of the same package shall not absolve the organiser or vendor from the obligations in this Section.

Article 85

Form of contract for the sale of packages

1. The contract for the sale of packages shall be drawn up in written, clear and precise terms.
2. The consumer shall be issued with a copy of the contract entered into, signed or stamped by the organiser or vendor.

Article 86

Contents of contract for the sale of packages

1. The contract shall contain the following elements:
 - a) the destination, duration, start and end date, and – if there are various stages of the holiday – the duration of such stages with relative start and end dates;
 - b) the name, address, telephone number and details of the business licence of the organiser or vendor signing the contract;

- c) prezzo del pacchetto turistico, modalità della sua revisione, diritti e tasse sui servizi di atterraggio, sbarco ed imbarco nei porti ed aeroporti e gli altri oneri posti a carico del viaggiatore;
- d) importo, comunque non superiore al venticinque per cento del prezzo, da versarsi all'atto della prenotazione, nonché il termine per il pagamento del saldo; il suddetto importo è versato a titolo di caparra ma gli effetti di cui all'articolo 1385 del codice civile non si producono qualora il recesso dipenda da fatto sopraggiunto non imputabile, ovvero sia giustificato dal grave inadempimento della controparte;
- e) estremi della copertura assicurativa e delle ulteriori polizze convenute con il viaggiatore;
- f) presupposti e modalità di intervento del fondo di garanzia di cui all'articolo 100;
- g) mezzi, caratteristiche e tipologie di trasporto, data, ora, luogo della partenza e del ritorno, tipo di posto assegnato;
- h) ove il pacchetto turistico includa la sistemazione in albergo, l'ubicazione, la categoria turistica, il livello, l'eventuale idoneità all'accoglienza di persone disabili, nonché le principali caratteristiche, la conformità alla regolamentazione dello Stato membro ospitante, i pasti forniti;
- i) itinerario, visite, escursioni o altri servizi inclusi nel pacchetto turistico, ivi compresa la presenza di accompagnatori e guide turistiche;
- l) termine entro cui il consumatore deve essere informato dell'annullamento del viaggio per la mancata adesione del numero minimo dei partecipanti eventualmente previsto;
- m) accordi specifici sulle modalità del viaggio espressamente convenuti tra l'organizzatore o il venditore e il consumatore al momento della prenotazione;
- n) eventuali spese poste a carico del consumatore per la cessione del contratto ad un terzo;
- o) termine entro il quale il consumatore deve presentare reclamo per l'inadempimento o l'inesatta esecuzione del contratto;
- p) termine entro il quale il consumatore deve comunicare la propria scelta in relazione alle modifiche delle condizioni contrattuali di cui all'articolo 91.

Articolo 87

Informazione del consumatore

1. Nel corso delle trattative e comunque prima della conclusione del contratto, il venditore o l'organizzatore forniscono per iscritto informazioni di carattere generale concernenti le condizioni applicabili ai cittadi-

- c) the price of the package, procedures for changing the price, dues and taxes on landing, disembarking and embarking at ports and airports and the other burdens for payment by the traveller;
- d) the amount, in any event no higher than twenty five per cent of the price, to be paid upon booking, together with the period for payment of the balance. Said amount is paid by way of deposit but the effects of Article 1385 of the Civil Code do not arise if the withdrawal is due to exceptional circumstances or is justified by some serious breach committed by the other party;
- e) details of insurance cover and any additional policies agreed with the traveller;
- f) requirements and procedures for use of the guarantee fund pursuant to Article 100;
- g) the means, characteristics and categories of transport, dates, times, and places of departure and return, type of seat assigned;
- h) where the package includes hotel accommodation, its location, tourist category, grade, suitability for disabled people if appropriate, as well as its main features and compliance with the rules of the host Member State concerned, and the meals supplied;
- i) the route, visits, excursions or other services included in the package, including the presence of group leaders and tourist guides;
- l) the deadline for informing the consumer of cancellation of the holiday if the minimum number of persons required is not reached;
- m) specific agreements on the travel arrangements expressly agreed between the organiser or the vendor and the consumer at the time of booking;
- n) any costs borne by the consumer for transfer of the contract to a third party;
- o) period by which the consumer shall be required to make any complaint concerning failure to perform or improper performance of the contract;
- p) period by which the consumer shall notify his decision concerning amendments to the contract terms pursuant to Article 91.

Article 87

Consumer information

1. During negotiations and in any event prior to conclusion of the contract, the vendor or organiser shall provide written information of a general nature concerning the conditions applicable to citizens of the Member State of the European Union concerning passports and visas,

ni dello Stato membro dell'Unione europea in materia di passaporto e visto con l'indicazione dei termini per il rilascio, nonché gli obblighi sanitari e le relative formalità per l'effettuazione del viaggio e del soggiorno.

2. Prima dell'inizio del viaggio l'organizzatore ed il venditore comunicano al consumatore per iscritto le seguenti informazioni:
 - a) orari, località di sosta intermedia e coincidenze;
 - b) generalità e recapito telefonico di eventuali rappresentanti locali dell'organizzatore o venditore ovvero di uffici locali contattabili dal viaggiatore in caso di difficoltà;
 - c) recapito telefonico dell'organizzatore o venditore utilizzabile in caso di difficoltà in assenza di rappresentanti locali;
 - d) per i viaggi ed i soggiorni di minorenni all'estero, recapiti telefonici per stabilire un contatto diretto con questi o con il responsabile locale del suo soggiorno;
 - e) circa la sottoscrizione facoltativa di un contratto di assicurazione a copertura delle spese sostenute dal consumatore per l'annullamento del contratto o per il rimpatrio in caso di incidente o malattia.
3. Quando il contratto è stipulato nell'imminenza della partenza, le indicazioni contenute nel comma 1 devono essere fornite contestualmente alla stipula del contratto.
4. È fatto comunque divieto di fornire informazioni ingannevoli sulle modalità del servizio offerto, sul prezzo e sugli altri elementi del contratto qualunque sia il mezzo mediante il quale dette informazioni vengono comunicate al consumatore.

Articolo 88

Opuscolo informativo

1. L'opuscolo, ove posto a disposizione del consumatore, indica in modo chiaro e preciso:
 - a) la destinazione, il mezzo, il tipo, la categoria di trasporto utilizzato;
 - b) la sistemazione in albergo o altro tipo di alloggio, l'ubicazione, la categoria o il livello e le caratteristiche principali, la sua approvazione e classificazione dello Stato ospitante;
 - c) i pasti forniti;
 - d) l'itinerario;
 - e) le informazioni di carattere generale applicabili al cittadino di uno Stato membro dell'Unione europea in materia di passaporto e visto con indicazione dei termini per il rilascio, nonché gli obblighi sanitari e le relative formalità da assolvere per l'effettuazione del viaggio e del soggiorno;

indicating the periods for obtaining them, as well as with information on the health formalities required for the journey and the stay.

2. The organiser and the vendor shall provide the consumer with the following information in writing before the start of the journey:
 - a) the times and places of intermediate stops and transport connections;
 - b) the name, address and telephone number of any local representatives of the organiser or vendor or local agencies that may be contacted by the traveller if in difficulty;
 - c) the telephone number of the organiser or vendor that may be used in the case of difficulty in the absence of local representatives;
 - d) in the case of overseas journeys and stays by minors, telephone numbers to establish direct contact with the minor or the person responsible at the minor's place of stay;
 - e) concerning the optional conclusion of an insurance policy to cover the cost of cancellation by the consumer or the cost of assistance, including repatriation, in the event of accident or illness.
3. Where the contract is concluded immediately prior to departure, the indications contained in paragraph 1 shall be supplied at the same time the contract is concluded.
4. The provision of any misleading information about service procedures offered, the price, and other elements of the contract are always prohibited, whatever method is used to communicate such information to the consumer.

Article 88

Information brochure

1. Where made available to the consumer, brochures shall be required to indicate clearly and accurately:
 - a) the destination, means, type, and category of transport used;
 - b) the accommodation in a hotel or other type of accommodation, the location, category or level and the main features, its approval and classification by the host country;
 - c) the meals supplied;
 - d) the route;
 - e) the general information applicable to a citizen of a Member State of the European Union in relation to passports and visas, indicating the period of time required for obtaining them, as well as the health obligations and the formalities required for the journey and the stay.
 - f) the amount or percentage of the price to be paid as a deposit and the deadlines for payment of the balance;

- f) l'importo o la percentuale di prezzo da versare come acconto e le scadenze per il versamento del saldo;
 - g) l'indicazione del numero minimo di partecipanti eventualmente necessario per l'effettuazione del viaggio tutto compreso e del termine entro il quale il consumatore deve essere informato dell'annullamento del pacchetto turistico;
 - h) i termini, le modalità, il soggetto nei cui riguardi si esercita il diritto di recesso ai sensi degli articoli da 64 a 67, nel caso di contratto negoziato fuori dei locali commerciali o a distanza.
2. Le informazioni contenute nell'opuscolo vincolano l'organizzatore e il venditore in relazione alle rispettive responsabilità, a meno che le modifiche delle condizioni ivi indicate non siano comunicate per iscritto al consumatore prima della stipulazione del contratto o vengano concordate dai contraenti, mediante uno specifico accordo scritto, successivamente alla stipulazione.

Articolo 89

Cessione del contratto

1. Il consumatore può sostituire a sé un terzo che soddisfi tutte le condizioni per la fruizione del servizio, nei rapporti derivanti dal contratto, ove comunichi per iscritto all'organizzatore o al venditore, entro e non oltre quattro giorni lavorativi prima della partenza, di trovarsi nell'impossibilità di usufruire del pacchetto turistico e le generalità del cessionario.
2. Il cedente ed il cessionario sono solidamente obbligati nei confronti dell'organizzatore o del venditore al pagamento del prezzo e delle spese ulteriori eventualmente derivanti dalla cessione.

Articolo 90

Revisione del prezzo

1. La revisione del prezzo forfetario di vendita di pacchetto turistico convenuto dalle parti è ammessa solo quando sia stata espressamente prevista nel contratto, anche con la definizione delle modalità di calcolo, in conseguenza della variazione del costo del trasporto, del carburante, dei diritti e delle tasse quali quelle di atterraggio, di sbarco o imbarco nei porti o negli aeroporti, del tasso di cambio applicato. I costi devono essere adeguatamente documentati dal venditore.
2. La revisione al rialzo non può in ogni caso essere superiore al dieci per cento del prezzo nel suo originario ammontare.

- g) a rough indication of the minimum number of participants that may be required for the all-inclusive journey and the period by which the consumer shall be informed of cancellation of the package;
 - h) the deadlines, procedures, and person against whom the right of withdrawal is to be exercised pursuant to Articles 64-67 for contracts negotiated away from business premises or on a distance basis.
2. The information contained in the brochure binds the organiser and the vendor in relation to their respective liabilities, unless the amendments to the conditions indicated therein are notified to the consumer in writing before the contract is concluded or are agreed by the parties to the contract, by means of a specific written agreement, after conclusion.

Article 89

Transferring a contract

1. The consumer may ask a third party to stand in for him, provided the third party meets all the requirements for using the package under the terms and conditions arising out of the contract, and provided he notifies the organiser or vendor in writing no later than four business days before departure, that he is unable to proceed with the package, and gives the third party's details.
2. The transferor and the transferee shall be jointly liable vis-à-vis the organiser or the vendor for payment of the price and any further expenses that may arise out of the transfer.

Article 90

Price review

1. Review of the flat-rate consideration for the package agreed by the parties shall only be admitted if expressly stated in the contract, and details of calculation methods are provided, as a result of changes in the cost of transport, fuel, taxes and dues such as those for landing, disembarkation or embarkation in ports or airports, of the exchange rate applied. The costs shall be suitably documented by the vendor.
2. An increase may never exceed ten per cent of the original price.
3. If the price increase exceeds the percentage referred to above at paragraph 2, the purchaser may withdraw from the contract upon refund of the sums already paid to the other party.

3. Quando l'aumento del prezzo supera la percentuale di cui al comma 2, l'acquirente può recedere dal contratto, previo rimborso delle somme già versate alla controparte.
4. Il prezzo non può in ogni caso essere aumentato nei venti giorni che precedono la partenza.

Articolo 91

Modifiche delle condizioni contrattuali

1. Prima della partenza l'organizzatore o il venditore che abbia necessità di modificare in modo significativo uno o più elementi del contratto, ne dà immediato avviso in forma scritta al consumatore, indicando il tipo di modifica e la variazione del prezzo che ne consegue, ai sensi dell'articolo 90.
2. Ove non accetti la proposta di modifica di cui al comma 1, il consumatore può recedere, senza pagamento di penali, ed ha diritto a quanto previsto nell'articolo 92.
3. Il consumatore comunica la propria scelta all'organizzatore o al venditore entro due giorni lavorativi dal momento in cui ha ricevuto l'avviso indicato al comma 2.
4. Dopo la partenza, quando una parte essenziale dei servizi previsti dal contratto non può essere effettuata, l'organizzatore predispone adeguate soluzioni alternative per la prosecuzione del viaggio programmato non comportanti oneri di qualsiasi tipo a carico del consumatore, oppure rimborsa quest'ultimo nei limiti della differenza tra le prestazioni originariamente previste e quelle effettuate, salvo il risarcimento del danno.
5. Se non è possibile alcuna soluzione alternativa o il consumatore non l'accetta per un giustificato motivo, l'organizzatore gli mette a disposizione un mezzo di trasporto equivalente per il ritorno al luogo di partenza o ad altro luogo convenuto, e gli restituisce la differenza tra il costo delle prestazioni previste e quello delle prestazioni effettuate fino al momento del rientro anticipato.

Articolo 92

Diritti del consumatore in caso di recesso o annullamento del servizio

1. Quando il consumatore recede dal contratto nei casi previsti dagli articoli 90 e 91, o il pacchetto turistico viene cancellato prima della

4. In any event the price may not be increased during the twenty days prior to departure.

Article 91
*Alteration
of contractual terms*

1. Before departure, if the organiser or vendor finds that he is required to make significant alterations to any of the elements of the contract, he shall immediately make written notification to the consumer, indicating the type of alteration and the resulting price change pursuant to Article 90.
2. If the consumer does not accept the proposed alteration pursuant to paragraph 1, the consumer may withdraw without penalty and shall be entitled to the provisions of Article 92.
3. The consumer shall inform the organiser or vendor of his decision by no later than two business days after the date on which he received the notification referred to at paragraph 2 above.
4. After departure, if an essential part of the services provided for in the contract cannot be provided, the organiser shall be required to arrange for adequate alternatives for continuation of the planned journey that do not involve costs of any kind to be borne by the consumer, or shall be required to refund the consumer up to the difference between the services originally planned and those actually provided, not including any damage compensation.
5. If no alternative solution is possible or the consumer does not accept it (in *bona fide*), the organiser shall be required to provide the consumer with equivalent transport back to the place of departure or another agreed point, and shall pay the consumer the difference between the services planned and those effectively provided up until the moment of early return.

Article 92
*Consumer's rights in the event of withdrawal
from or cancellation of service*

1. If the consumer withdraws from the contract in the circumstances covered by Articles 90 and 91, or if the package is cancelled before departure for any reason (other than due to some fault for which the con-

partenza per qualsiasi motivo, tranne che per colpa del consumatore, questi ha diritto di usufruire di un altro pacchetto turistico di qualità equivalente o superiore senza supplemento di prezzo, o di un pacchetto turistico qualitativamente inferiore previa restituzione della differenza del prezzo, oppure gli è rimborsata, entro sette giorni lavorativi dal momento del recesso o della cancellazione, la somma di danaro già corrisposta.

2. Nei casi previsti dal comma 1 il consumatore ha diritto ad essere risarcito di ogni ulteriore danno dipendente dalla mancata esecuzione del contratto.
3. Il comma 2 non si applica quando la cancellazione del pacchetto turistico dipende dal mancato raggiungimento del numero minimo di partecipanti eventualmente richiesto ed il consumatore sia stato informato in forma scritta almeno venti giorni prima della data prevista per la partenza, oppure da causa di forza maggiore, escluso in ogni caso l'eccesso di prenotazioni.

Articolo 93

Mancato o inesatto adempimento

1. Fermi restando gli obblighi previsti dall'articolo precedente, in caso di mancato o inesatto adempimento delle obbligazioni assunte con la vendita del pacchetto turistico, l'organizzatore e il venditore sono tenuti al risarcimento del danno, secondo le rispettive responsabilità, se non provano che il mancato o inesatto adempimento è stato determinato da impossibilità della prestazione derivante da causa a loro non imputabile.
2. L'organizzatore o il venditore che si avvale di altri prestatori di servizi è comunque tenuto a risarcire il danno sofferto dal consumatore, salvo il diritto di rivalersi nei loro confronti.

Articolo 94

Responsabilità per danni alla persona

1. Il danno derivante alla persona dall'inadempimento o dalla inesatta esecuzione delle prestazioni che formano oggetto del pacchetto turistico è risarcibile nei limiti stabiliti delle convenzioni internazionali che disciplinano la materia, di cui sono parte l'Italia o l'Unione europea, ed, in particolare, nei limiti previsti dalla convenzione di Varsavia del 12 ottobre 1929 sul trasporto aereo internazionale, resa esecutiva con legge 19

sumer is liable), the consumer shall be entitled to take a substitute package of equivalent or higher quality at no additional cost, or a package of lower quality with a refund of the difference in price, or he shall be refunded (by no later than seven business days after withdrawal or cancellation) any sums of money he has already paid.

2. In the cases covered by paragraph 1, a consumer shall be entitled to compensation for all and any further damages arising out of a failure to meet the terms of the contract.
3. Paragraph 2 shall not apply if cancellation of the package is due to a failure to reach the minimum number of participants required and the consumer has been informed in writing at least twenty days prior to the date scheduled for departure, or due to exceptional circumstances (*force majeure*), except overbooking.

Article 93

Partial or total failure to meet obligations

1. Subject to the obligations provided for in the Article above, in the event of failure to perform or inadequate performance of the obligations assumed upon sale of the package, the organiser and vendor shall be required to pay damages, according to their respective liabilities, if they fail to prove that their partial or total failure to meet their contractual obligations was caused by impossibility to perform due to circumstances beyond their control.
2. If an organiser or vendor uses other service providers, he shall still be liable for damages arising to consumers, subject to the right of the organiser and/or vendor to pursue those other suppliers of services.

Article 94

Liability for personal injury

1. Damages for personal injury arising out of any partial or total failure to perform for services covered by a package may be paid up to the limits established by International Conventions thereon, of which Italy or the European Union are members, and in particular up to the limits provided for by the Warsaw Convention on international air transport, dated 12 October 1929, implemented by Law n° 841, dated 19 May 1932, the Berne Convention on rail

maggio 1932, n. 841, dalla convenzione di Berna del 25 febbraio 1961 sul trasporto ferroviario, resa esecutiva con legge 2 marzo 1963, n. 806, e dalla convenzione di Bruxelles del 23 aprile 1970 (C.C.V.), resa esecutiva con legge 27 dicembre 1977, n. 1084, per ogni altra ipotesi di responsabilità dell'organizzatore e del venditore, così come recepite nell'ordinamento ovvero nei limiti stabiliti dalle ulteriori convenzioni, rese esecutive nell'ordinamento italiano, alle quali aderiscono i Paesi dell'Unione europea ovvero la stessa Unione europea.

2. Il diritto al risarcimento del danno si prescrive in tre anni dalla data del rientro del viaggiatore nel luogo di partenza, salvo il termine di diciotto o dodici mesi per quanto attiene all'inadempimento di prestazioni di trasporto comprese nel pacchetto turistico per le quali si applica l'articolo 2951 del codice civile.
3. È nullo ogni accordo che stabilisca limiti di risarcimento inferiori a quelli di cui al comma 1.

Articolo 95

Responsabilità per danni diversi da quelli alla persona

1. Le parti contraenti possono convenire in forma scritta, fatta salva in ogni caso l'applicazione degli articoli 1341 del codice civile e degli articoli da 33 a 37 del codice, limitazioni al risarcimento del danno, diverso dal danno alla persona, derivante dall'inadempimento o dall'inesatta esecuzione delle prestazioni che formano oggetto del pacchetto turistico.
2. La limitazione di cui al comma 1 non può essere, a pena di nullità, comunque inferiore a quanto previsto dall'articolo 13 della convenzione internazionale relativa al contratto di viaggio (C.C.V.), firmata a Bruxelles il 23 aprile 1970, resa esecutiva dalla legge 27 dicembre 1977, n. 1084.
3. In assenza di specifica pattuizione, il risarcimento del danno è ammesso nei limiti previsti dall'articolo 13 della convenzione internazionale relativa al contratto di viaggio (C.C.V.), firmata a Bruxelles il 23 aprile 1970, resa esecutiva dalla legge 27 dicembre 1977, n. 1084, e dagli articoli dal 1783 al 1786 del codice civile.
4. Il diritto al risarcimento del danno si prescrive in un anno dal rientro del viaggiatore nel luogo della partenza.

transport, dated 25 February 1961, implemented by Law n° 806, dated 2 March 1963, and the Brussels Convention (C.C.V.), dated 23 April 1970, implemented by Law n° 1084, dated 27 December 1977, for all other possible liability of the organiser and/or vendor, as implemented in current enacted law or up to the limits provided for by further conventions, implemented in Italian legislation, of which members of the European Union or the European Union itself are part.

2. The right to compensation for damages shall expire three years after the traveller returns to his place of departure, save for the period of eighteen or twelve months with regard to failure to provide transport services included in the package, as covered by Article 2951 of the Civil Code.
3. Any term establishing limits on compensation lower than that referred to at paragraph 1 shall be null.

Article 95

Liability for damages other than personal injury

1. Contracting parties may agree in writing (always excepting the application of Article 1341 of the Civil Code and Articles 33-37 of this Code) to limitations to compensation for damages other than personal injury, arising out of partial or total failure to perform in regard of services in a package.
2. If the limitation pursuant to paragraph 1 is lower than that referred to in Article 13 of the International Convention on Travel Contracts (C.C.V.) signed in Brussels on 23 April 1970, and implemented by Law n° 1084, dated 27 December 1977, it shall be unenforceable.
3. Unless otherwise agreed, compensation for damages shall be allowed up to the limits provided for by Article 13 of the International Convention on Travel Contracts signed in Brussels on 23 April 1970 (and implemented by Law n° 1084, dated 27 December 1977), and by Articles 1783-1786 of the Civil Code.
4. The right to compensation for damages shall expire one year after the traveller returns to the place of departure.

Articolo 96*Esonero di responsabilità*

1. L'organizzatore ed il venditore sono esonerati dalla responsabilità di cui agli articoli 94 e 95, quando la mancata o inesatta esecuzione del contratto è imputabile al consumatore o è dipesa dal fatto di un terzo a carattere imprevedibile o inevitabile, ovvero da un caso fortuito o di forza maggiore.
2. L'organizzatore o il venditore apprestano con sollecitudine ogni rimedio utile al soccorso del consumatore al fine di consentirgli la prosecuzione del viaggio, salvo in ogni caso il diritto al risarcimento del danno nel caso in cui l'inesatto adempimento del contratto sia a questo ultimo imputabile.

Articolo 97*Diritto di surrogazione*

1. L'organizzatore o il venditore che hanno risarcito il consumatore sono surrogati in tutti i diritti e azioni di quest'ultimo verso i terzi responsabili.
2. Il consumatore fornisce all'organizzatore o al venditore tutti i documenti, le informazioni e gli elementi in suo possesso utili per l'esercizio del diritto di surroga.

Articolo 98*Reclamo*

1. Ogni mancanza nell'esecuzione del contratto deve essere contestata dal consumatore senza ritardo affinché l'organizzatore, il suo rappresentante locale o l'accompagnatore vi pongano tempestivamente rimedio.
2. Il consumatore può altresì sporgere reclamo mediante l'invio di una raccomandata, con avviso di ricevimento, all'organizzatore o al venditore, entro e non oltre dieci giorni lavorativi dalla data del rientro nel luogo di partenza.

Articolo 99*Assicurazione*

1. L'organizzatore e il venditore devono essere coperti dall'assicurazione per la responsabilità civile verso il consumatore per il risarcimento dei danni di cui agli articoli 94 e 95.

Article 96*Exclusion from liability*

1. The organiser and the vendor are excluded from the liability pursuant to Articles 94 and 95 where the failure to perform or inadequate performance of the contract is due to the consumer or depends on an unforeseeable or unavoidable act of a third party or a fortuitous event or exceptional circumstances (*force majeure*).
2. The organiser or vendor shall be required, at his earliest opportunity, to take all measures necessary to permit the consumer to continue his holiday, subject to the consumer's right to compensation for damages if the failure to meet the terms of a contract is due thereto.

Article 97*Subrogation rights*

1. Organisers or vendors who have paid compensation to a consumer shall be subrogated as to all the rights and actions of the latter vis-à-vis any liable third parties.
2. Consumers shall be required to provide the organiser or vendor with all documents, information, and any other details elements in their possession that may be useful for the exercise of the right of subrogation.

Article 98*Making complaints*

1. Consumers shall be required to make complaints about partial or total failure to perform by the organiser (or his local representative, or the group leader) without delay so that the latter may remedy such failures at his earliest opportunity.
2. Consumers may also make a claim by sending a registered post with return receipt to the organiser or vendor, no later than ten business days after returning to the place of departure.

Article 99*Insurance*

1. The organiser and the vendor shall be required to take out insurance cover for damages to consumers, pursuant to Articles 94 and 95.

2. È fatta salva la facoltà di stipulare polizze assicurative di assistenza al turista.

Articolo 100

Fondo di garanzia

1. È istituito presso il Ministero delle attività produttive un fondo nazionale di garanzia, per consentire, in caso di insolvenza o di fallimento del venditore o dell'organizzatore, il rimborso del prezzo versato ed il rimpatrio del consumatore nel caso di viaggi all'estero, nonché per fornire una immediata disponibilità economica in caso di rientro forzato di turisti da Paesi extracomunitari in occasione di emergenze, imputabili o meno al comportamento dell'organizzatore.
2. Il fondo è alimentato annualmente da una quota pari al due per cento dell'ammontare del premio delle polizze di assicurazione obbligatoria di cui all'articolo 99, che è versata all'entrata del bilancio dello Stato per essere riassegnata, con decreto del Ministro dell'economia e delle finanze, al fondo di cui al comma 1.
3. Il fondo interviene, per le finalità di cui al comma 1, nei limiti dell'importo corrispondente alla quota così come determinata ai sensi del comma 2.
4. Il fondo potrà avvalersi del diritto di rivalsa nei confronti del soggetto inadempiente.
5. Le modalità di gestione e di funzionamento del fondo sono determinate con decreto del Ministro delle attività produttive, di concerto con il Ministro dell'economia e delle finanze.

TITOLO V

Erogazione di servizi pubblici

CAPO I

Servizi pubblici

Articolo 101

Norma di rinvio

1. Lo Stato e le regioni, nell'ambito delle rispettive competenze, garantiscono i diritti degli utenti dei servizi pubblici attraverso la concreta e

2. This shall not affect the tourist's entitlement to take out insurance policies for assistance.

Article 100
Guarantee fund

1. To cover insolvency or bankruptcy of vendors or organisers, a national guarantee fund has been set up by the Ministry of Productive Activities to enable reimbursement of monies paid and repatriation of consumers in the case of journeys overseas, and to provide immediate financial resources in the event of forced repatriation of tourists from countries outside the European Union in emergencies, whether or not these are due to the organiser.
2. This fund is financed by an annual amount equivalent to two per cent of the amount of the premium of compulsory insurance policies pursuant to Article 99, received as revenue from Member States for reallocation by an order of the Ministry of Economy and Finance to the fund referred to above at paragraph 1.
3. For the purposes listed above at paragraph 1, the fund operates up to the limits determined pursuant to paragraph 2.
4. Fund managers may have right of recovery from any defaulting party.
5. Procedures for the operation and management of the fund are specified in a joint Decree by the Ministry of Productive Activities and the Ministry of Economy and Finance.

TITLE V
The provision of public services

CHAPTER I
Public services

Article 101
Reference provision

1. The State and the Regions, within the sphere of their relative powers, shall guarantee the rights of those using public services by the proper

corretta attuazione dei principi e dei criteri previsti della normativa vigente in materia.

2. Il rapporto di utenza deve svolgersi nel rispetto di standard di qualità predeterminati e adeguatamente resi pubblici.
3. Agli utenti è garantita, attraverso forme rappresentative, la partecipazione alle procedure di definizione e di valutazione degli standard di qualità previsti dalle leggi.
4. La legge stabilisce per determinati enti erogatori di servizi pubblici l'obbligo di adottare, attraverso specifici meccanismi di attuazione diversificati in relazione ai settori, apposite carte dei servizi.

and day-to-day implementation of the letter and spirit of current enacted law.

2. All dealings with users shall be conducted with due respect for pre-determined and adequately publicised standards of quality.
3. Users shall be entitled, via the democratic process, to participate in the procedures for determining and assessing the quality standards provided for by legislation.
4. Legislation requires the providers of certain public services to draw up charters, using specific implementation programmes, diversified according to the sector.

Parte IV **Sicurezza e qualità**

TITOLO I *Sicurezza dei prodotti*

Articolo 102 *Finalità e campo di applicazione*

1. Il presente titolo intende garantire che i prodotti immessi sul mercato ovvero in libera pratica siano sicuri.
2. Le disposizioni del presente titolo si applicano a tutti i prodotti definiti all'articolo 103, comma 1, lettera a). Ciascuna delle sue disposizioni si applica laddove non esistono, nell'ambito della normativa vigente, disposizioni specifiche aventi come obiettivo la sicurezza dei prodotti.
3. Se taluni prodotti sono soggetti a requisiti di sicurezza prescritti da normativa comunitaria, le disposizioni del presente titolo si applicano unicamente per gli aspetti ed i rischi o le categorie di rischio non soggetti a tali requisiti.
4. Ai prodotti di cui al comma 3 non si applicano l'articolo 103, comma 1, lettere b) e c), e gli articoli 104 e 105.
5. Ai prodotti di cui al comma 3 si applicano gli articoli da 104 a 108 se sugli aspetti disciplinati da tali articoli non esistono disposizioni specifiche riguardanti lo stesso obiettivo.
6. Le disposizioni del presente titolo non si applicano ai prodotti alimentari di cui al regolamento (CE) n. 178/2002, del Parlamento europeo e del Consiglio, del 28 gennaio 2002.

Articolo 103 *Definizioni*

1. Ai fini del presente titolo si intende per:
 - a) prodotto sicuro: qualsiasi prodotto, come definito all'articolo 3, comma 1, lettera e), che, in condizioni di uso normali o ragionevolmente prevedibili, compresa la durata e, se del caso, la messa in servizio, l'installazione e la manutenzione, non presenti alcun

Part IV

Safety and quality

TITLE I

Product safety

Article 102

Purposes and scope of application

1. This Title aims to ensure that products released for free circulation or sold on the market are safe for use.
2. The provisions of this Title shall apply to all products defined by Article 103, paragraph 1 (a). Each shall apply where there are no specific provisions with the same objective in current enacted product safety law.
3. In the event of certain products being subject to European safety legislation, the provisions of this Title shall only apply to the aspects and risks or categories of risks not covered by those provisions.
4. Article 103, paragraph 1, subparagraphs (b) and (c), and Articles 104 and 105 shall not apply to products referred to in paragraph 3.
5. Articles 104-108 shall only apply to products referred to in paragraph 3 in the event of there being no specific provisions elsewhere covering the same area.
6. The provisions of this Title shall not apply to food products pursuant to Parliament and Council Regulation 178/2002/EC, dated 28 January 2002.

Article 103

Definitions

1. For the purposes of this Title the following definitions are used:
 - a) safe product: any product, as defined by Article 3, paragraph 1 (e) which (under normal conditions of use or those which may be reasonably expected, including shelf life and, where appli-

rischio oppure presenti unicamente rischi minimi, compatibili con l'impiego del prodotto e considerati accettabili nell'osservanza di un livello elevato di tutela della salute e della sicurezza delle persone in funzione, in particolare, dei seguenti elementi:

- 1) delle caratteristiche del prodotto, in particolare la sua composizione, il suo imballaggio, le modalità del suo assemblaggio e, se del caso, della sua installazione e manutenzione;
 - 2) dell'effetto del prodotto su altri prodotti, qualora sia ragionevolmente prevedibile l'utilizzazione del primo con i secondi;
 - 3) della presentazione del prodotto, della sua etichettatura, delle eventuali avvertenze e istruzioni per il suo uso e la sua eliminazione, nonché di qualsiasi altra indicazione o informazione relativa al prodotto;
 - 4) delle categorie di consumatori che si trovano in condizione di rischio nell'utilizzazione del prodotto, in particolare dei minori e degli anziani;
- b) prodotto pericoloso: qualsiasi prodotto che non risponda alla definizione di prodotto sicuro di cui alla lettera a);
 - c) rischio grave: qualsiasi rischio grave compreso quello i cui effetti non sono immediati, che richiede un intervento rapido delle autorità pubbliche;
 - d) produttore: il fabbricante del prodotto stabilito nella Comunità e qualsiasi altra persona che si presenti come fabbricante apponendo sul prodotto il proprio nome, il proprio marchio o un altro segno distintivo, o colui che rimette a nuovo il prodotto; il rappresentante del fabbricante se quest'ultimo non è stabilito nella Comunità o, qualora non vi sia un rappresentante stabilito nella Comunità, l'importatore del prodotto; gli altri operatori professionali della catena di commercializzazione nella misura in cui la loro attività possa incidere sulle caratteristiche di sicurezza dei prodotti;
 - e) distributore: qualsiasi operatore professionale della catena di commercializzazione, la cui attività non incide sulle caratteristiche di sicurezza dei prodotti;
 - f) richiamo: le misure volte ad ottenere la restituzione di un prodotto pericoloso che il fabbricante o il distributore ha già fornito o reso disponibile ai consumatori;
 - g) ritiro: qualsiasi misura volta a impedire la distribuzione e l'esposizione di un prodotto pericoloso, nonché la sua offerta al consumatore.
2. La possibilità di raggiungere un livello di sicurezza superiore o di procurarsi altri prodotti che presentano un rischio minore non costituisce un motivo sufficiente per considerare un prodotto come non sicuro o pericoloso.

cable, usage, installation and maintenance requirements) does not present any hazard or only minimum risks arising out of use of a product and considered acceptable and consistent with a high level of personal health and safety taking into account the following points in particular:

- 1) product characteristics, including its make-up, packaging, and instructions for assembly and – where applicable – installation and maintenance instructions;
 - 2) its effect on other products, where it can be reasonably expected that it will be used with other products;
 - 3) the appearance and packaging of the product, its labelling, any warnings and instructions for use and disposal, and any other general information about the product;
 - 4) those categories of consumers who are at risk when using the product, in particular children and the elderly;
- b) dangerous product: any product which does not meet the definition of “safe product” as per subparagraph (a) above;
- c) serious risk: any serious risk including those with non-immediate effects which require assistance by the emergency services;
- d) producer: manufacturer of the product in the European Union and any other person or persons presenting themselves as the manufacturer or manufacturers by placing a name, trademark or other distinguishing mark on the product, or the person who reconditions the product; manufacturer’s representative when the manufacturer is not established in the European Union, importer of the product; other persons in the supply chain insofar as their activities may affect the safety properties of a product;
- e) distributor: any professional in the supply chain whose activity does not affect the safety properties of a product;
- f) recall: any measure aimed at achieving the return of a dangerous product that has already been supplied or made available to consumers by the producer or distributor;
- g) withdrawal: any measure aimed at preventing the circulation and display or offer of a product dangerous to the consumer.
2. The possibility of achieving a higher safety level or of procuring other products presenting a lesser risk does not constitute sufficient grounds for considering a product as unsafe or dangerous.

Articolo 104*Obblighi del produttore e del distributore*

1. Il produttore immette sul mercato solo prodotti sicuri.
2. Il produttore fornisce al consumatore tutte le informazioni utili alla valutazione e alla prevenzione dei rischi derivanti dall'uso normale o ragionevolmente prevedibile del prodotto, se non sono immediatamente percettibili senza adeguate avvertenze, e alla prevenzione contro detti rischi. La presenza di tali avvertenze non esenta, comunque, dal rispetto degli altri obblighi previsti nel presente titolo.
3. Il produttore adotta misure proporzionate in funzione delle caratteristiche del prodotto fornito per consentire al consumatore di essere informato sui rischi connessi al suo uso e per intraprendere le iniziative opportune per evitare tali rischi, compresi il ritiro del prodotto dal mercato, il richiamo e l'informazione appropriata ed efficace dei consumatori.
4. Le misure di cui al comma 3 comprendono:
 - a) l'indicazione in base al prodotto o al suo imballaggio, dell'identità e degli estremi del produttore; il riferimento al tipo di prodotto o, eventualmente, alla partita di prodotti di cui fa parte, salva l'omissione di tale indicazione nei casi in cui sia giustificata;
 - b) i controlli a campione sui prodotti commercializzati, l'esame dei reclami e, se del caso, la tenuta di un registro degli stessi, nonché l'informazione ai distributori in merito a tale sorveglianza.
5. Le misure di ritiro, di richiamo e di informazione al consumatore, previste al comma 3, hanno luogo su base volontaria o su richiesta delle competenti autorità a norma dell'articolo 107. Il richiamo interviene quando altre azioni non siano sufficienti a prevenire i rischi del caso, ovvero quando i produttori lo ritengano necessario o vi siano tenuti in seguito a provvedimenti dell'autorità competente.
6. Il distributore deve agire con diligenza nell'esercizio della sua attività per contribuire a garantire l'immissione sul mercato di prodotti sicuri; in particolare è tenuto:
 - a) a non fornire prodotti di cui conosce o avrebbe dovuto conoscere la pericolosità in base alle informazioni in suo possesso e nella sua qualità di operatore professionale;
 - b) a partecipare al controllo di sicurezza del prodotto immesso sul mercato, trasmettendo le informazioni concernenti i rischi del prodotto al produttore e alle autorità competenti per le azioni di rispettiva competenza;
 - c) a collaborare alle azioni intraprese di cui alla lettera b), conservando e fornendo la documentazione idonea a rintracciare l'origine dei

Article 104*Obligations of the producer and distributor*

1. Producers shall only place safe products on the market.
2. Producers shall be required to provide consumers with all relevant information to enable them to assess and prevent the risks inherent in a product throughout its normal or reasonably foreseeable use, where such risks are not immediately obvious without adequate warnings, and to take precautions against such risks. The presence of warnings does not exclude any person from compliance with the other requirements laid down in this Title.
3. The producer shall adopt measures commensurate with the characteristics of the products which they supply, enabling the consumer to be informed of risks which the use of these products might pose and to take appropriate action, including – if necessary to avoid these risks – their withdrawal from the market, adequately and effectively warning consumers, or recalling them from consumers.
4. The measures referred to in paragraph 3 shall include:
 - a) an indication, based on the product or its packaging, of the identity and details of the producer and the product reference or, where applicable, the batch of products to which it belongs, except where not to give such information is reasonably justified;
 - b) sample testing of marketed products, investigating and – if necessary – keeping a register of complaints and informing vendors of such monitoring activities.
5. The withdrawal, recall, and information procedures mentioned in paragraph 3 above shall be voluntary or upon request of the competent authorities pursuant to Article 107. Recalls shall be made when all other procedures have been seen to be inadequate as a means of avoiding specific hazards, or when producers consider it necessary or a required to recall products by the competent authorities.
6. When carrying out their activities, distributors shall be required to act with the due care to help to ensure that safe products are put onto the market. In particular they shall be required:
 - a) not to supply products which they know or should reasonably have presumed to be unsafe, on the basis of the information in their possession and as professionals;
 - b) to monitor the safety of products placed on the market, by passing on information on product hazards to the producer and competent authorities for the actions for which they are responsible;

prodotti per un periodo di dieci anni dalla data di cessione al consumatore finale.

7. Qualora i produttori e i distributori sappiano o debbano sapere, sulla base delle informazioni in loro possesso e in quanto operatori professionali, che un prodotto da loro immesso sul mercato o altrimenti fornito al consumatore presenta per il consumatore stesso rischi incompatibili con l'obbligo generale di sicurezza, informano immediatamente le amministrazioni competenti, di cui all'articolo 106, comma 1, precisando le azioni intraprese per prevenire i rischi per i consumatori.
8. In caso di rischio grave, le informazioni da fornire comprendono almeno:
 - a) elementi specifici che consentano una precisa identificazione del prodotto o del lotto di prodotti in questione;
 - b) una descrizione completa del rischio presentato dai prodotti interessati;
 - c) tutte le informazioni disponibili che consentono di rintracciare il prodotto;
 - d) una descrizione dei provvedimenti adottati per prevenire i rischi per i consumatori.
9. Nei limiti delle rispettive attività, produttori e distributori collaborano con le Autorità competenti, ove richiesto dalle medesime, in ordine alle azioni intraprese per evitare i rischi presentati dai prodotti che essi forniscono o hanno fornito.

Articolo 105

Presunzione e valutazione di sicurezza

1. In mancanza di specifiche disposizioni comunitarie che disciplinano gli aspetti di sicurezza, un prodotto si presume sicuro quando è conforme alla legislazione vigente nello Stato membro in cui il prodotto stesso è commercializzato e con riferimento ai requisiti cui deve rispondere sul piano sanitario e della sicurezza.
2. Si presume che un prodotto sia sicuro, per quanto concerne i rischi e le categorie di rischi disciplinati dalla normativa nazionale, quando è conforme alle norme nazionali non cogenti che recepiscono le norme europee i cui riferimenti sono stati pubblicati dalla Commissione europea nella Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee a norma dell'articolo 4 della direttiva 2001/95/CE, del Parlamento europeo e del Consiglio, del 3 dicembre 2001.
3. In assenza delle norme di cui ai commi 1 e 2, la sicurezza del prodotto è valutata in base alle norme nazionali non cogenti che recepiscono norme europee, alle norme in vigore nello Stato membro in cui il pro-

- c) to co-operate with any actions taken pursuant to subparagraph (b) by keeping and providing the documentation necessary for tracing the origin of the products for a period of ten years from the date they are transferred to the end consumer.
7. Where producers and distributors know or ought to know, on the basis of both the information in their possession their experience, that a product that they have placed on the market poses risks to the consumer incompatible with general safety requirements, they shall be required to notify the competent authorities referred to at Article 106 (1) immediately, specifying the actions taken to prevent risk to consumers.
 8. In the event of serious risks, the information to be provided shall include at least:
 - a) information enabling exact identification of the product or batch of products in question;
 - b) a full description of the risk that the products in question present;
 - c) all relevant available information for use in tracing the product;
 - d) details of actions implemented to prevent risks to consumers.
 9. Up to the limits of their respective fields, producers and distributors shall be required to co-operate with the competent authorities where so requested in relation to actions implemented to avoid risks caused by products that they supply or have supplied.

Article 105

Safety presumption and appraisals

1. Except where there are already other specific European safety provisions, a product shall be assumed to be safe when it conforms to the legislation in force in the Member State in which a product is marketed and with reference to that country's health and safety regulations.
2. It is to be assumed that a product is safe with regard to the risks and risk categories covered by legislation in a Member State when it complies with non-mandatory regulations in a Member State implementing European laws reference to which has been published in the European Commission Official Journal pursuant to Article 4 of Parliament and Council Directive 2001/95/EC, dated 3 December 2001.
3. In the absence of regulations pursuant to paragraphs 1 and 2, product safety is assessed on the basis of non-mandatory national laws implementing European laws, the laws in force in the Member State in

dotto è commercializzato, alle raccomandazioni della Commissione europea relative ad orientamenti sulla valutazione della sicurezza dei prodotti, ai codici di buona condotta in materia di sicurezza vigenti nel settore interessato, agli ultimi ritrovati della tecnica, al livello di sicurezza che i consumatori possono ragionevolmente attendersi.

4. Fatte salve le disposizioni di cui ai commi 1, 2 e 3, le Autorità competenti adottano le misure necessarie per limitare o impedire l'immissione sul mercato o chiedere il ritiro o il richiamo dal mercato del prodotto, se questo si rivela, nonostante la conformità, pericoloso per la salute e la sicurezza del consumatore.

Articolo 106

Procedure di consultazione e coordinamento

1. I Ministeri delle attività produttive, della salute, del lavoro e delle politiche sociali, dell'interno, dell'economia e delle finanze, delle infrastrutture e trasporti, nonché le altre amministrazioni pubbliche di volta in volta competenti per materia alla effettuazione dei controlli di cui all'articolo 107, provvedono, nell'ambito delle ordinarie disponibilità di bilancio e secondo le rispettive competenze, alla realizzazione di un sistema di scambio rapido di informazioni mediante un adeguato supporto informativo operante in via telematica, anche attraverso il Sistema pubblico di connettività, in conformità alle prescrizioni stabilite in sede comunitaria che consenta anche l'archiviazione e la diffusione delle informazioni.
2. I criteri per il coordinamento dei controlli previsti dall'articolo 107 sono stabiliti in una apposita conferenza di servizi fra i competenti uffici dei Ministeri e delle amministrazioni di cui al comma 1, convocata almeno due volte l'anno dal Ministro delle attività produttive; alla conferenza partecipano anche il Ministro della giustizia e le altre amministrazioni di cui al comma 1 di volta in volta competenti per materia.
3. La conferenza di cui al comma 2, tiene conto anche dei dati raccolti ed elaborati nell'ambito del sistema comunitario di informazione sugli incidenti domestici e del tempo libero.
4. Alla conferenza di cui al comma 2, possono presentare osservazioni gli organismi di categoria della produzione e della distribuzione, nonché le associazioni di tutela degli interessi dei consumatori e degli utenti iscritte all'elenco di cui all'articolo 137, secondo modalità definite dalla conferenza medesima.

which the product is marketed, European Commission recommendations relating to directions on the appraisal of product safety, codes of good practice relative to safety in the sector concerned, the latest technical discoveries, and levels of safety that consumers can reasonably expect.

4. Except where otherwise specified in paragraphs 1, 2 and 3, the competent authorities shall be required to implement the all measures necessary to limit or prevent the placing on the market or to request the withdrawal or recall of the product from the market, if the product, notwithstanding its conformity, proves to be dangerous to the health and safety of consumers.

Article 106

Consultation and co-ordination procedures

1. The Ministries of Productive Activities, Health, Employment and Social Policy, the Interior, Economy and Finance, Infrastructures and Transport and the other Ministries currently in charge of carrying out the checks referred to in Article 107, shall arrange, up to the limits of normal budget resources and according to their respective fields, for the creation of a rapid information exchange system via a suitable electronic retrieval device, whether or not over the public network, in compliance with the provisions laid out at European level, and which allow the storage and distribution of information.
2. The criteria for co-ordinating the controls provided for by Article 107 have been established in a special Conference of Services between the competent Ministries and Departments referred to above at paragraph 1, called at least twice a year by the Ministry of Productive Activities. The Ministry of Justice and the other Departments referred to above in paragraph 1 currently responsible for the matter shall also take part in the conference.
3. The conference, pursuant to paragraph 2, shall also consider data gathered and processed as part of the European household accidents and leisure time system.
4. Trade Associations for production and distribution, together with Consumers' Associations and users registered on the list pursuant to Article 137 may also present observations at the conference pursuant to paragraph 2, in accordance with procedures laid down by the conference itself.

Articolo 107

Controlli

1. Le amministrazioni di cui all'articolo 106, comma 1, controllano che i prodotti immessi sul mercato siano sicuri. Il Ministero delle attività produttive comunica alla Commissione europea l'elenco delle amministrazioni di cui al periodo che precede, nonché degli uffici e degli organi di cui esse si avvalgono, aggiornato annualmente su indicazione delle amministrazioni stesse.
2. Le amministrazioni di cui all'articolo 106 possono adottare tra l'altro le misure seguenti:
 - a) per qualsiasi prodotto:
 - 1) disporre, anche dopo che un prodotto è stato immesso sul mercato come prodotto sicuro, adeguate verifiche delle sue caratteristiche di sicurezza fino allo stadio dell'utilizzo o del consumo, anche procedendo ad ispezioni presso gli stabilimenti di produzione e di confezionamento, presso i magazzini di stoccaggio e presso i magazzini di vendita;
 - 2) esigere tutte le informazioni necessarie dalle parti interessate;
 - 3) prelevare campioni di prodotti per sottoporli a prove ed analisi volte ad accertare la sicurezza, redigendone processo verbale di cui deve essere rilasciata copia agli interessati;
 - b) per qualsiasi prodotto che possa presentare rischi in determinate condizioni:
 - 1) richiedere l'apposizione sul prodotto, in lingua italiana, di adeguate avvertenze sui rischi che esso può presentare, redatte in modo chiaro e facilmente comprensibile;
 - 2) sottoporne l'immissione sul mercato a condizioni preventive, in modo da renderlo sicuro;
 - c) per qualsiasi prodotto che possa presentare rischi per determinati soggetti:
 - 1) disporre che tali soggetti siano avvertiti tempestivamente ed in una forma adeguata di tale rischio, anche mediante la pubblicazione di avvisi specifici;
 - d) per qualsiasi prodotto che può essere pericoloso:
 - 1) vietare, per il tempo necessario allo svolgimento dei controlli, delle verifiche o degli accertamenti sulla sicurezza del prodotto, di fornirlo, di proporne la fornitura o di esporlo;
 - 2) disporre, entro un termine perentorio, l'adeguamento del prodotto o di un lotto di prodotti già commercializzati agli obblighi di sicurezza previsti dal presente titolo, qualora non vi sia un rischio imminente per la salute e l'incolumità pubblica;
 - e) per qualsiasi prodotto pericoloso:
 - 1) vietarne l'immissione sul mercato e adottare le misure necessarie a garantire l'osservanza del divieto;

Article 107

Checks

1. The Departments listed above in Article 106 (1) shall check that all products placed on the market are safe. The Ministry of Productive Activities shall notify the European Commission of the aforementioned list of Departments, as well as the Ministries on which these Departments rely, updated annually upon indications from the Departments themselves.

2. The Departments, pursuant to Article 106 may, *inter alia*, adopt the following measures:
 - a) for any product:
 - 1) even after it has been placed on the market as safe, organise suitable checks on its safety properties, on an adequate scale, up to the final stage of use or consumption, and if necessary carry out inspections at production or packaging plant, warehouses, and sales depots;
 - 2) require all necessary information to be provided by the parties concerned;
 - 3) take samples of products and subject them to safety checks, and draw up a report (a copy of which shall be delivered to the parties concerned);
 - b) for any product that might pose risks in certain conditions:
 - 1) require that it be marked with suitable, clearly-worded and easily comprehensible warnings in Italian of the risks it might present;
 - 2) subject the sale thereof to preliminary safety conditions;
 - c) for any product that might pose risks for certain persons:
 - 1) order that such persons be given warning of the risk in good time and in an appropriate form (including the issuing of special warnings);
 - d) for any product that might be dangerous:
 - 1) ban its supply, marketing, or display, for a period necessary to carry out all and sundry safety appraisals, checks and controls;
 - 2) order, for a mandatory period, that the product or batch of products already marketed be adapted to the safety requirements laid out in this Title, provided there is no imminent risk to public health and safety;
 - e) for any dangerous product:
 - 1) ban the marketing thereof, and introduce measures required to ensure the ban is enforced;
 - f) for any dangerous product already on the market, for which actions already implemented by producers and distributors is unsatisfactory or insufficient:

- f) per qualsiasi prodotto pericoloso già immesso sul mercato rispetto al quale l'azione già intrapresa dai produttori e dai distributori sia insoddisfacente o insufficiente:
- 1) ordinare o organizzare il suo ritiro effettivo e immediato e l'informazione dei consumatori circa i rischi da esso presentati. I costi relativi sono posti a carico del produttore e, ove ciò non sia in tutto o in parte possibile, a carico del distributore;
 - 2) ordinare o coordinare o, se del caso, organizzare con i produttori e i distributori, il suo richiamo anche dai consumatori e la sua distruzione in condizioni opportune. I costi relativi sono posti a carico dei produttori e dei distributori.
3. Nel caso di prodotti che presentano un rischio grave le amministrazioni di cui all'articolo 106 intraprendono le azioni necessarie per applicare, con la dovuta celerità, opportune misure analoghe a quelle previste al comma 2, lettere da b) a f), tenendo conto delle linee-guida che riguardano la gestione del RAPEX di cui all'allegato II.
4. Le amministrazioni competenti quando adottano misure analoghe a quelle di cui al comma 2 ed in particolare a quelle di cui alle lettere d), e) e f), tenendo conto del principio di precauzione, agiscono nel rispetto del Trattato istitutivo della Comunità europea, in particolare degli articoli 28 e 30, per attuarle in modo proporzionato alla gravità del rischio.
5. Le amministrazioni competenti, nell'ambito delle misure adottate sulla base del principio di precauzione e, senza maggiori oneri per la finanza pubblica, incoraggiano e favoriscono l'azione volontaria dei produttori e dei distributori di adeguamento agli obblighi imposti dal presente titolo, anche mediante l'eventuale elaborazione di codici di buona condotta ed accordi con le categorie di settore.
6. Per le finalità di cui al presente titolo e senza oneri aggiuntivi per la finanza pubblica, le amministrazioni di cui all'articolo 106, comma 1, si avvalgono della collaborazione dell'Agenzia delle dogane e della Guardia di finanza, le quali hanno accesso al sistema di scambio rapido delle informazioni gestite dal sistema RAPEX, di cui all'allegato II, ed agiscono secondo le norme e le facoltà ad esse attribuite dall'ordinamento.
7. Le misure di cui al presente articolo possono riguardare, rispettivamente:
- a) il produttore;
 - b) il distributore, e, in particolare, il responsabile della prima immisione in commercio;

- 1) order or arrange for its effective and immediate withdrawal, and for consumers to be informed about its risks. All relative expenses are to be borne by the producer and, where this is partly or wholly impossible, by the distributor;
 - 2) order, arrange, or – if appropriate – organise with producers and distributors for its recall from consumers and its destruction in suitable conditions. All relative expenses are to be borne by producers and distributors.
- 3.** For products with serious risks, the Departments referred to in Article 106 shall implement all required actions to apply, with suitable haste, appropriate measures similar to those provided for in paragraph 2, subparagraphs (b)-(f), taking into account the guidelines concerning RAPEX management pursuant to Annex II.
- 4.** When adopting measures similar to those referred to in paragraph 2, and in particular to those in to subparagraphs (d), (e) and (f), the competent authorities, taking account of the precautionary principle, shall act with respect to the Treaty establishing the European Community (especially Articles 28 and 30 thereof) to implement them in a way that is commensurate with the seriousness of the risk.
- 5.** The competent authorities, within the scope of the measures adopted according to the precautionary principle, and without causing any additional burdens to public finances, shall encourage and promote voluntary co-operation by producers and distributors to comply with the requirements of this Title, including (where appropriate) the drafting of codes of good practice and agreements with professional associations.
- 6.** For the purposes of this Title and without causing any additional burdens to public finances, the Departments referred to at Article 106 (1) avail themselves of all co-operation afforded by the Customs and Excise and by the Revenue Commissioners, who have access to the rapid information exchange system managed by the RAPEX system referred to at Annex II, and shall act according to the regulations and powers granted to them by the law.
- 7.** Measures pursuant to this Article may be applicable, respectively, to:
- a) producers;
 - b) distributors and in particular the person or persons responsible for initial releases on the market;
 - c) any other person or persons in possession of products, where necessary, with a view to co-operation in actions undertaken to avoid risks arising out of products themselves.

- c) qualsiasi altro detentore del prodotto, qualora ciò sia necessario al fine di collaborare alle azioni intraprese per evitare i rischi derivanti dal prodotto stesso.
- 8.** Per armonizzare l'attività di controllo derivante dal presente titolo con quella attuata per i prodotti per i quali gli obblighi di sicurezza sono disciplinati dalla normativa antincendio, il Ministero dell'interno si avvale, per gli aspetti di coordinamento, del proprio Dipartimento dei vigili del fuoco, del soccorso pubblico e della difesa civile-direzione centrale per la prevenzione e la sicurezza tecnica del Corpo nazionale dei vigili del fuoco, nonché degli organi periferici del Corpo nazionale dei vigili del fuoco per gli interventi sul territorio, nell'ambito delle dotazioni organiche esistenti e, comunque, senza oneri aggiuntivi a carico del bilancio dello Stato.
- 9.** Il Ministero della salute, ai fini degli adempimenti comunitari derivanti dalle norme sulla sicurezza dei prodotti e dal presente titolo, si avvale anche dei propri uffici di sanità marittima, aerea e di frontiera nell'ambito delle dotazioni organiche esistenti e, comunque, senza oneri aggiuntivi a carico del bilancio dello Stato.
- 10.** Fatti salvi gli obblighi previsti dalla normativa vigente, i soggetti di cui al comma 1 sono tenuti a non divulgare le informazioni acquisite che, per loro natura, sono coperte dal segreto professionale, a meno che la loro divulgazione sia necessaria alla tutela della salute o della pubblica o privata incolumità.

Articolo 108

Disposizioni procedurali

- 1.** Il provvedimento adottato ai sensi dell'articolo 107 che limita l'immissione sul mercato di un prodotto o ne dispone il ritiro o il richiamo, deve essere adeguatamente motivato, con l'indicazione dei termini e delle Autorità competenti cui è possibile ricorrere e deve essere notificato entro sette giorni dall'adozione.
- 2.** Fatti salvi i casi di grave o immediato pericolo per la salute o per la pubblica o privata incolumità, prima dell'adozione delle misure di cui all'articolo 107, commi 2 e 3, agli interessati deve essere consentito di partecipare alla fase del procedimento amministrativo e di presenziare agli accertamenti riguardanti i propri prodotti, in base agli articoli 7 e seguenti della legge 7 agosto 1990, n. 241; in particolare, gli interessati possono presentare all'Autorità competente osservazioni scritte e documenti.

8. To harmonise surveillance arising out of this Title with the surveillance put in place for products for which safety requirements are contained in firefighting regulations, the Ministry of the Interior shall, as far as co-ordination is concerned, avail itself of its own Fire Service, First Aid, and Emergency Services Departments, as well as branches of the Fire Brigade, for operations throughout Italy, in relation to existing personnel and without causing any additional burdens for central government finances.
9. In order to comply with European product safety regulations and this Title, the Ministry of Health shall also avail itself of its own naval, air and border Health Departments in relation to existing personnel and without causing any additional burdens for central government finances.
10. Except where otherwise specified in current enacted law, the parties referred to in paragraph 1 shall be required not to divulge any information acquired which, by its nature, is covered by professional confidentiality, unless it is necessary to divulge such information to provide health care or to ensure public or private safety.

Article 108

Procedural measures

1. The measure adopted pursuant to Article 107 limiting the releases onto the market of a product or ordering its withdrawal or recall shall be required to be adequately justified with an indication of the deadlines and the competent authorities to which complaints should be addressed, and shall be notified by no later than seven days after its adoption.
2. Save for cases of serious or immediate danger to health or public or private safety, prior to adoption of the measures pursuant to Article 107, paragraphs 2 and 3, the parties concerned shall be allowed to participate in the administrative procedure and to supervise the checks on their own products pursuant to Articles 7 *et seq.* of Law n° 241, dated 7 August 1990. In particular, the parties concerned may present written observations and documents to the competent authorities.
3. The parties concerned may also present written observations following the issuing of orders, even when, due to the urgency of the measure to be adopted, they have not been able to take part in the process.

3. Gli interessati possono presentare osservazioni scritte anche in seguito all'emanazione del provvedimento, anche quando, a causa dell'urgenza della misura da adottare, non hanno potuto partecipare al procedimento.

Articolo 109

Sorveglianza del mercato

1. Per esercitare un'efficace sorveglianza del mercato, volta a garantire un elevato livello di protezione della salute e della sicurezza dei consumatori, le amministrazioni di cui all'articolo 106, anche indipendentemente dalla conferenza di servizi, assicurano:
 - a) l'istituzione, l'aggiornamento periodico e l'esecuzione di programmi settoriali di sorveglianza per categorie di prodotti o di rischi, nonché il monitoraggio delle attività di sorveglianza, delle osservazioni e dei risultati;
 - b) l'aggiornamento delle conoscenze scientifiche e tecniche relative alla sicurezza dei prodotti;
 - c) esami e valutazioni periodiche del funzionamento delle attività di controllo e della loro efficacia, come pure, se del caso, la revisione dei metodi dell'organizzazione della sorveglianza messa in opera.
2. Le Amministrazioni di cui all'articolo 106 assicurano, altresì, la gestione dei reclami presentati dai consumatori e dagli altri interessati con riguardo alla sicurezza dei prodotti e alle attività di controllo e sorveglianza. Le modalità operative di cui al presente comma vengono concordate in sede di conferenza di servizi.
3. Le strutture amministrative competenti a svolgere l'attività di cui al comma 2 vanno rese note in sede di conferenza di servizi convocata dopo la data di entrata in vigore del codice. In quella sede sono definite le modalità per informare i consumatori e le altre parti interessate delle procedure di reclamo.
4. Dall'attuazione del presente articolo non devono derivare nuovi o maggiori oneri per la finanza pubblica.

Articolo 110

Notificazione e scambio di informazioni

1. Il Ministero delle attività produttive notifica alla Commissione europea, precisando le ragioni che li hanno motivati, i provvedimenti di cui all'articolo 107, commi 2, lettere b), c), d), e) e f), e 3, nonché eventuali modifiche e revoche, fatta salva l'eventuale normativa comunitaria specifica vigente sulla procedura di notifica.

Article 109*Market surveys*

1. To exercise effective market surveys with a view to guaranteeing a sufficiently high level of consumer health and safety protection, the authorities referred to at Article 106, whether inside or outside the Conference of Services, shall be required to guarantee:
 - a) the establishment, regular updating, and implementation of sector survey programmes for categories of products or risks, and the monitoring of survey activities, findings and results;
 - b) the updating of scientific and technical knowledge on product safety;
 - c) a periodical review and assessment of the functioning of checks and the efficacy thereof and, if necessary, reviewing of the survey methods and techniques adopted.
2. The Departments referred to at Article 106 shall also deal with complaints submitted by consumers and other parties concerned as regards product safety, and surveillance and control activities. The operational procedures pursuant to this paragraph shall be agreed upon at the Conference of Services.
3. The Departments required to carry out the activities pursuant to paragraph 2 shall be made known at the Conference of Services convened after the date this Code comes into force. The procedures for informing consumers and other parties concerned of complaints procedures will be drawn up by the Conference of Services.
4. No new or increased burdens to public finance shall arise out of the implementation of this Article.

Article 110*Notification and exchange
of information*

1. The Ministry of Productive Activities shall be required to notify the European Commission, specifying their reasons, of the measures pursuant to Article 107, paragraph 2, subparagraphs (b), (c), (d), (e) and (f), and paragraph 3, together with any amendments and repeals, save for any specific European legislation concerning the notification procedure.
2. Even if agreements have been reached with producers and distributors, the measures adopted to limit or subject the marketing or use of

2. I provvedimenti, anche concordati con produttori e distributori, adottati per limitare o sottoporre a particolari condizioni la commercializzazione o l'uso di prodotti che presentano un rischio grave per i consumatori, vanno notificati alla Commissione europea secondo le prescrizioni del sistema RAPEX, tenendo conto dell'allegato II della direttiva 2001/95/CE, di cui all'allegato II.
3. Se il provvedimento adottato riguarda un rischio che si ritiene limitato al territorio nazionale, il Ministero delle attività produttive procede, anche su richiesta delle altre amministrazioni competenti, alla notifica alla Commissione europea qualora il provvedimento contenga informazioni suscettibili di presentare un interesse, quanto alla sicurezza dei prodotti, per gli altri Stati membri, in particolare se tale provvedimento risponde ad un rischio nuovo, non ancora segnalato in altre notifiche.
4. Ai fini degli adempimenti di cui al comma 1, i provvedimenti adottati dalle amministrazioni competenti di cui all'articolo 106 devono essere comunicati tempestivamente al Ministero delle attività produttive; analoga comunicazione deve essere data a cura delle cancellerie ovvero delle segreterie degli organi giurisdizionali, relativamente ai provvedimenti, sia a carattere provvisorio, sia a carattere definitivo, emanati dagli stessi nell'ambito degli interventi di competenza.
5. Il Ministero delle attività produttive comunica all'amministrazione competente le decisioni eventualmente adottate dalla Commissione europea relativamente a prodotti che presentano un rischio grave per la salute e la sicurezza dei consumatori in diversi Stati membri e che quindi necessitano, entro un termine di venti giorni, dell'adozione di provvedimenti idonei. È fatto salvo il rispetto del termine eventualmente inferiore previsto nella decisione della Commissione europea.
6. Le Autorità competenti assicurano alle parti interessate la possibilità di esprimere entro un mese dall'adozione della decisione di cui al comma 5, pareri ed osservazioni per il successivo inoltro alla Commissione.
7. Sono vietate le esportazioni al di fuori dell'Unione europea di prodotti pericolosi oggetto di una decisione di cui al comma 5, a meno che la decisione non disponga diversamente.

Articolo 111

Responsabilità del produttore

1. Sono fatte salve le disposizioni di cui al titolo secondo in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi.

products presenting a serious risk for consumers to special conditions, shall be notified to the European Commission according to the directions of the RAPEX system, taking into account Annex II of Directive 2001/95/EC as per Annex II.

3. If the measure adopted concerns a risk that is considered to be limited to Italy alone, the Ministry of Productive Activities shall notify the European Commission (even when requested to do so by other competent authorities) if the measure contains information which is potentially interesting (in terms of product safety) to other Member States, especially if such a measure corresponds to a new risk that has not yet been otherwise notified.
4. For the purposes of the obligations pursuant to paragraph 1, the Ministry of Productive Activities shall be promptly notified of all measures adopted by the competent authorities pursuant to Article 106; similar communications shall be given by Court Registries or Secretariats in relation to measures (whether temporary or permanent) issued by such Courts in their decisions.
5. The Ministry of Productive Activities shall be required to notify the competent authority of any decisions adopted by the European Commission in relation to products presenting a serious risk to the health and safety of consumers in various Member States and which therefore require adoption of suitable measures, by no later than twenty days thereafter. Compliance with a shorter period provided for in Commission decisions shall not be affected.
6. The competent authorities shall be required to assure the concerned parties of the possibility of expressing opinions and findings to be forwarded to the Commission by no later than one month after adoption of a decision pursuant to paragraph 5.
7. Dangerous products subject to a decision pursuant to paragraph 5 may not be exported outside the European Union, unless the decision itself states otherwise.

Article 111

Producer's liabilities

1. The provisions of Title II in relation to liability for damage caused by defective products shall not be affected.

Articolo 112*Sanzioni*

1. Salvo che il fatto costituisca più grave reato, il produttore o il distributore che immette sul mercato prodotti pericolosi in violazione del divieto di cui all'articolo 107, comma 2, lettera e), è punito con l'arresto da sei mesi ad un anno e con l'ammenda da 10.000 euro a 50.000 euro.
2. Salvo che il fatto costituisca più grave reato, il produttore che immette sul mercato prodotti pericolosi, è punito con l'arresto fino ad un anno e con l'ammenda da 10.000 euro a 50.000 euro.
3. Salvo che il fatto costituisca più grave reato, il produttore o il distributore che non ottempera ai provvedimenti emanati a norma dell'articolo 107, comma 2, lettere b), numeri 1) e 2), c) e d), numeri 1) e 2), è punito con l'ammenda da 10.000 euro a 25.000 euro.
4. Il produttore o il distributore che non assicura la dovuta collaborazione ai fini dello svolgimento delle attività di cui all'articolo 107, comma 2, lettera a), è soggetto alla sanzione amministrativa da 2.500 euro a 40.000 euro.
5. Salvo che il fatto costituisca reato, il produttore che violi le disposizioni di cui all'articolo 104, commi 2, 3, 5, 7, 8 e 9, ed il distributore che violi le disposizioni di cui al medesimo Art.104, commi 6, 7, 8 e 9, sono soggetti ad una sanzione amministrativa compresa fra 1.500 euro e 30.000 euro.

Articolo 113*Rinvio*

1. Sono fatte salve le specifiche norme di settore che, con riferimento a particolari categorie merceologiche, obbligano a specifici standard di sicurezza.
2. Sono fatte salve le disposizioni regionali che disciplinano i controlli di competenza.

TITOLO II*Responsabilità per danno da prodotti difettosi***Articolo 114***Responsabilità del produttore*

1. Il produttore è responsabile del danno cagionato da difetti del suo prodotto.

Article 112*Sanctions*

1. Except where an action constitutes a serious crime, producers or distributors releasing dangerous products onto the market in breach of the prohibition pursuant to Article 107, paragraph 2 (e) shall be subject to a period of detention of between six months and one year, and a fine of between 10,000 euro and 50,000 euro.
2. Except where an action constitutes a serious crime, producers placing dangerous products on the market shall be subject to a period of detention of up to one year, and a fine of between 10,000 euro and 50,000 euro.
3. Except where an action constitutes a serious crime, producers or distributors failing to comply with the measures issued pursuant to Article 107, paragraph 2 (b), points 1 and 2, paragraph 2 (c), and paragraph 2 (d), points 1 and 2 shall be subject to a fine of between 10,000 euro and 25,000 euro.
4. Producers or distributors failing to provide due assistance for the purposes of conducting the activities pursuant to Article 107, paragraph 2 (a) shall be subject to a fine of between 2,500 euro and 40,000 euro.
5. Except where an action constitutes a crime, producers breaching the provisions of Article 104, paragraphs 2, 3, 5, 7, 8, and 9 and distributors breaching the provisions of Article 104, paragraphs 6, 7, 8, and 9, shall be subject to a fine of between 1,500 euro and 30,000 euro.

Article 113*Reference*

1. With reference to special product categories, specific sector regulations that require compliance with specific safety standards shall not be affected.
2. Regional provisions covering the relevant controls shall not be affected.

TITLE II*Liability for damages caused by defective products***Article 114***Product liability*

1. Producers shall be liable for any damages caused by product defects.

Articolo 115*Prodotto*

1. Prodotto, ai fini del presente titolo, è ogni bene mobile, anche se incorporato in altro bene mobile o immobile.
2. Si considera prodotto anche l'elettricità.

Articolo 116*Responsabilità del fornitore*

1. Quando il produttore non sia individuato, è sottoposto alla stessa responsabilità il fornitore che abbia distribuito il prodotto nell'esercizio di un'attività commerciale, se ha omesso di comunicare al danneggiato, entro il termine di tre mesi dalla richiesta, l'identità e il domicilio del produttore o della persona che gli ha fornito il prodotto.
2. La richiesta deve essere fatta per iscritto e deve indicare il prodotto che ha cagionato il danno, il luogo e, con ragionevole approssimazione, la data dell'acquisto; deve inoltre contenere l'offerta in visione del prodotto, se ancora esistente.
3. Se la notificazione dell'atto introduttivo del giudizio non è stata preceduta dalla richiesta prevista dal comma 2, il convenuto può effettuare la comunicazione entro i tre mesi successivi.
4. In ogni caso, su istanza del fornitore presentata alla prima udienza del giudizio di primo grado, il giudice, se le circostanze lo giustificano, può fissare un ulteriore termine non superiore a tre mesi per la comunicazione prevista dal comma 1.
5. Il terzo indicato come produttore o precedente fornitore può essere chiamato nel processo a norma dell'articolo 106 del codice di procedura civile e il fornitore convenuto può essere estromesso, se la persona indicata compare e non contesta l'indicazione. Nell'ipotesi prevista dal comma 3, il convenuto può chiedere la condanna dell'attore al rimborso delle spese cagionategli dalla chiamata in giudizio.
6. Le disposizioni del presente articolo si applicano al prodotto importato nella Unione europea, quando non sia individuato l'importatore, anche se sia noto il produttore.

Article 115*Products*

1. For the purposes of this Title, product shall mean all movables, even though incorporated into another movable or into an immovable.
2. Electricity shall also be considered to be a product.

Article 116*Supplier's liabilities*

1. Where a producer cannot be identified, the supplier of a product shall be treated as its producer unless he informs the injured person, by three months after the date of application, of the identity and domicile of the producer or of the person who supplied him with the product.
2. Applications shall be made in writing and shall indicate the product which caused the damage, the place and the date of purchase (or a reasonable approximation thereof). It shall also be required to be made available for viewing, if it still exists.
3. If the serving of the writ of summons has not been preceded by the application referred to in paragraph 2, the defendant may serve it in the three months thereafter.
4. In any event, following an application presented by the supplier at the preliminary hearings of a case, the Court may extend the deadline for the notification pursuant to paragraph 1 by no more than three months, if appropriate.
5. The third party named as the producer or previous supplier may be brought for trial pursuant to Article 106 of the Civil Procedure Code and the supplier ousted, if the person indicated appears and does not appeal against the naming. In the event of a situation such as that referred to in paragraph 3 arising, the defendant may ask for the plaintiff to be ordered to bear all court and other legal expenses.
6. The provisions of this Article shall apply to products imported into the European Union, where the importer cannot be identified, although the producer is known.

Articolo 117 *Prodotto difettoso*

1. Un prodotto è difettoso quando non offre la sicurezza che ci si può legittimamente attendere tenuto conto di tutte le circostanze, tra cui:
 - a) il modo in cui il prodotto è stato messo in circolazione, la sua presentazione, le sue caratteristiche palesi, le istruzioni e le avvertenze fornite;
 - b) l'uso al quale il prodotto può essere ragionevolmente destinato e i comportamenti che, in relazione ad esso, si possono ragionevolmente prevedere;
 - c) il tempo in cui il prodotto è stato messo in circolazione.
2. Un prodotto non può essere considerato difettoso per il solo fatto che un prodotto più perfezionato sia stato in qualunque tempo messo in commercio.
3. Un prodotto è difettoso se non offre la sicurezza offerta normalmente dagli altri esemplari della medesima serie.

Articolo 118 *Esclusione della responsabilità*

1. La responsabilità è esclusa:
 - a) se il produttore non ha messo il prodotto in circolazione;
 - b) se il difetto che ha cagionato il danno non esisteva quando il produttore ha messo il prodotto in circolazione;
 - c) se il produttore non ha fabbricato il prodotto per la vendita o per qualsiasi altra forma di distribuzione a titolo oneroso, né lo ha fabbricato o distribuito nell'esercizio della sua attività professionale;
 - d) se il difetto è dovuto alla conformità del prodotto a una norma giuridica imperativa o a un provvedimento vincolante;
 - e) se lo stato delle conoscenze scientifiche e tecniche, al momento in cui il produttore ha messo in circolazione il prodotto, non permetteva ancora di considerare il prodotto come difettoso;
 - f) nel caso del produttore o fornitore di una parte componente o di una materia prima, se il difetto è interamente dovuto alla concezione del prodotto in cui è stata incorporata la parte o materia prima o alla conformità di questa alle istruzioni date dal produttore che la ha utilizzata.

Article 117*Defective Products*

1. A product is defective when it does not provide the safety which one can reasonably expect, taking all circumstances into account, including:
 - a) the way in which the product was put into circulation, its packaging, evident features, instructions, and warnings supplied;
 - b) the use to which the product can reasonably be put and the life cycle which the product can be reasonably expected to undergo;
 - c) the time when the product was put into circulation.
2. A product cannot be considered defective for the sole reason that a better product is subsequently put into circulation.
3. A product shall be defective if it does not offer the safety normally offered by other samples from the same range.

Article 118*Exclusion from liability*

1. All liability shall be excluded if:
 - a) the producer did not put the product into circulation;
 - b) the defect which caused the damage did not exist at the time when the product was put into circulation;
 - c) the product was neither manufactured by him for sale or any form of distribution for economic purpose nor manufactured or distributed by him in the course of his business;
 - d) the defect is due to compliance of the product with mandatory regulations issued by the public authorities;
 - e) the state of scientific and technical knowledge at the time when he put the product into circulation was not such as to enable the existence of the defect to be discovered;
 - f) in the case of a manufacturer or supplier of a component, that the defect is attributable to the design of the product in which the component has been fitted or to the instructions given by the manufacturer of the product.

Articolo 119*Messa in circolazione del prodotto*

1. Il prodotto è messo in circolazione quando sia consegnato all'acquirente, all'utilizzatore, o a un ausiliario di questi, anche in visione o in prova.
2. La messa in circolazione avviene anche mediante la consegna al vettore o allo spedizioniere per l'invio all'acquirente o all'utilizzatore.
3. La responsabilità non è esclusa se la messa in circolazione dipende da vendita forzata, salvo che il debitore abbia segnalato specificamente il difetto con dichiarazione resa all'ufficiale giudiziario all'atto del pignoramento o con atto notificato al creditore precedente e depositato presso la cancelleria del giudice dell'esecuzione entro quindici giorni dal pignoramento stesso.

Articolo 120*Prova*

1. Il danneggiato deve provare il difetto, il danno, e la connessione causale tra difetto e danno.
2. Il produttore deve provare i fatti che possono escludere la responsabilità secondo le disposizioni dell'articolo 118. Ai fini dell'esclusione da responsabilità prevista nell'articolo 118, comma 1, lettera b), è sufficiente dimostrare che, tenuto conto delle circostanze, è probabile che il difetto non esistesse ancora nel momento in cui il prodotto è stato messo in circolazione.
3. Se è verosimile che il danno sia stato causato da un difetto del prodotto, il giudice può ordinare che le spese della consulenza tecnica siano anticipate dal produttore.

Articolo 121*Pluralità di responsabili*

1. Se più persone sono responsabili del medesimo danno, tutte sono obbligate in solido al risarcimento.
2. Colui che ha risarcito il danno ha regresso contro gli altri nella misura determinata dalle dimensioni del rischio riferibile a ciascuno, dalla gravità delle eventuali colpe e dalla entità delle conseguenze che ne sono derivate. Nel dubbio la ripartizione avviene in parti uguali.

Article 119*Product distribution*

1. A product is put into circulation when delivered to the purchaser, user or a person connected with him, including on a trial or sale-or-return basis.
2. Distribution shall also take place upon delivery to the carrier or forwarding agent for dispatch to the purchaser or user.
3. Liability shall not be excluded if distribution is due to forced sale, unless a debtor has specifically pointed out the defect with a declaration provided to the bailiff at the time of seizure or with a deed served on the creditor and filed at the registry of the executing court by no later than fifteen days after seizure.

Article 120*Proofs*

1. The injured person shall be required to prove the damage, the defect and the causal relationship between defect and damage.
2. Producer shall be required to provide facts that might exclude liability according to the provisions of Article 118. For the purposes of the exclusion of liability provided for in Article 118, paragraph 1 (b), it shall suffice to show that, taking the circumstances into account, the defect probably did not exist when the product was put into circulation.
3. If damages are likely to have been caused by some product defect, a Court may order that Expert Witness expenses be borne by the producer.

Article 121*Plurality of liability*

1. If several persons are liable for the same damage, they shall all be jointly liable to pay compensation.
2. The person paying damages shall be entitled to recovery from the others to the extent of individually applicable liability, the gravity of any defect, and the extent of the consequences arising. In the event of doubt, liability shall be shared equally by all parties.

Articolo 122*Colpa del danneggiato*

1. Nelle ipotesi di concorso del fatto colposo del danneggiato il risarcimento si valuta secondo le disposizioni dell'articolo 1227 del codice civile.
2. Il risarcimento non è dovuto quando il danneggiato sia stato consapevole del difetto del prodotto e del pericolo che ne derivava e nondimeno vi si sia volontariamente esposto.
3. Nell'ipotesi di danno a cosa, la colpa del detentore di questa è parificata alla colpa del danneggiato.

Articolo 123*Danno risarcibile*

1. È risarcibile in base alle disposizioni del presente titolo:
 - a) il danno cagionato dalla morte o da lesioni personali;
 - b) la distruzione o il deterioramento di una cosa diversa dal prodotto difettoso, purché di tipo normalmente destinato all'uso o consumo privato e così principalmente utilizzata dal danneggiato.
2. Il danno a cose è risarcibile solo nella misura che ecceda la somma di euro trecentottantasette.

Articolo 124*Clausole di esonero da responsabilità*

1. È nullo qualsiasi patto che escluda o limiti preventivamente, nei confronti del danneggiato, la responsabilità prevista dal presente titolo.

Articolo 125*Prescrizione*

1. Il diritto al risarcimento si prescrive in tre anni dal giorno in cui il danneggiato ha avuto o avrebbe dovuto avere conoscenza del danno, del difetto e dell'identità del responsabile.
2. Nel caso di aggravamento del danno, la prescrizione non comincia a decorrere prima del giorno in cui il danneggiato ha avuto o avrebbe dovuto avere conoscenza di un danno di gravità sufficiente a giustificare l'esercizio di un'azione giudiziaria.

Article 122*Fault by injured party*

1. In the event of the injured party contributing to damages by fault, compensation shall be assessed in accordance with the provisions of Article 1227 of the Civil Code.
2. Compensation shall not be due if the injured party was aware of the defect in the product, the risks arising therefrom and any fault in wittingly exposing himself thereto.
3. In the event of damage to property, the owner of the property shall have the same rights as any injured party.

Article 123*Payment of damages*

1. Compensation for the following damages may be paid in accordance with the provisions of this Title:
 - a) damages caused by death or personal injury;
 - b) damage to, or destruction of, any item of property other than the defective product itself provided that the item of property, provided that it is of a type ordinarily intended for private use or consumption, and was used by the injured person mainly for his own private use or consumption.
2. Damage to property may only be compensated insofar as it exceeds 387 euro.

Article 124*Exclusion clauses*

1. Any agreement which *a priori* excludes or exempts from liability to any injured party pursuant to this Title shall be null.

Article 125*Expiry*

1. The right to compensation shall expire three years from the day on which the injured person was or should have been aware of the damage, the defect, and the name of the person liable.
2. If damages worsen, the expiry term shall not start before the day on which the injured person was – or should have been – aware of damages serious enough to justify instituted proceedings against the producer.

Articolo 126*Decadenza*

1. Il diritto al risarcimento si estingue alla scadenza di dieci anni dal giorno in cui il produttore o l'importatore nella Unione europea ha messo in circolazione il prodotto che ha cagionato il danno.
2. La decadenza è impedita solo dalla domanda giudiziale, salvo che il processo si estingua, dalla domanda di ammissione del credito in una procedura concorsuale o dal riconoscimento del diritto da parte del responsabile.
3. L'atto che impedisce la decadenza nei confronti di uno dei responsabili non ha effetto riguardo agli altri.

Articolo 127*Responsabilità secondo altre disposizioni di legge*

1. Le disposizioni del presente titolo non escludono né limitano i diritti attribuiti al danneggiato da altre leggi.
2. Le disposizioni del presente titolo non si applicano ai danni cagionati dagli incidenti nucleari previsti dalla legge 31 dicembre 1962, n. 1860, e successive modificazioni.
3. Le disposizioni del presente titolo non si applicano ai prodotti messi in circolazione prima del 30 luglio 1988.

TITOLO III*Garanzia legale di conformità
e garanzie commerciali per i beni di consumo***CAPO I***Della vendita dei beni di consumo***Articolo 128***Ambito di applicazione e definizioni*

1. Il presente capo disciplina taluni aspetti dei contratti di vendita e delle garanzie concernenti i beni di consumo. A tali fini ai contrat-

Article 126*Forfeiture*

1. The right to compensation shall expire ten years after the day on which the producer or importer into the European Union put the product that caused damage into circulation.
2. Forfeiture of this right shall only be prevented by instituting proceedings, unless the case is discharged, by an application to be admitted to a list of creditors during a procedure of settlement with creditors or by recognition of rights by the party liable.
3. Any act preventing the forfeiture of rights vis-à-vis one of the persons liable shall have no effect on the others.

Article 127*Liability pursuant to other statutory instruments*

1. The provisions of this Title shall not affect any rights which an injured party may have under other statutory instruments.
2. The provisions of this Title shall not apply to damages arising out of nuclear accidents as covered by Law n° 1860, dated 31 December 1962, as amended.
3. The provisions of this Title shall not apply to products put into circulation prior to 30 July 1988.

TITLE III*Legal guarantee of conformity
and commercial guarantees for consumer goods***CHAPTER I***Sale of consumer goods***Article 128***Scope of application and definitions*

1. This Chapter covers certain aspects of sales contracts and guarantees for consumer goods. For such purposes, sales contracts are equated to

ti di vendita sono equiparati i contratti di permuta e di somministrazione nonché quelli di appalto, di opera e tutti gli altri contratti comunque finalizzati alla fornitura di beni di consumo da fabbricare o produrre.

2. Ai fini del presente capo si intende per:
 - a) beni di consumo: qualsiasi bene mobile, anche da assemblare, tranne:
 - 1) i beni oggetto di vendita forzata o comunque venduti secondo altre modalità dalle autorità giudiziarie, anche mediante delega ai notai;
 - 2) l'acqua e il gas, quando non confezionati per la vendita in un volume delimitato o in quantità determinata;
 - 3) l'energia elettrica;
 - b) venditore: qualsiasi persona fisica o giuridica pubblica o privata che, nell'esercizio della propria attività imprenditoriale o professionale, utilizza i contratti di cui al comma 1;
 - c) garanzia convenzionale ulteriore: qualsiasi impegno di un venditore o di un produttore, assunto nei confronti del consumatore senza costi supplementari, di rimborsare il prezzo pagato, sostituire, riparare, o intervenire altrimenti sul bene di consumo, qualora esso non corrisponda alle condizioni enunciate nella dichiarazione di garanzia o nella relativa pubblicità;
 - d) riparazione: nel caso di difetto di conformità, il ripristino del bene di consumo per renderlo conforme al contratto di vendita.

3. Le disposizioni del presente capo si applicano alla vendita di beni di consumo usati, tenuto conto del tempo del pregresso utilizzo, limitatamente ai difetti non derivanti dall'uso normale della cosa.

Articolo 129

Conformità al contratto

1. Il venditore ha l'obbligo di consegnare al consumatore beni conformi al contratto di vendita.

2. Si presume che i beni di consumo siano conformi al contratto se, ove pertinenti, coesistono le seguenti circostanze:
 - a) sono idonei all'uso al quale servono abitualmente beni dello stesso tipo;
 - b) sono conformi alla descrizione fatta dal venditore e possiedono le qualità del bene che il venditore ha presentato al consumatore come campione o modello;
 - c) presentano la qualità e le prestazioni abituali di un bene dello stesso tipo, che il consumatore può ragionevolmente aspettarsi, tenuto conto della natura del bene e, se del caso, delle dichiarazioni pub-

barter and supply contracts as well as tender contracts and all other contracts intended to supply consumer goods to be manufactured or produced.

2. The following definitions are used for the purposes of this Chapter:
 - a) consumer goods: any movable item, even those awaiting assembly, with the exception of:
 - 1) goods sold by way of execution or otherwise by the courts, including those sold by the authority of notaries public;
 - 2) water and gas where they are not put up for sale in a limited volume or set quantity;
 - 3) electricity;
 - b) vendor: any natural or legal, public or private person who, in the course of his trade, business or profession, avails himself of a contract pursuant to paragraph 1;
 - c) further conventional guarantee: any undertaking by a vendor or producer to the consumer, given without extra charge, to refund the price paid or to replace, repair or otherwise involve consumer goods in any way if they do not meet the specifications set out in the guarantee statement or in the relevant advertising;
 - d) repair: in the event of lack of conformity, bringing consumer goods into conformity with the contract of sale;
3. The provisions of this Chapter shall apply to the sale of second-hand consumer goods taking into account the period of past use, limited to defects not deriving from normal use of the item.

Article 129

Conformity with the contract

1. The vendor shall be required to deliver goods to the consumer, in conformity with the contract of sale.
2. Consumer goods shall be presumed to be in conformity with the contract if, where appropriate, the following circumstances exist:
 - a) they are fit for the purposes for which goods of the same type are normally used;
 - b) they comply with the description given by the vendor and have the qualities of goods which the vendor has presented to the consumer as a sample or model;
 - c) they show the quality and performance which are normal in goods of the same type and which the consumer can reasonably expect, given the nature of the goods and taking into account any public

- bliche sulle caratteristiche specifiche dei beni fatte al riguardo dal venditore, dal produttore o dal suo agente o rappresentante, in particolare nella pubblicità o sull'etichettatura;
- d) sono altresì idonei all'uso particolare voluto dal consumatore e che sia stato da questi portato a conoscenza del venditore al momento della conclusione del contratto e che il venditore abbia accettato anche per fatti concludenti.
3. Non vi è difetto di conformità se, al momento della conclusione del contratto, il consumatore era a conoscenza del difetto non poteva ignorarlo con l'ordinaria diligenza o se il difetto di conformità deriva da istruzioni o materiali forniti dal consumatore.
4. Il venditore non è vincolato dalle dichiarazioni pubbliche di cui al comma 2, lettera c), quando, in via anche alternativa, dimostra che:
- a) non era a conoscenza della dichiarazione e non poteva conoscerla con l'ordinaria diligenza;
- b) la dichiarazione è stata adeguatamente corretta entro il momento della conclusione del contratto in modo da essere conoscibile al consumatore;
- c) la decisione di acquistare il bene di consumo non è stata influenzata dalla dichiarazione.
5. Il difetto di conformità che deriva dall'imperfetta installazione del bene di consumo è equiparato al difetto di conformità del bene quando l'installazione è compresa nel contratto di vendita ed è stata effettuata dal venditore o sotto la sua responsabilità. Tale equiparazione si applica anche nel caso in cui il prodotto, concepito per essere installato dal consumatore, sia da questo installato in modo non corretto a causa di una carenza delle istruzioni di installazione.

Articolo 130

Diritti del consumatore

1. Il venditore è responsabile nei confronti del consumatore per qualsiasi difetto di conformità esistente al momento della consegna del bene.
2. In caso di difetto di conformità, il consumatore ha diritto al ripristino, senza spese, della conformità del bene mediante riparazione o sostituzione, a norma dei commi 3, 4, 5 e 6, ovvero ad una riduzione adeguata del prezzo o alla risoluzione del contratto, conformemente ai commi 7, 8 e 9.

- statements on the specific characteristics of the goods made about them by the vendor, the producer or his representative, particularly in advertising or on labelling;
- d) they are fit for any particular purpose for which the consumer requires them and which he made known to the vendor at the time of conclusion of the contract and which the vendor has accepted, also implicitly.
3. There shall be deemed not to be a lack of conformity if, at the time the contract was concluded, the consumer was aware, or could not reasonably be unaware of, the lack of conformity, or if the lack of conformity has its origin in materials or instructions supplied by the consumer.
4. The vendor shall not be bound by the public statements pursuant to paragraph 2 (c) when he can prove one of the following:
- a) he was not, and could not reasonably have been, aware of the statement in question;
- b) by the time of conclusion of the contract the statement had been suitably corrected in such a way that it could have been known to the consumer;
- c) the decision to buy the consumer goods was not influenced by the statement.
5. Any lack of conformity resulting from incorrect installation of the consumer goods shall be deemed to be equivalent to lack of conformity of the goods if installation forms part of the contract of sale of the goods and the goods were installed by the vendor or under his responsibility. This shall apply equally if the product, intended to be installed by the consumer, is installed by the consumer and the incorrect installation is due to a shortcoming in the installation instructions.

Article 130

Consumers' rights

1. The vendor shall be liable to the consumer for any lack of conformity which exists at the time the goods were delivered.
2. In the case of a lack of conformity, the consumer shall be entitled to have the goods brought into conformity free of charge by repair or replacement, in accordance with paragraphs 3, 4, 5, and 6, or to have an appropriate reduction made in the price or the contract cancelled with regard to those goods, in accordance with paragraphs 7, 8 and 9.

3. Il consumatore può chiedere, a sua scelta, al venditore di riparare il bene o di sostituirlo, senza spese in entrambi i casi, salvo che il rimedio richiesto sia oggettivamente impossibile o eccessivamente oneroso rispetto all'altro.
4. Ai fini di cui al comma 3 è da considerare eccessivamente oneroso uno dei due rimedi se impone al venditore spese irragionevoli in confronto all'altro, tenendo conto:
 - a) del valore che il bene avrebbe se non vi fosse difetto di conformità;
 - b) dell'entità del difetto di conformità;
 - c) dell'eventualità che il rimedio alternativo possa essere esperito senza notevoli inconvenienti per il consumatore.
5. Le riparazioni o le sostituzioni devono essere effettuate entro un congruo termine dalla richiesta e non devono arrecare notevoli inconvenienti al consumatore, tenendo conto della natura del bene e dello scopo per il quale il consumatore ha acquistato il bene.
6. Le spese di cui ai commi 2 e 3 si riferiscono ai costi indispensabili per rendere conformi i beni, in particolare modo con riferimento alle spese effettuate per la spedizione, per la mano d'opera e per i materiali.
7. Il consumatore può richiedere, a sua scelta, una congrua riduzione del prezzo o la risoluzione del contratto ove ricorra una delle seguenti situazioni:
 - a) la riparazione e la sostituzione sono impossibili o eccessivamente onerose;
 - b) il venditore non ha provveduto alla riparazione o alla sostituzione del bene entro il termine congruo di cui al comma 6;
 - c) la sostituzione o la riparazione precedentemente effettuata ha arrecato notevoli inconvenienti al consumatore.
8. Nel determinare l'importo della riduzione o la somma da restituire si tiene conto dell'uso del bene.
9. Dopo la denuncia del difetto di conformità, il venditore può offrire al consumatore qualsiasi altro rimedio disponibile, con i seguenti effetti:
 - a) qualora il consumatore abbia già richiesto uno specifico rimedio, il venditore resta obbligato ad attuarlo, con le necessarie conseguenze in ordine alla decorrenza del termine congruo di cui al comma 6, salvo accettazione da parte del consumatore del rimedio alternativo proposto;
 - b) qualora il consumatore non abbia già richiesto uno specifico rimedio, il consumatore deve accettare la proposta o respingerla scegliendo un altro rimedio ai sensi del presente articolo.

3. At his discretion, the consumer may request the vendor to repair or replace the goods, free of charge in either case, unless the remedy requested is impossible or disproportionate.
4. For the purposes of paragraph 3, one of the two remedies shall be considered disproportionate if it imposes expenses on the vendor which, in comparison with the other remedy, are unreasonable, taking into account:
 - a) the value the goods would have if there were no lack of conformity;
 - b) the significance of the lack of conformity;
 - c) whether the alternative remedy could be completed without significant inconvenience to the consumer.
5. The repairs or replacements shall be completed by a reasonable time and without any significant inconvenience to the consumer, taking account of the nature of the goods and the purpose for which the consumer purchased the goods.
6. The costs referred to in paragraphs 2 and 3 refer to costs that are essential to make the goods conform, in particular with reference to the expenses incurred for delivery, labour and materials.
7. At his discretion, the consumer may require an appropriate reduction of the price or have the contract cancelled in one of the following situations:
 - a) repair or replacement are impossible or disproportionate;
 - b) if the vendor has not repaired or replaced the goods by a reasonable time pursuant to paragraph 6;
 - c) the replacement or repair carried out previously caused significant inconvenience to the consumer.
8. When determining the amount of the reduction or the sum to be refunded the use of the goods is taken into account.
9. After reporting the lack of conformity, the vendor may offer the consumer any other available remedy, with the following consequences:
 - a) if the consumer has already requested a specific remedy the vendor is bound to implement it, with the necessary consequences in relation to the running of the reasonable time pursuant to paragraph 6, unless the consumer accepts an alternative remedy;
 - b) if the consumer has not already requested a specific remedy the consumer shall accept the offer or reject it by choosing another remedy pursuant to this Article.
10. If the non-conformity is of only minor importance, for which it is impossible or disproportionate to complete the remedies of repair or

10. Un difetto di conformità di lieve entità per il quale non è stato possibile o è eccessivamente oneroso esperire i rimedi della riparazione o della sostituzione, non dà diritto alla risoluzione del contratto.

Articolo 131

Diritto di regresso

1. Il venditore finale, quando è responsabile nei confronti del consumatore a causa di un difetto di conformità imputabile ad un'azione o ad un'omissione del produttore, di un precedente venditore della medesima catena contrattuale distributiva o di qualsiasi altro intermediario, ha diritto di regresso, salvo patto contrario o rinuncia, nei confronti del soggetto o dei soggetti responsabili facenti parte della suddetta catena distributiva.
2. Il venditore finale che abbia ottemperato ai rimedi esperiti dal consumatore, può agire, entro un anno dall'esecuzione della prestazione, in regresso nei confronti del soggetto o dei soggetti responsabili per ottenere la reintegrazione di quanto prestato.

Articolo 132

Termini

1. Il venditore è responsabile, a norma dell'articolo 130, quando il difetto di conformità si manifesta entro il termine di due anni dalla consegna del bene.
2. Il consumatore decade dai diritti previsti dall'articolo 130, comma 2, se non denuncia al venditore il difetto di conformità entro il termine di due mesi dalla data in cui ha scoperto il difetto. La denuncia non è necessaria se il venditore ha riconosciuto l'esistenza del difetto o lo ha occultato.
3. Salvo prova contraria, si presume che i difetti di conformità che si manifestano entro sei mesi dalla consegna del bene esistessero già a tale data, a meno che tale ipotesi sia incompatibile con la natura del bene o con la natura del difetto di conformità.
4. L'azione diretta a far valere i difetti non dolosamente occultati dal venditore si prescrive, in ogni caso, nel termine di ventisei mesi dalla consegna del bene; il consumatore, che sia convenuto per l'esecuzione del contratto, può tuttavia far valere sempre i diritti di cui all'articolo 130, comma 2, purché il difetto di conformità sia stato denunciato entro due mesi dalla scoperta e prima della scadenza del termine di cui al periodo precedente.

replacement, the consumer shall not be entitled to cancel the contract.

Article 131

Right of recovery

1. Where the final vendor is liable to the consumer because of a lack of conformity arising from an act or omission by the producer, a previous vendor in the same chain of contracts or any other intermediary, the final vendor shall be entitled to recover, unless agreed otherwise or unless such right is waived, against the person or persons liable in the chain of contracts.
2. If the final vendor has fulfilled the remedies required by the consumer, he may seek right of recovery from the party or parties responsible to obtain a refund of the sum given, by one year from completing the performance.

Article 132

Time limits

1. The vendor shall be held liable under Article 130 where the lack of conformity becomes apparent by two years after delivery of the goods.
2. The consumer shall lose the rights provided for by Article 130 (2) if he does not report to the vendor the lack of conformity by no later than two months after the date on which he discovered it. This reporting shall not be required if the vendor has acknowledged the existence of the lack of conformity, or has concealed it.
3. Except where proven otherwise, it shall be assumed that the defects arising by six months after the delivery of goods already existed on that date, unless this presumption is incompatible with the nature of the goods or the nature of the lack of conformity.
4. Proceedings intended to enforce the lack of conformity not fraudulently hidden by the vendor shall in any event expiry after twenty-six months from delivery of the goods. Consumers who have been summoned to perform the contract may in any event enforce their rights pursuant to Article 130 (2), provided that the lack of conformity was notified by no later than two months after the discovery thereof, and prior to the expiry of the period referred to above.

Articolo 133

Garanzia convenzionale

1. La garanzia convenzionale vincola chi la offre secondo le modalità indicate nella dichiarazione di garanzia medesima o nella relativa pubblicità.
2. La garanzia deve, a cura di chi la offre, almeno indicare:
 - a) la specificazione che il consumatore è titolare dei diritti previsti dal presente paragrafo e che la garanzia medesima lascia impregiudicati tali diritti;
 - b) in modo chiaro e comprensibile l'oggetto della garanzia e gli elementi essenziali necessari per farla valere, compresi la durata e l'estensione territoriale della garanzia, nonché il nome o la ditta e il domicilio o la sede di chi la offre.
3. A richiesta del consumatore, la garanzia deve essere disponibile per iscritto o su altro supporto duraturo a lui accessibile.
4. La garanzia deve essere redatta in lingua italiana con caratteri non meno evidenti di quelli di eventuali altre lingue.
5. Una garanzia non rispondente ai requisiti di cui ai commi 2, 3 e 4, rimane comunque valida e il consumatore può continuare ad avvalersene ed esigerne l'applicazione.

Articolo 134

Carattere imperativo delle disposizioni

1. È nullo ogni patto, anteriore alla comunicazione al venditore del difetto di conformità, volto ad escludere o limitare, anche in modo indiretto, i diritti riconosciuti dal presente paragrafo. La nullità può essere fatta valere solo dal consumatore e può essere rilevata d'ufficio dal giudice.
2. Nel caso di beni usati, le parti possono limitare la durata della responsabilità di cui all'articolo 132, comma primo ad un periodo di tempo in ogni caso non inferiore ad un anno.
3. È nulla ogni clausola contrattuale che, prevedendo l'applicabilità al contratto di una legislazione di un Paese extracomunitario, abbia l'effetto di privare il consumatore della protezione assicurata dal presente paragrafo, laddove il contratto presenti uno stretto collegamento con il territorio di uno Stato membro dell'Unione europea.

Article 133*Agreed guarantee*

1. The agreed guarantee binds its offeror under the conditions indicated in the declaration of guarantee or the relative advertising.
2. The offeror shall ensure that the guarantee states at least:
 - a) that the consumer is entitled to the legal rights pursuant to this paragraph, and that the guarantee shall not affect such rights;
 - b) in plain, intelligible language the contents of the guarantee and the essential details necessary for making claims under the guarantee, including the duration and territorial scope of the guarantee and the name and address of the guarantor.
3. At the request of the consumer, the guarantee shall be made available in writing or on another durable means available and accessible to him.
4. The guarantee shall be drafted in Italian in print no smaller than the print for any other languages.
5. Should a guarantee infringe the requirements of paragraphs 2, 3, and 4, the validity of this guarantee shall in no way be affected, and the consumer may still avail himself of the guarantee and require it to be honoured.

Article 134*Binding nature of provisions*

1. Any contractual term or agreement concluded with the vendor before the lack of conformity is brought to the vendor's attention which directly or indirectly waives or restricts the rights resulting from this paragraph shall be null. Nullity shall only be enforced by the consumer and shall also be established by the courts.
2. In the case of second-hand goods, the vendor and consumer may limit the duration of liability pursuant to Article 132 (1) to a period of time of no less than one year.
3. Any contractual term that provides for the legislation of a non-EU country to be applied to the contract which has the effect of depriving the consumer of the protection granted under this paragraph, if the contract has a close link with an EU Member State, shall be null.

Articolo 135*Tutela in base ad altre disposizioni*

1. Le disposizioni del presente capo non escludono né limitano i diritti che sono attribuiti al consumatore da altre norme dell'ordinamento giuridico.
2. Per quanto non previsto dal presente titolo, si applicano le disposizioni del codice civile in tema di contratto di vendita.

Article 135

Protection provided by other provisions

1. Consumers' rights under other statutory instruments shall not be limited or excluded by the provisions of this Chapter.
2. In all matters not covered by this Title, the provisions of the Civil Code in relation to sales contracts shall apply.

Parte V

Associazioni dei consumatori e accesso alla giustizia

TITOLO I

Le associazioni rappresentative a livello nazionale

Articolo 136

Consiglio nazionale dei consumatori e degli utenti

1. È istituito presso il Ministero delle attività produttive il Consiglio nazionale dei consumatori e degli utenti, di seguito denominato: «Consiglio».
2. Il Consiglio, che si avvale, per le proprie iniziative, della struttura e del personale del Ministero delle attività produttive, è composto dai rappresentanti delle associazioni dei consumatori e degli utenti inserite nell'elenco di cui all'articolo 137 e da un rappresentante designato dalla Conferenza di cui all'articolo 8 del decreto legislativo 28 agosto 1997, n. 281 ed è presieduto dal Ministro delle attività produttive o da un suo delegato. Il Consiglio è nominato con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri, su proposta del Ministro delle attività produttive, e dura in carica tre anni.
3. Il Consiglio invita alle proprie riunioni rappresentanti delle associazioni di tutela ambientale riconosciute e delle associazioni nazionali delle cooperative dei consumatori. Possono altresì essere invitati i rappresentanti di enti ed organismi che svolgono funzioni di regolamentazione o di normazione del mercato, delle categorie economiche e sociali interessate, delle pubbliche amministrazioni competenti, nonché esperti delle materie trattate.
4. È compito del Consiglio:
 - a) esprimere pareri, ove richiesto, sugli schemi di atti normativi che riguardino i diritti e gli interessi dei consumatori e degli utenti;
 - b) formulare proposte in materia di tutela dei consumatori e degli utenti, anche in riferimento ai programmi e alle politiche comunitarie;
 - c) promuovere studi, ricerche e conferenze sui problemi del consumo e sui diritti dei consumatori e degli utenti, ed il controllo della qualità e della sicurezza dei prodotti e dei servizi;

Part V

Consumers' associations and access to justice

TITLE I

Representative national consumers' associations

Article 136

National Council of Consumers and Users

1. The Ministry of Productive Activities shall set up the National Council of Consumers and Users, hereinafter to be referred to as the 'Council'.
2. The Council, which shall use the facilities and staff of the Ministry of Productive Activities to carry out its work, shall be composed of the representatives of the consumers' and users' associations listed on the register referred to at Article 137 and of a representative appointed by the Conference pursuant to Article 8 of Legislative Decree n° 281, dated 28 August 1997. It shall be chaired by the Minister of Productive Activities (or a person appointed thereby). The Council shall be appointed by Orders from the Prime Minister (President of the Council of Ministers), after proposals from the Ministry of Productive Activities, and shall remain in office for a period of three years.
3. The Council shall invite representatives from recognised Environmental Protection Associations and National Consumer Co-operative Associations to its meetings. Representatives from bodies and organs with the functions of regulating or standardising the market, of the economic and social sectors concerned, competent public authorities, and experts in the subjects under consideration may also be invited to attend.
4. The Council shall be responsible for:
 - a) expressing opinions, where required, on the features of regulations concerning the rights and interests of consumers and users;
 - b) formulating proposals in relation to the protection of consumers and users, also with reference to EU programmes and policies;
 - c) promoting studies, research programmes and conferences on the problems of consumption and the rights of consumers and users, and the control of the quality and safety of products and services;

- d) elaborare programmi per la diffusione delle informazioni presso i consumatori e gli utenti;
- e) favorire iniziative volte a promuovere il potenziamento dell'accesso dei consumatori e degli utenti ai mezzi di giustizia previsti per la soluzione delle controversie;
- f) favorire ogni forma di raccordo e coordinamento tra le politiche nazionali e regionali in materia di tutela dei consumatori e degli utenti, assumendo anche iniziative dirette a promuovere la più ampia rappresentanza degli interessi dei consumatori e degli utenti nell'ambito delle autonomie locali. A tale fine il presidente convoca una volta all'anno una sessione a carattere programmatico cui partecipano di diritto i presidenti degli organismi rappresentativi dei consumatori e degli utenti previsti dagli ordinamenti regionali e delle province autonome di Trento e di Bolzano;
- g) stabilire rapporti con analoghi organismi pubblici o privati di altri Paesi e dell'Unione europea;
- h) segnalare alla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della funzione pubblica, eventuali difficoltà, impedimenti od ostacoli, relativi all'attuazione delle disposizioni in materia di semplificazione procedimentale e documentale nelle pubbliche amministrazioni. Le segnalazioni sono verificate dal predetto Dipartimento anche mediante l'Ispettorato della funzione pubblica e l'Ufficio per l'attività normativa e amministrativa di semplificazione delle norme e delle procedure.

Articolo 137

Elenco delle associazioni dei consumatori e degli utenti rappresentative a livello nazionale

1. Presso il Ministero delle attività produttive è istituito l'elenco delle associazioni dei consumatori e degli utenti rappresentative a livello nazionale.
2. L'iscrizione nell'elenco è subordinata al possesso, da comprovare con la presentazione di documentazione conforme alle prescrizioni e alle procedure stabilite con decreto del Ministro delle attività produttive, dei seguenti requisiti:
 - a) avvenuta costituzione, per atto pubblico o per scrittura privata autenticata, da almeno tre anni e possesso di uno statuto che sancisca un ordinamento a base democratica e preveda come scopo esclusivo la tutela dei consumatori e degli utenti, senza fine di lucro;
 - b) tenuta di un elenco degli iscritti, aggiornato annualmente con l'indicazione delle quote versate direttamente all'associazione per gli scopi statutari;

- d) drawing up programmes for the distribution of information to consumers and users;
- e) encouraging initiatives designed to improve consumers' and users' access to justice in order to settle disputes;
- f) encouraging all forms of alignment and co-ordination between national and regional policies in relation to the protection of consumers and users, also taking action intended to promote the widest possible representation of the interests of consumers and users in relation to local autonomies. To this end, the chairman shall convene an annual planning session in which the chairmen of the representative bodies of the consumers and users of the Regional Authorities and the Autonomous Provinces of Trent and Bolzano shall be entitled to participate;
- g) establishing relations with similar public or private bodies from other countries and the European Union;
- h) notifying the Office of the President of the Council of Ministers (Civil Service Department) of any difficulties, hindrances or obstacles in relation to implementing the provisions regarding simplification of the procedures or documentation in public authorities. The notifications shall be checked by said Office, also through the Civil Service Inspectorate and the Legislative Office dealing with legislative and administrative matters and the simplification of laws and procedures.

Article 137

List of representative national consumers' and users' associations

1. The Ministry of Productive Activities shall set up a list of representative consumers' and users' associations.
2. Inclusion on this list shall be subject to the following requirements, which are proved by presenting documentation conforming to the directions and procedures established by an Order from the Ministry of Productive Activities:
 - a) the Association must have been founded at least three years previously, via a public deed or private agreement, and shall have articles of association regulating a democratic system with the sole aim of protecting consumers and users, and shall not operate for the making of profit;
 - b) a list of members shall be kept, updated annually, with an indication of the fees paid directly to the association for statutory purposes;

- c) numero di iscritti non inferiore allo 0,5 per mille della popolazione nazionale e presenza sul territorio di almeno cinque regioni o province autonome, con un numero di iscritti non inferiore allo 0,2 per mille degli abitanti di ciascuna di esse, da certificare con dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà resa dal legale rappresentante dell'associazione con le modalità di cui agli articoli 46 e seguenti del testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa, di cui al decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
 - d) elaborazione di un bilancio annuale delle entrate e delle uscite con indicazione delle quote versate dagli associati e tenuta dei libri contabili, conformemente alle norme vigenti in materia di contabilità delle associazioni non riconosciute;
 - e) svolgimento di un'attività continuativa nei tre anni precedenti;
 - f) non avere i suoi rappresentanti legali subito alcuna condanna, passata in giudicato, in relazione all'attività dell'associazione medesima, e non rivestire i medesimi rappresentanti la qualifica di imprenditori o di amministratori di imprese di produzione e servizi in qualsiasi forma costituite, per gli stessi settori in cui opera l'associazione.
3. Alle associazioni dei consumatori e degli utenti è preclusa ogni attività di promozione o pubblicità commerciale avente per oggetto beni o servizi prodotti da terzi ed ogni connessione di interessi con imprese di produzione o di distribuzione.
4. Il Ministero delle attività produttive provvede annualmente all'aggiornamento dell'elenco.
5. All'elenco di cui al presente articolo possono iscriversi anche le associazioni dei consumatori e degli utenti operanti esclusivamente nei territori ove risiedono minoranze linguistiche costituzionalmente riconosciute, in possesso dei requisiti di cui al comma 2, lettere a), b), d), e) e f), nonché con un numero di iscritti non inferiore allo 0,5 per mille degli abitanti della regione o provincia autonoma di riferimento, da certificare con dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà resa dal legale rappresentante dell'associazione con le modalità di cui agli articoli 46 e seguenti del citato testo unico, di cui al decreto del Presidente della Repubblica n. 445 del 2000.
6. Il Ministero delle attività produttive comunica alla Commissione europea l'elenco di cui al comma 1, comprensivo anche degli enti di cui all'articolo 139, comma 2, nonché i relativi aggiornamenti al fine dell'iscrizione nell'elenco degli enti legittimati a proporre azioni inibitorie a tutela degli interessi collettivi dei consumatori istituito presso la stessa Commissione europea.

- c) the number of members shall not be less than 0.5 per mille of the population of Italy, and shall be present in at least five regions or autonomous provinces, with a number of members no lower than 0.2 per mille inhabitants in each region, to be certified by a self-executed affidavit provided by the legal representative of the association in accordance with the procedures referred to at Articles 46 *et seq.* of the Consolidated Act of Legislative and Regulatory Directions concerning Administrative Documentation, pursuant to Presidential Decree n° 445, dated 28 December 2000;
 - d) a statement of the income and expenditure shall be drafted each year, indicating the fees paid by members, and the keeping of accounts books in conformity with current enacted law concerning accounting for non-registered associations;
 - e) continuous activities must have been carried out during the three previous years;
 - f) its legal representatives shall not have been convicted of any offences in relation to the association's activities, and said representatives shall not be businessmen or directors of manufacturing or service companies, in whatever form they are established, for the same sectors in which the association operates.
3. Consumers' and users' associations shall be forbidden from undertaking any promotional or commercial advertising activities relating to goods or services produced by third parties and any shared interests with production or distribution companies.
4. The Ministry of Productive Activities shall be required to update the list annually.
5. The list referred to in this Article may also include associations of consumers and users operating exclusively in those areas where constitutionally recognised linguistic minorities reside, if they are in possession of the requirements pursuant to paragraph 2, subparagraphs (a), (b), (d), (e), and (f), and if the number of members is no less than 0.5 per mille of the inhabitants of the region or autonomous province in question, to be certified by a self-executed affidavit provided by the legal representative of the association in accordance with the procedures referred to at Articles 46 *et seq.* of the aforementioned Consolidated Act, pursuant to Presidential Decree n° 445/2000.
6. The Ministry of Productive Activities shall be required to notify the EC Commission of the list pursuant to paragraph 1, including the list of bodies pursuant to Article 139 (2), and the relative updates to enable registration on the list of the bodies entitled to file injunctions to protect the collective interests of consumers, held by the European Commission.

Articolo 138*Agevolazioni e contributi*

1. Le agevolazioni e i contributi previsti dalla legge 5 agosto 1981, n. 416, e successive modificazioni, in materia di disciplina delle imprese editrici e provvidenze per l'editoria, sono estesi, con le modalità ed i criteri di graduazione definiti con apposito decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri, alle attività editoriali delle associazioni iscritte nell'elenco di cui all'articolo 137.

TITOLO II*Le azioni inibitorie
e l'accesso alla giustizia***Articolo 139***Legittimazione ad agire*

1. Le associazioni dei consumatori e degli utenti inserite nell'elenco di cui all'articolo 137 sono legittimate ad agire a tutela degli interessi collettivi dei consumatori e degli utenti. Oltre a quanto disposto dall'articolo 2, le dette associazioni sono legittimate ad agire nelle ipotesi di violazione degli interessi collettivi dei consumatori contemplati nelle materie disciplinate dal presente codice, nonché dalle seguenti disposizioni legislative:
 - a) legge 6 agosto 1990, n. 223, e legge 30 aprile 1998, n. 122, concernenti l'esercizio delle attività televisive;
 - b) decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 541, come modificato dal decreto legislativo 18 febbraio 1997, n. 44, e legge 14 ottobre 1999, n. 362, concernente la pubblicità dei medicinali per uso umano.
2. Gli organismi pubblici indipendenti nazionali e le organizzazioni riconosciuti in altro Stato dell'Unione europea ed inseriti nell'elenco degli enti legittimati a proporre azioni inibitorie a tutela degli interessi collettivi dei consumatori, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale delle Comunità europee, possono agire, ai sensi del presente articolo e secondo le modalità di cui all'articolo 140, nei confronti di atti o comportamenti lesivi per i consumatori del proprio Paese, posti in essere in tutto o in parte sul territorio dello Stato.

Article 138*Incentives and contributions*

1. The incentives and contributions provided for by Law n° 416, dated 5 August 1981, as amended, concerning the regulation of publishing houses and special rules on publishing are extended, in accordance with the procedures and the grading scale criteria defined by the relevant Prime Ministerial Decree, to the publishing activities of the associations registered on the list pursuant to Article 137.

TITLE II*Injunctions**and access to justice***Article 139***Entitlement to proceed*

1. The associations of consumers and users registered on the list pursuant to Article 137 shall be entitled to proceed to protect the collective interests of consumers and users. In addition to the provisions of Article 2, said associations shall be entitled to proceed if there is an infringement of the collective interests of consumers envisaged by the areas covered by this Code, as well as the following statutory instruments:
 - a) Law n° 223, dated 6 August 1990, and Law n° 122, dated 30 April 1998, concerning the exercise of television activities;
 - b) Legislative Decree n° 541, dated 30 December 1992, as amended by Legislative Decree n° 44, dated 18 February 1997, and Law n° 362, dated 14 October 1999, concerning the advertising of pharmaceuticals for human consumption.
2. Independent Italian public bodies and organisations recognised in another Member State of the European Union, registered on the list of entities entitled to proceed for an injunction to protect the collective interests of consumers, published in the EU Official Journal, may proceed, pursuant to this Article and in accordance with the procedures pursuant to Article 140, against actions or behaviour which is damaging to consumers in that country, affecting all or part of Italy.

Articolo 140*Procedura*

1. I soggetti di cui all'articolo 139 sono legittimati ad agire a tutela degli interessi collettivi dei consumatori e degli utenti richiedendo al tribunale:
 - a) di inibire gli atti e i comportamenti lesivi degli interessi dei consumatori e degli utenti;
 - b) di adottare le misure idonee a correggere o eliminare gli effetti dannosi delle violazioni accertate;
 - c) di ordinare la pubblicazione del provvedimento su uno o più quotidiani a diffusione nazionale oppure locale nei casi in cui la pubblicità del provvedimento può contribuire a correggere o eliminare gli effetti delle violazioni accertate.
2. Le associazioni di cui al comma 1, nonché i soggetti di cui all'articolo 139, comma 2, possono attivare, prima del ricorso al giudice, la procedura di conciliazione dinanzi alla camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura competente per territorio, a norma dell'articolo 2, comma 4, lettera a), della legge 29 dicembre 1993, n. 580, nonché agli altri organismi di composizione extragiudiziale per la composizione delle controversie in materia di consumo a norma dell'articolo 141. La procedura è, in ogni caso, definita entro sessanta giorni.
3. Il processo verbale di conciliazione, sottoscritto dalle parti e dal rappresentante dell'organismo di composizione extragiudiziale adito, è depositato per l'omologazione nella cancelleria del tribunale del luogo nel quale si è svolto il procedimento di conciliazione.
4. Il tribunale, in composizione monocratica, accertata la regolarità formale del processo verbale, lo dichiara esecutivo con decreto. Il verbale di conciliazione omologato costituisce titolo esecutivo.
5. In ogni caso l'azione di cui al comma 1 può essere proposta solo dopo che siano decorsi quindici giorni dalla data in cui le associazioni abbiano richiesto al soggetto da esse ritenuto responsabile, a mezzo lettera raccomandata con avviso di ricevimento, la cessazione del comportamento lesivo degli interessi dei consumatori e degli utenti.
6. Il soggetto al quale viene chiesta la cessazione del comportamento lesivo ai sensi del comma 5, o che sia stato chiamato in giudizio ai sensi del comma 1, può attivare la procedura di conciliazione di cui al comma 2 senza alcun pregiudizio per l'azione giudiziale da avviarsi o già avviata. La favorevole conclusione, anche nella fase esecutiva, del procedimento di conciliazione viene valutata ai fini della cessazione della materia del contendere.

Article 140 *Procedure*

1. The parties referred to at Article 139 shall be entitled to proceed to protect the collective interests of consumers and users by applying to a Court for:
 - a) an injunction against actions damaging to the interests of consumers and users;
 - b) suitable measures to remedy or eliminate the damaging effects of infringements;
 - c) orders to publish decisions in one or more national or local daily newspapers where publicising measures may help to correct or eliminate the effects of infringements.
2. Prior to instituting proceedings, associations pursuant to paragraph 1 and parties referred to at Article 139 (2), may begin a conciliation procedure at the Chamber of Commerce, Industry, Crafts and Agriculture competent for the local area, pursuant to Article 2, paragraph 4 (a), of Law n° 580, dated 29 December 1993, as well as the other bodies dealing with out-of-court settlements in relation to consumers pursuant to Article 141. The procedure shall in any event be concluded by no later than sixty days thereafter.
3. The conciliation report, signed by the parties and the representative of the organism dealing with the out-of-court settlement, shall be filed for approval in the registry of the Court at the place in which the conciliation proceedings were conducted.
4. The Court, with a single judge sitting, having established the formal regularity of the report, shall order it to be made enforceable. The approved conciliation report shall be an enforceable instrument.
5. In any event, proceedings pursuant to paragraph 1 shall only be brought two weeks after the date on which an association requested the person considered responsible to desist from the behaviour damaging to consumers and users, by registered letter (with notification of receipt).
6. The person or persons required to desist from the damaging behaviour pursuant to paragraph 5 (or the person or persons summoned pursuant to paragraph 1) may begin the conciliation proceedings pursuant to paragraph 2 without prejudice to any proceedings which have been (or are to be) instituted. If the conciliation proceedings have a favourable outcome, even during the enforcement stage, this shall be assessed for the purposes of cessation of the issue under dispute.

7. Con il provvedimento che definisce il giudizio di cui al comma 1 il giudice fissa un termine per l'adempimento degli obblighi stabiliti e, anche su domanda della parte che ha agito in giudizio, dispone, in caso di inadempimento, il pagamento di una somma di denaro da 516 euro a 1.032 euro, per ogni inadempimento ovvero giorno di ritardo rapportati alla gravità del fatto. In caso di inadempimento degli obblighi risultanti dal verbale di conciliazione di cui al comma 3 le parti possono adire il tribunale con procedimento in camera di consiglio affinché, accertato l'inadempimento, disponga il pagamento delle dette somme di denaro. Tali somme di denaro sono versate all'entrata del bilancio dello Stato per essere riassegnate con decreto del Ministro dell'economia e delle finanze al fondo da istituire nell'ambito di apposita unità previsionale di base dello stato di previsione del Ministero delle attività produttive, per finanziare iniziative a vantaggio dei consumatori.
8. Nei casi in cui ricorrano giusti motivi di urgenza, l'azione inibitoria si svolge a norma degli articoli da 669-bis a 669-quaterdecies del codice di procedura civile.
9. Fatte salve le norme sulla litispendenza, sulla continenza, sulla connessione e sulla riunione dei procedimenti, le disposizioni di cui al presente articolo non precludono il diritto ad azioni individuali dei consumatori che siano danneggiati dalle medesime violazioni.
10. Per le associazioni di cui all'articolo 139 l'azione inibitoria prevista dall'articolo 37 in materia di clausole vessatorie nei contratti stipulati con i consumatori, si esercita ai sensi del presente articolo.
11. Resta ferma la giurisdizione esclusiva del giudice amministrativo in materia di servizi pubblici ai sensi dell'articolo 33 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 80.
12. Restano salve le procedure conciliative di competenza dell'Autorità per le garanzie nelle comunicazioni di cui all'articolo 1, comma 11, della legge 31 luglio 1997, n. 249.

Articolo 141

Composizione extragiudiziale delle controversie

1. Nei rapporti tra consumatore e professionista, le parti possono avviare procedure di composizione extragiudiziale per la risoluzione delle controversie in materia di consumo, anche in via telematica.

7. In the order that concludes the proceedings pursuant to paragraph 1, the Court shall set a deadline for compliance with the obligations set out in the Order, and in the event of non-performance, shall order (at the request of the party who has instituted proceedings or another party) the payment of a sum of money of between 516 euro and 1,032 euro for each instance of non-performance or each day of delay, commensurate with the gravity of the infringement. In the event of non-performance with the obligations arising from the conciliation report pursuant to paragraph 3, the parties may apply to the Court by means of proceedings held in Chambers so that, having ascertained non-performance, it may order payment of said sums of money. Such sums of money shall be paid into State funds to be re-allocated by an order of the Ministry of the Economy and Finance to a fund to be set up as part of a special basic budgetary section of the Ministry of Productive Activities to finance initiatives for the benefit of consumers.
8. Where there are justified grounds for urgency, the proceedings for an injunction shall be conducted pursuant to Articles 669-bis to 669-quarterdecies of the Civil Procedure Code.
9. Save for the regulations on pending proceedings, joinder of actions and related or consolidated proceedings, the provisions pursuant to this Article shall not preclude the rights of consumers who have been damaged by such infringements to proceed separately and individually.
10. For the associations pursuant to Article 139 proceedings for injunction provided for by Article 37 in relation to unfair terms in contracts concluded with consumers shall be exercised pursuant to this Article.
11. Sole jurisdiction of administrative judges in relation to public services pursuant to Article 33 of Legislative Decree n° 80, dated 31 March 1998 shall not be affected.
12. The conciliation procedures of the Italian Communications Authority referred to at Article 1 (11), of Law n° 249, dated 31 July 1997 shall not be affected.

Article 141

Out-of-court settlement of disputes

1. In relations between consumers and professionals, the parties may begin proceedings (via the internet, if desired) to settle out of court to resolve disputes related to consumers.

2. Il Ministero delle attività produttive, d'intesa con il Ministero della giustizia, comunica alla Commissione europea l'elenco degli organi di composizione extragiudiziale delle controversie in materia di consumo che si conformano ai principi della raccomandazione 98/257/CE della Commissione, del 30 marzo 1998, riguardante i principi applicabili agli organi responsabili per la risoluzione extragiudiziale delle controversie in materia di consumo e della raccomandazione 2001/310/CE della Commissione, del 4 aprile 2001, concernente i principi applicabili agli organi extragiudiziali che partecipano alla risoluzione extragiudiziale delle controversie in materia di consumo. Il Ministero delle attività produttive, d'intesa con il Ministero della giustizia, assicura, altresì, gli ulteriori adempimenti connessi all'attuazione della risoluzione del Consiglio dell'Unione europea del 25 maggio 2000, 2000/C 155/01, relativa ad una rete comunitaria di organi nazionali per la risoluzione extragiudiziale delle controversie in materia di consumo.
3. In ogni caso, si considerano organi di composizione extragiudiziale delle controversie ai sensi del comma 2 quelli costituiti ai sensi dell'articolo 4 della legge 29 dicembre 1993, n. 580, dalle camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura.
4. Non sono vessatorie le clausole inserite nei contratti dei consumatori aventi ad oggetto il ricorso ad organi che si conformano alle disposizioni di cui al presente articolo.
5. Il consumatore non può essere privato in nessun caso del diritto di adire il giudice competente qualunque sia l'esito della procedura di composizione extragiudiziale.

2. The Ministry of Productive Activities, together with the Ministry of Justice, shall notify the European Commission of the list of bodies dealing with out-of-court settlements on disputes related to consumption that comply with the principles of Commission Recommendation 98/257/EC, dated 30 March 1988, regarding the principles applicable to the bodies responsible for out-of-court settlement of disputes relating to consumers and Commission Recommendation 2001/310/EC, dated 4 April 2001, concerning the principles applicable to bodies dealing with out-of-court procedures for the out-of-court settlement of disputes relating to consumers. The Ministry of Productive Activities, together with the Ministry of Justice, shall also ensure further compliance with implementing EU Council Decision 2000/C 155/01, dated 25 May 2000, relating to a European network of national bodies for the out-of-court settlement of disputes related to consumers.
3. In any event, bodies dealing with out-of-court settlements of disputes pursuant to paragraph 2 shall be considered to be those founded pursuant to Article 4 of Law n° 580, dated 29 December 1993, by the Chambers of Commerce, Industry, Crafts and Agriculture.
4. Terms included in consumers' contracts regarding complaints to bodies conforming to the provisions of this Article shall not be considered unfair.
5. Consumers shall in no circumstances be deprived of their right to apply to courts with jurisdiction in this area, irrespective of the outcome of any out-of-court proceedings.

Parte VI

Disposizioni finali

Articolo 142

Modifiche al codice civile

1. Gli articoli 1469-bis, 1469-ter, 1469-quater, 1469-quinquies e 1469-sexies del codice civile sono sostituiti dal seguente:

«Articolo 1469-bis

Contratti del consumatore

Le disposizioni del presente titolo si applicano ai contratti del consumatore, ove non derogate dal codice del consumo o da altre disposizioni più favorevoli per il consumatore.».

Articolo 143

Irrinunciabilità dei diritti

1. I diritti attribuiti al consumatore dal codice sono irrinunciabili. È nulla ogni pattuizione in contrasto con le disposizioni del codice.
2. Ove le parti abbiano scelto di applicare al contratto una legislazione diversa da quella italiana, al consumatore devono comunque essere riconosciute le condizioni minime di tutela previste dal codice.

Articolo 144

Aggiornamenti

1. Ogni intervento normativo incidente sul codice, o sulle materie dallo stesso disciplinate, va attuato mediante esplicita modifica, integrazione, deroga o sospensione delle specifiche disposizioni in esso contenute.

Articolo 145

Competenze delle regioni e delle province autonome

1. Sono fatte salve le disposizioni adottate dalle regioni e dalle province autonome di Trento e di Bolzano nell'esercizio delle proprie competenze legislative in materia di educazione e informazione del consumatore.

Part VI

Final provisions

Article 142

Amendments to the Civil Code

1. Articles 1469-bis, 1469-ter, 1469-quater, 1469-quinquies and 1469-sexies of the Civil Code shall be replaced by the following:

«Article 1469-bis *Consumers' contracts*

The provisions of this Title shall apply to consumers' contracts, where not dealt with differently by the Consumers' Code or other provisions that are more favourable to the consumer.».

Article 143

Inalienable rights

1. Consumer rights given by the Code shall be inalienable. Any covenant in conflict with the provisions thereof shall be null.
2. If parties choose to apply any other law than that of Italy to a contract, consumers shall still be entitled to the basic protection afforded them by this Code.

Article 144

Updates

1. Any changes to legislation that affect the Code or the persons covered thereby shall be implemented through the express amendment, addition, derogation, or suspension of the specific provisions contained therein.

Article 145

Competence of Regional authorities and Autonomous Provinces

1. The provisions adopted by the regions and the autonomous provinces of Trent and Bolzano in exercising their statutory powers in relation to consumer education and information shall not be affected.

Articolo 146*Abrogazioni*

1. Dalla data di entrata in vigore del presente codice sono abrogati:
 - a) il decreto del Presidente della Repubblica 24 maggio 1988, n. 224, così come modificato dal decreto legislativo 2 febbraio 2001, n. 25, recante attuazione della direttiva 85/374/CEE, relativa al ravvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari e amministrative degli Stati membri in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi, ai sensi dell'articolo 15 della legge 16 aprile 1987, n. 183;
 - b) la legge 10 aprile 1991, n. 126, così come modificata dalla legge 22 febbraio 1994, n. 146, recante norme per l'informazione del consumatore;
 - c) il decreto legislativo 15 gennaio 1992, n. 50, recante attuazione della direttiva 85/577/CEE, in materia di contratti negoziati fuori dei locali commerciali;
 - d) decreto legislativo 25 gennaio 1992, n. 74, così come modificato dal decreto legislativo 25 febbraio 2000, n. 67, recante attuazione della direttiva 84/450/CEE, in materia di pubblicità ingannevole e comparativa;
 - e) decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 111, così come modificato dalla legge 5 marzo 2001, n. 57, recante attuazione della direttiva 90/314/CEE, concernente i viaggi, le vacanze ed i circuiti «tutto compreso»;
 - f) la legge 30 luglio 1998, n. 281, recante disciplina dei diritti dei consumatori e degli utenti, così come modificata dalla legge 24 novembre 2000, n. 340, dal decreto legislativo 23 aprile 2001, n. 224, e dall'articolo 11 della legge 1° marzo 2002, n. 39, recante disposizioni per l'adempimento di obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee – legge comunitaria 2001, sono fatte salve le disposizioni di cui all'articolo 7, con riferimento alle attività promozionali del Consiglio nazionale dei consumatori e degli utenti di cui all'articolo 136 e alle agevolazioni di cui all'articolo 138;
 - g) il decreto legislativo 9 novembre 1998, n. 427, recante attuazione della direttiva 94/47/CE, concernente la tutela dell'acquirente per taluni aspetti dei contratti relativi all'acquisizione di un diritto di godimento a tempo parziale di beni immobili;
 - h) il decreto legislativo 22 maggio 1999, n. 185, recante attuazione della direttiva 97/7/CE, relativa alla protezione dei consumatori in materia di contratti a distanza;
 - i) il decreto legislativo 25 febbraio 2000, n. 63, recante attuazione della direttiva 98/7/CE, che modifica la direttiva 87/102/CEE, in materia di credito al consumo;

Article 146
Repealed legislation

1. The following statutory instruments shall be repealed after this Code comes into force:
 - a) Presidential Decree n° 224, dated 24 May 1988, as amended by Legislative Decree n° 25, dated 2 February 2001, implementing Directive 85/374/EEC, relating to the harmonising of legislative, regulatory and administrative provisions of the Member States in relation to liability for defective products pursuant to Article 15 of Law n° 183, dated 16 April 1987;
 - b) Law n° 126, dated 10 April 1991, as amended by Law n° 146, dated 22 February 1994, containing regulations on consumer information;
 - c) Legislative Decree n° 50, dated 15 January 1992, implementing Directive 85/577/EEC, in relation to contracts negotiated away from business premises;
 - d) Legislative Decree n° 74, dated 25 January 1992, as amended by Legislative Decree n° 67, dated 25 February 2000, implementing Directive 84/450/EEC, in relation to misleading and comparative advertising;
 - e) Legislative Decree n° 111, dated 17 March 1995, as amended by Law n° 57, dated 5 March 2001, implementing Directive 90/314/EEC, concerning “all-inclusive” travel packages, holidays and excursions;
 - f) Law n° 281, dated 30 July 1998, containing the regulations of the rights of consumers and users, as amended by Law n° 340, dated 24 November 2000, Legislative Decree n° 224, dated 23 April 2001, and Article 11 of Law n° 39, dated 1 March 2002, containing provisions for the fulfilment of obligations arising out of Italy’s membership of the European Union – European Law 2001, without prejudice to the provisions of Article 7, with reference to the promotional activities of the National Council of Consumers and Users referred to at Article 136 and the incentives referred to at Article 138;
 - g) Legislative Decree n° 427, dated 9 November 1998, implementing Directive 94/47/EC, concerning protection of the purchaser for certain aspects of contracts relating to the acquisition of the right to the use of immovable property on a time-share basis;
 - h) Legislative Decree n° 185, dated 22 May 1999, implementing Directive 97/7/EC, relating to the protection of consumers with regard to distance contracts;
 - i) Legislative Decree n° 63, dated 25 February 2000, implementing Directive 98/7/EC, which amends Directive 87/102/EEC, in relation to consumer credit;

- l) il decreto legislativo 25 febbraio 2000, n. 67, recante attuazione della direttiva 97/55/CE, che modifica la direttiva 84/450/CEE, in materia di pubblicità ingannevole e comparativa;
 - m) il decreto legislativo 25 febbraio 2000, n. 84, recante attuazione della direttiva 98/6/CE, relativa alla protezione dei consumatori in materia di indicazione dei prezzi offerti ai medesimi;
 - n) il decreto legislativo 23 aprile 2001, n. 224, recante attuazione della direttiva 98/27/CE, relativa a provvedimenti inibitori a tutela degli interessi dei consumatori;
 - o) il decreto legislativo 21 maggio 2004, n. 172, recante attuazione della direttiva 2001/95/CE, relativa alla sicurezza generale dei prodotti;
 - p) il comma 7 dell'articolo 18 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114, recante riforma della disciplina relativa al settore del commercio, a norma dell'articolo 4, comma 4, della legge 15 marzo 1997, n. 59;
 - q) il comma 9 dell'articolo 19 del decreto legislativo 31 marzo 1998, n. 114, recante riforma della disciplina relativa al settore del commercio, a norma dell'articolo 4, comma 4, della legge 15 marzo 1997, n. 59;
 - r) commi 4 e 5 dell'articolo 125 del testo unico delle leggi in materia bancaria e creditizia, di cui al decreto legislativo 1° settembre 1993, n. 385, e successive modificazioni;
 - s) gli articoli 1519-bis, 1519-ter, 1519-quater, 1519-quinquies, 1519-sexies, 1519-septies, 1519-octies e 1519-nonies del codice civile;
 - t) la legge 6 aprile 2005, n. 49, recante modifiche all'articolo 7 del decreto legislativo 25 gennaio 1992, n. 74, in materia di messaggi pubblicitari ingannevoli diffusi attraverso mezzi di comunicazione.
2. Dalla data di entrata in vigore del presente codice restano abrogati:
- a) il decreto del Presidente della Repubblica 23 agosto 1982, n. 903, recante attuazione della direttiva 79/581/CEE, relativa alla indicazione dei prezzi dei prodotti alimentari ai fini della protezione dei consumatori;
 - b) il decreto legislativo 25 gennaio 1992, n. 76, recante attuazione della direttiva 88/315/CEE, concernente l'indicazione dei prezzi dei prodotti alimentari ai fini della protezione dei consumatori;
 - c) il decreto legislativo 27 gennaio 1992, n. 78, recante attuazione della direttiva 88/314/CEE, concernente l'indicazione dei prezzi dei prodotti non alimentari ai fini della protezione dei consumatori;
 - d) il decreto legislativo 17 marzo 1995, n. 115, recante attuazione della direttiva 92/59/CEE, relativa alla sicurezza generale dei prodotti.

- l) Legislative Decree n° 67, dated 25 February 2000, implementing Directive 97/55/EC, which amends Directive 84/450/EC, in relation to misleading and comparative advertising;
 - m) Legislative Decree n° 84, dated 25 February 2000, implementing Directive 98/6/EC, relating to the protection of consumers in relation to price indications offered;
 - n) Legislative Decree n° 224, dated 23 April 2001, implementing Directive 98/27/EC, relating to proceedings for injunctions to protect the interests of consumers;
 - o) Legislative Decree n° 172, dated 21 May 2004, implementing Directive 2001/95/EC, relating to general product safety;
 - p) Legislative Decree n° 114, dated 31 March 1998, Article 18 (7), reforming the regulations relating to the commercial sector, pursuant to Article 4 (4), of Law n° 59, dated 15 March 1997;
 - q) Legislative Decree n° 114, dated 31 March 1998, Article 19 (9), reforming the regulations relating to the commercial sector, pursuant to Article 4 (4), of Law n° 59, dated 15 March 1997;
 - r) Paragraphs 4 and 5 of Article 125 of the Consolidated Act for Credit and Banking pursuant to Legislative Decree n° 385, dated 1 September 1993, as amended;
 - s) Articles 1519-bis, 1519-ter, 1519-quater, 1519-quinquies, 1519-sexies, 1519-septies, 1519-octies and 1519-nonies of the Civil Code;
 - t) Law n° 49, dated 6 April 2005 amending Article 7 of Legislative Decree n° 74, dated 25 January 1992, in relation to misleading advertisements via the media.
2. The following shall be repealed after this Code comes into force:
- a) Presidential Decree n° 903, dated 23 August 1982, implementing Directive 79/581/EEC, relating to the price indications of food products for consumer protection purposes;
 - b) Legislative Decree n° 76, dated 25 January 1992, implementing Directive 88/315/EEC, relating to the price indications of food products for consumer protection purposes;
 - c) Legislative Decree n° 78, dated 27 January 1992, implementing Directive 88/314/EEC, relating to the price indications of non-food products for consumer protection purposes;
 - d) Legislative Decree n° 115, dated 17 March 1995, implementing Directive 92/59/EEC, relating to general product safety.

Allegato I

Servizi finanziari di cui all'articolo 51, comma 1, lettera a):

- servizi d'investimento;
- operazioni di assicurazione e di riassicurazione;
- servizi bancari;
- operazioni riguardanti fondi di pensione;
- servizi riguardanti operazioni a termine o di opzione.

Tali servizi comprendono in particolare:

- i servizi di investimento di cui all'allegato della direttiva 93/22/CEE, i servizi di società di investimenti collettivi;
- i servizi che rientrano nelle attività che beneficiano del riconoscimento reciproco di cui si applica l'allegato della seconda direttiva 89/646/CEE;
- le operazioni che rientrano nelle attività di assicurazione e riassicurazione di cui:
 - all'articolo 1 della direttiva 73/239/CEE;
 - all'allegato della direttiva 79/267/CEE;
 - alla direttiva 64/225/CEE;
 - alle direttive 92/49/CEE e 92/96/CEE.

Annex I

Financial services as per Article 51, paragraph 1 (a):

- investment services;
- insurance and reinsurance operations;
- banking services;
- operations relating to pension funds;
- services regarding dealings in futures or options.

Such services include in particular:

- investment services referred to in the annex to Directive 93/22/EEC; services of collective investment undertakings;
- services covered by the activities subject to mutual recognition to which the Annex of Second Directive 89/646/EEC applies;
- operations covered by the insurance and reinsurance activities referred to:
 - in Article 1 of Directive 73/239/EEC;
 - in the Annex to Directive 79/267/EEC;
 - in Directive 64/225/EEC;
 - in Directives 92/49/EEC and 92/96/EEC.

Allegato II

*(previsto dall'articolo 107, comma 3)
(riproduce l'allegato II della direttiva 2001/95/CE)*

Procedure per l'applicazione del RAPEX delle linee guida per le notifiche

1. Il sistema riguarda i prodotti, secondo la definizione dell'articolo 3, comma 1, lettera e), che presentano un rischio grave per la salute e la sicurezza dei consumatori. I prodotti farmaceutici previsti nelle direttive 2001/83/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'11 novembre 2001, e 2001/82/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 6 novembre 2001, sono esclusi dall'applicazione del RAPEX.
2. Il RAPEX mira essenzialmente a permettere un rapido scambio di informazioni in presenza di un rischio grave. Le linee guida di cui al punto 8 definiscono criteri specifici per l'individuazione di rischi gravi.
3. Gli Stati membri che hanno effettuato la notifica a norma dell'articolo 12 forniscono tutte le precisazioni disponibili. In particolare, la notifica contiene le informazioni stabilite dalle linee guida di cui al punto 8 e almeno:
 - a) le informazioni che permettono di identificare il prodotto;
 - b) una descrizione del rischio incontrato, ivi compresa una sintesi dei risultati di qualsiasi prova o di qualsiasi analisi e delle loro conclusioni che permettano di valutare l'importanza del rischio;
 - c) la natura e la durata delle misure o azioni prese o decise, se del caso;
 - d) informazioni sui canali di commercializzazione e sulla distribuzione del prodotto, in particolare sui Paesi destinatari.

Tali informazioni devono essere trasmesse valendosi dello speciale formulario tipo di notifica e degli strumenti stabiliti dalle linee guida di cui al punto 8.

Quando la misura notificata a norma degli articoli 11 o 12 è intesa a limitare la commercializzazione o l'uso di una sostanza chimica o di un preparato chimico, gli Stati membri forniscono quanto prima possibile una sintesi o i riferimenti dei pertinenti dati della sostanza o del preparato in questione e dei sostituti conosciuti, qualora tale informazione sia disponibile. Essi comunicano inoltre gli effetti previsti del provvedimento sulla salute e la sicurezza dei consumatori, nonché la valutazione del rischio effettuata in conformità dei principi generali di valutazione dei

Annex II

*(provided for by Article 107 (3))
(reproduces Annex II to Directive 2001/95/EC)*

Procedures for the application of RAPEX and guidelines for notifications

1. The system covers products as defined in Article 3, paragraph 1 (e), that pose a serious risk to the health and safety of consumers. Pharmaceutical products provided for in Parliament and Council Directives 2001/83/EC, dated 11 November 2001 and Parliament and Council Directives 2001/82/EC, dated 6 November 2001 shall not be covered by RAPEX.
2. RAPEX is essentially aimed at a rapid exchange of information in the event of a serious risk. The guidelines referred to in point 8 give specific criteria for identifying serious risks.
3. EU Member States notifying pursuant to Article 12 shall be required to provide all available details. In particular, the notification shall contain the information included in the guidelines referred to in point 8 and at least:
 - a) information enabling product identification;
 - b) a description of the risk involved, including a summary of the results of any tests/analyses and of their conclusions which are relevant to assessing the level of risk;
 - c) the nature and the duration of the measures or actions taken or decided on, if applicable;
 - d) information on means for marketing and distributing the product, in particular on destination countries.Such information shall be transmitted using the special standard notification form and the means envisaged by the guidelines referred to in point 8.

When the measure notified pursuant to Article 11 or Article 12 seeks to limit the marketing or use of a chemical substance or preparation, the Member States shall provide as soon as possible either a summary or the references of the relevant data relating to the substance or preparation considered and to known and available substitutes, where such information is available. They shall also be required to communicate the expected effects of the measure on consumer health and safety, together with an assessment of the risk carried out in accordance with the general principles for the risk

rischi delle sostanze chimiche di cui all'articolo 10, paragrafo 4, del regolamento (CEE) n. 793/93 del Consiglio, del 23 marzo 1993, nel caso di sostanze esistenti o all'articolo 3, paragrafo 2, della direttiva n. 67/548/CEE del Consiglio, del 27 giugno 1967, nel caso di nuove sostanze. Le linee guida di cui al punto 8 definiscono i particolari e le procedure relativi alle informazioni richieste a tale riguardo.

4. Quando uno Stato membro ha informato la Commissione, in virtù dell'articolo 12, paragrafo 1, terzo comma, in merito ad un rischio grave, prima di decidere in merito a eventuali provvedimenti informa la Commissione, entro un termine di quarantacinque giorni, se intende confermare o modificare tale informazione.
5. La Commissione verifica, nel più breve tempo possibile, la conformità con le disposizioni della direttiva delle informazioni ricevute in base al RAPEX e, qualora lo ritenga necessario ed al fine di valutare la sicurezza del prodotto, può svolgere un'indagine di propria iniziativa. Qualora abbia luogo tale indagine, gli Stati membri devono fornire alla Commissione nella misura del possibile, le informazioni richieste.
6. Ricevuta una notifica a norma dell'articolo 12, gli Stati membri sono invitati ad informare la Commissione, entro e non oltre il termine stabilito dalle linee guida di cui al punto 8, sui punti seguenti:
 - a) se il prodotto è stato immesso sul mercato nel loro territorio;
 - b) quali provvedimenti nei confronti del prodotto in questione adotteranno eventualmente in funzione della situazione nel loro Paese, motivandone le ragioni, in specie la diversa valutazione del rischio o qualsiasi altra circostanza particolare che giustifica la decisione, in particolare che giustifica l'assenza di provvedimento o di seguito;
 - c) le informazioni supplementari pertinenti ottenute in merito al rischio implicato, compresi i risultati di prove o analisi.Le linee guida di cui al punto 8 propongono criteri precisi di notifica delle misure la cui portata è limitata al territorio nazionale e come trattare le notifiche sui rischi che lo Stato membro ritiene limitati al proprio territorio.
7. Gli Stati membri informano immediatamente la Commissione di eventuali modifiche o della revoca delle misure o azioni in questione.
8. Le linee guida che riguardano la gestione del RAPEX da parte della Commissione e degli Stati membri vengono elaborate e regolarmente

assessment of chemical substances as referred to in Article 10 (4) of Council Regulation (EEC) 793/93, dated 23 March 1993, in the case of existing substances, or in Article 3 (2) of Council Directive 67/548/EEC, dated 27 June 1967, in the case of new substances. The guidelines referred to in point 8 shall specify the details and procedures relating to the information requested in that respect.

4. When a Member State has informed the Commission, in accordance with Article 12, paragraph 1 (3), in relation to a serious risk, before deciding to adopt measures, it shall inform the Commission by no later than 45 days thereafter, whether it wishes to confirm or modify this information.
5. The Commission shall be required, in the shortest time possible, to verify conformity of the information received under RAPEX with the provisions of the Directive and may, when it considers it to be necessary and in order to assess product safety, carry out an investigation on its own initiative. In the event of such an investigation, Member States shall supply the Commission with the requested information to the best of their ability.
6. Upon receipt of a notification as per Article 12, the Member States shall be requested to inform the Commission, at the latest by no later than the set period of time stipulated in the guidelines referred to in point 8, of the following points:
 - a) whether the product has been marketed in their countries;
 - b) what measures concerning the product in question they may be adopting in the light of their own circumstances, stating the reasons, including any differing assessment of risk or any other special circumstance justifying their decision, in particular lack of decision or follow-up;
 - c) any relevant supplementary information they have obtained on the risk involved, including the results of any tests or analyses carried out.

The guidelines referred to in point 8 shall provide precise criteria for notifying measures limited to Italy and shall specify how to deal with notifications concerning risks which are considered by the Member States not to go beyond its territorial limits.

7. Member States shall immediately inform the Commission of any modification or withdrawal of the measure(s) or action(s) in question.
8. The Commission shall prepare and regularly update, in accordance with the procedure laid down in Article 15 (3), guidelines concerning the management of RAPEX by the Commission and the Member States.

te aggiornate dalla Commissione secondo la procedura di cui all'articolo 15, paragrafo 3.

9. La Commissione può informare i punti di contatto nazionali riguardo ai prodotti che presentano rischi gravi, importati nella Comunità e nello Spazio economico europeo o esportati a partire da tali territori.
10. La responsabilità delle informazioni fornite incombe allo Stato membro che ha effettuato la notifica.
11. La Commissione assicura l'opportuno funzionamento del sistema, provvedendo in particolare a classificare e a catalogare le notifiche in base al grado di urgenza. Le modalità saranno stabilite dalle linee guida di cui al punto 8.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale degli atti normativi della Repubblica italiana. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a **ROMA Addì - 6 SET. 2005**

Ciampi
 Presidente della Repubblica
 Berlusconi
 Presidente del Consiglio dei Ministri
 Scajola
 Ministro delle Attività Produttive
 La Malfa
 Ministro per le Politiche Comunitarie
 Baccini
 Ministro per la Funzione Pubblica
 Castelli
 Ministro della Giustizia
 Siniscalco
 Ministro dell'Economia e delle Finanze
 Storace
 Ministro della Salute
 Visto il Guardasigilli: Castelli

Carlo Azeglio

Adriano Panunzi

Giuseppe

Carlo Azeglio

Carlo Azeglio

Adriano Panunzi

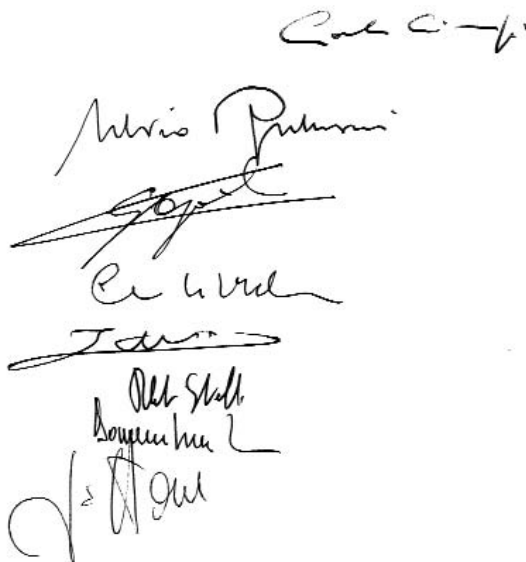
Carlo Azeglio

- 9. The Commission may inform the national contact points regarding products posing serious risks, imported into or exported from the Community and the European Economic Area.
- 10. Responsibility for the information provided lies with the notifying Member State.
- 11. The Commission shall ensure the proper functioning of the system, in particular classifying and indexing notifications according to the degree of urgency. Detailed procedures shall be laid down by the guidelines referred to in point 8.

This Decree, bearing an official seal, shall be entered into the Italian Statute Books. It shall be the responsibility of all to comply therewith and to ensure that it is complied with.

Dato a **ROMA Addì - 6 SET. 2005**

- Ciampi
President of the Italian Republic
- Berlusconi
President of the Council of Ministers
- Scajola
Minister of Productive Activities
- La Malfa
Minister of European Affairs
- Baccini
Minister for the Civil Service
- Castelli
Minister of Justice
- Siniscalco
Minister of Finance
- Storace
Minister of Health
- Official seal applied by
the Keeper of the Seals: Castelli



Handwritten signatures of various officials, including Silvio Berlusconi, and a stamp that reads "Dati Stat. 6/7/2005".

CIRCOLARE DEL 24 GENNAIO 2006, N. 1

*Articolo 6 del decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206.
Codice del consumo, a norma dell'articolo 7
della legge 29 luglio 2003, n. 229. Aspetti applicativi.
(pubblicata su GU n. 25 del 31-1-2006)*

Ministero dell'economia e delle finanze
Agenzia delle dogane – Area centrale
gestione tributi e rapporto con gli utenti
UNIONCAMERE
Camere di commercio, industria,
artigianato e agricoltura
Comuni
Confindustria
Confapi
Confcommercio
Confesercenti
Associazioni dei consumatori

L'art. 6 del codice del consumo, contenuto nel decreto legislativo 6 settembre 2005, n. 206, di seguito denominato codice, stabilisce quali debbano essere le indicazioni minime riportate sui prodotti o le confezioni destinati al consumatore e commercializzati sul territorio nazionale. La ratio della disposizione è quella di tutelare il consumatore nella fase in cui acquista un prodotto, fornendogli tutte le informazioni utili per poter valutare e scegliere in maniera consapevole. Con riferimento a tale disposizione sono da precisare i seguenti aspetti.

1) *L'art. 8 del codice del consumo stabilisce:*

- 1. Sono esclusi dall'applicazione del presente capo i prodotti oggetto di specifiche disposizioni contenute in direttive o in altre disposizioni comunitarie e nelle relative norme nazionali di recepimento.*
- 2. Per i prodotti oggetto di disposizioni nazionali in materia di informazione del consumatore, le norme del presente capo si applicano per gli aspetti non disciplinati.*

Ai sensi di detta norma la disposizione dell'art. 6 del codice del consumo, riveste un ambito di applicazione generale: regola le fattispecie non disciplinate in modo specifico, e quindi si applica a tutte le tipologie di prodotti per i quali, non esistendo prescrizioni in forza di disposizioni comunitarie o nazionali, il legislatore ha previsto che siano resi al consumatore almeno gli elementi informativi enunciati nel predetto art. 6. Diversamente, in tutti quei casi in cui esistono puntuali disposi-

CIRCULAR N° 1, DATED 24 JANUARY 2006

*Article 6 of Legislative Decree n° 206, dated 6 September 2005.
Consumers' Code, pursuant to Article 7
of Law n° 229, dated 29 July 2003. Aspects of application.
(published in Official Journal n° 25, dated 31/01/2006)*

Ministry of Economy and Finance
Customs Agency – Central Department
for Levies and Public Relations
UNIONCAMERE
Chambers of Commerce, Industry,
Crafts, and Agriculture
Communes
Confindustria
Confapi
Confcommercio
Confesercenti
Consumers' Associations

Article 6 of the Consumers' Code, contained in Legislative Decree n° 206, dated 6 September 2005 (hereinafter to be referred to as the "Code"), specifies the minimum amount of information given on products or packaging destined for purchase by consumers and marketed throughout Italy. The ratio behind this regulation is to provide protection for consumers when purchasing a product by giving them all the information they need for assessing and choosing consciously. With reference to this regulation, the following aspects must be mentioned.

1) Article 8 of the Consumers' Code specifies:

- 1. This paragraph shall not be applicable to products for which regulation is contained in European Directives (or other statutory instruments) and national enabling legislation for the implementation thereof.*
- 2. This paragraph shall be applicable to aspects of product information not covered by national consumer information legislation.*

Pursuant thereto, the specifications of Article 6 of the Consumers' Code shall be of general application: they shall cover individual cases not dealt with elsewhere, and shall therefore be applicable to all types of products for which (since they are not currently covered by community or Italian law) Parliament has decided that consumers shall be provided with at least the information specified in Article 6. Otherwise, where there are specific statutory instruments which include the provision of information as specified in Article 6

zioni che includono le informazioni specificamente previste dall'art. 6 del codice del consumo, ovvero derogano alla predetta disposizione, sono queste ultime che devono essere applicate, disponendo, come detto, l'art. 6 in via sussidiaria e complementare.

- 2) Tra gli elementi informativi prescritti, la lettera c) del medesimo art. 6 del codice stabilisce l'obbligatoria indicazione del Paese di origine del prodotto, se situato fuori dall'Unione europea. Riguardo a detto precetto, che è una disposizione innovativa rispetto all'art. 1 della legge 10 aprile 1991, n. 126, va tenuto presente, in ordine alla sua concreta operatività, quanto previsto dal successivo art. 10 del codice che, al comma 1, demanda ad un decreto interministeriale la disciplina degli aspetti attuativi dello stesso. In via transitoria, il comma 2 dell'art. 10 del codice, che ha trasfuso nell'opera di semplificazione le norme della legge n. 126 del 1991, ha garantito la continuità nell'applicazione della norma previgente stabilendo che «Fino alla data di entrata in vigore del decreto di cui al comma 1, restano in vigore le disposizioni di cui al decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997, n. 101». Conseguentemente, l'art. 6 del codice del consumo, troverà completa attuazione contestualmente all'entrata in vigore del provvedimento di attuazione espressamente previsto dall'art. 10, comma 1, del codice. Peraltro, la prossima emanazione del regolamento di attuazione dell'art. 6 del codice del consumo consentirà di disporre in ordine ai profili applicativi della norma in questione anche alla luce dei principi del diritto comunitario e della normativa settoriale già emanata.*
- 3) Per quanto concerne la determinazione della fase in cui sorge l'obbligo in merito alle prescrizioni dell'art. 6 del codice del consumo si fa presente che il successivo art. 7 stabilisce che detto obbligo sorge nel momento in cui il prodotto è posto in vendita e non nelle precedenti fasi di circolazione dello stesso. Ne deriva che non sono obbligatorie le riferite indicazioni nella fase di immissione in libera pratica dei prodotti e cioè al momento in cui lo stesso viene immesso in circolazione nell'Unione europea, per cui l'assenza delle predette indicazioni nel processo distributivo anteriore alla messa in vendita del prodotto sul territorio nazionale non configura violazione della disposizione sul contenuto minimo delle informazioni stabilito di cui all'art. 6 del codice.*

Roma, 24 gennaio 2006

Il Ministro

Claudio Scajola

of the Consumers' Code (or which depart from this requirement), such statutory instruments shall be applied and, as mentioned above, Article 6 shall become subsidiary and complimentary.

- 2) Among the information required, Article 6 (c) requires information to be given about the country of origin of a product, if it has been imported into the European Union. For this requirement, which is something new and was not dealt with in Article 1 of Law n° 126, dated 10 April 1991, in terms of its special effectiveness it must be remembered that Article 10 (1) of the Code delegates the implementation thereof to an Inter-Ministerial Decree. Article 10 (2) of the Code, which is a simplification of the regulations given in Law n° 126/1991, is a temporary guarantee of the ongoing application of previous law, and specifies that “until the entry into force of the Decree mentioned at paragraph 1, all statutory instruments mentioned in Decree n° 101 by Minister of Industry, Trade and Crafts, dated 8 February 1997 shall continue to remain in force.” Therefore, Article 6 of the Consumers' Code shall continue to be applicable even after the entry into force of the enabling legislation specifically mentioned in Article 10 (1) of the Consumers' Code. Moreover, the upcoming enabling legislation for Article 6 of the Consumers' Code will permit this statutory instrument to be applied in different ways, in the light of both Community law and other legislation which already covers this sector.*
- 3) As far as determining the stage at which the requirements of Article 6 of the Consumers' Code are to become applicable, it must be pointed out that Article 7 states that this will occur when a product goes on sale (and not merely when it is being put into circulation). The consequence of this is that all the aforementioned comments about admitting products released for free circulation (i.e. when they are put into circulation in the European Union) are not mandatory, whereby the fact that they are not applicable to products being put into circulation – before they go on sale – in Italy shall not be considered an infringement of the minimum information requirements specified in Article 6 of the Consumers' Code.*

Given at Rome, this 24 January 2006

The Minister

Claudio Scajola